叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《俄亥俄州博物学家》，第1卷，第8期，(the Ohio Naturalist, Vol. 1, No.) 000001

2. 《俄亥俄州博物学家》，第1卷，第8期，(the Ohio Naturalist, Vol. 1, No.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《俄亥俄州博物学家》，第1卷，第8期，(The Ohio naturalist, Vol. 1, No.)

第1/2页

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 117]
[页 -]

[第117页]

[ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ]
THE OHIO
这 俄亥俄州

俄亥俄州

[ˈnætʃ(ə)rəlɪst]
NATURALIST
博物学家

博物学家

[ˈpʌblɪʃt] [baɪ]
PUBLISHED BY
已发布 经过

出版方

[ðə; ði][ˌbaɪəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [klʌb] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ] [steɪt] [juːnɪˈvɜːrsəti]
THE BIOLOGICAL CLUB OF THE OHIO STATE UNIVERSITY
这 生物 俱乐部 的 这 俄亥俄州 状态 大学

俄亥俄州立大学生物学俱乐部

[ˌedɪˈtɔːriəl] [stɑːf]
EDITORIAL STAFF
社论 职员

编辑人员

[ˈedɪtər] - [ɪn] - [tʃiːf] — [dʒɑːn][eɪtʃ] . [ˈʃæfnɝ] , [ə; eɪ] . [em] . , [em] . [es] .
Editor - in - chief — JOHN H . SCHAFFNER , A . M . , M . S .
编辑 - 在 - 首席 — 约翰 H . 沙夫纳 , 一个 . M . , M . S .

主编——约翰·H·沙夫纳，文学硕士，理学硕士

[əˈsoʊsieɪt; əˈsoʊʃieɪt][ˈeditəz] : [ədˈvaɪzəri] [bɔːrd] :
Associate Editors : Advisory Board :
联系 编辑 : 咨询 木板 :

副主编：顾问委员会：

[zuˈɑːlədʒi] — [ef] . [el] . - , [biː] . [ˌɛsˈsiː] . [prəˈfesər] [ˈdʌbljuː] . [ə; eɪ] . [ˈkɛlɝmən] .
Zoology — F . L . LANDACRE , B . Sc . PROFESSOR W . A . KELLERMAN .
动物学 — F . L . - , B . Sc . 教授 W . 一个 . 凯勒曼 .

动物学—FL LANDACRE，理学学士。WA KELLERMAN 教授。

[ˌpiː ˈeɪtʃ] . [diː] .
Ph . D .
菲尔 . D .

博士

[ˈbɑːtəni] — [ef] . [dʒeɪ] . [ˈtailə] , [biː] . [ˌɛsˈsiː] . [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv][ˈbɑːtəni] .
Botany — F . J . TYLER , B . Sc . Department of Botany .
植物学 — F . J . 泰勒 , B . Sc . 部门 的 植物学 .

植物学—FJ TYLER，理学士，植物学系。

[dʒi'ɑ:lədʒi] — [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . - , [di:] . [ˌɛs'si:] . [prə'fesər] ['hɜ:rbərt] ['ɔzbən] , [em] . [ˌɛs'si:] .

Geology	—	J	.	A	.	BOWNOCKER	,	D	.	Sc	.	PROFESSOR	HERBERT	OSBORN	,	M	.	Sc	.
地质学	—	J	.	一个	.	-	,	D	.	Sc	.	教授	赫伯特	奥斯本	,	M	.	Sc	.

地质学——JA BOWNOCKER，理学博士；HERBERT OSBORN 教授，理学硕士

[ˌɑ:rki'ɑ:lədʒi] — ['dʌblju:] . [si:] . [mɪlz] , [bi:] . [ˌɛs'si:] . [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][zu'ɑ:lədʒi] .

Archaeology	—	W	.	C	.	MILLS	,	B	.	Sc	.	Department	of	Zoology	.
考古学	—	W	.	C	.	磨坊	,	B	.	Sc	.	部门	的	动物学	.

考古学—WC MILLS，理学士，动物学系。

[ˌɔ:rnɪ'θɑ:lədʒi] — [ɑ:r] . [ef] . ['grɪgz] .

Ornithology	—	R	.	F	.	GRIGGS	.
鸟类学	—	拉	.	F	.	格里格斯	.

鸟类学——R·F·格里格斯。

[prə'fesər] [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . - , [di:] . [ˌɛs'si:] .

PROFESSOR	J	.	A	.	BOWNOCKER	,	D	.	Sc	.
教授	J	.	一个	.	-	,	D	.	Sc	.

JA BOWNOCKER 教授，理学博士

[dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][dʒi'ɑ:lədʒi] .

Department	of	Geology	.
部门	的	地质学	.

地质系。

['vɑ:ljəm] [wʌn] . [dʒu:n] , - ['nʌmbər] [eɪt]

Volume	1	.	JUNE	,	1901	Number	8
体积	1	.	六月	,	-	数字	8

第一卷，1901年6月，第8期

[kə'lʌmbəs] , [oʊ'haɪoʊ]

COLUMBUS	,	OHIO
哥伦布	,	俄亥俄州

俄亥俄州哥伦布市

[pres] [ʌv; əv] ['hæn] & [ə'dɛr]

PRESS	OF	HANN	&	ADAIR
按	的	汉恩	&	阿代尔

汉恩和阿代尔出版社

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	118	]
[	页	-	]

[第118页]

[ə; eɪ]['dʒɜ:rn(ə)l][dɪ'voʊtɪd] [mɔ:r] [ɪ'speʃəli] [tu:; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][oʊ'haɪoʊ] .

A	journal	devoted	more	especially	to	the	natural	history	of	Ohio	.
一个	杂志	奉献	更多的	尤其	到	这	自然的	历史	的	俄亥俄州	.

一份专门介绍俄亥俄州自然历史的期刊。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɔ:rgən][ʌv; əv][ðə; ði][ˌbaɪə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [klʌb] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] [steɪt] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] .

The	official	organ	of	The	Biological	Club	of	the	Ohio	State	University	.
这	官方的	器官	的	这	生物	俱乐部	的	这	俄亥俄州	状态	大学	.

俄亥俄州立大学生物学会的官方刊物。

['pʌblɪʃt] ['mʌnθli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌækə'demɪk] [jɪr] , [frʌm; frəm][noʊ'vembər][tu:; tə][dʒu:n] ([eɪt]

Published	monthly	during	the	academic	year	,	from	November	to	June	(	8
已发布	月度	期间	这	学术的	年	,	从	十一月	到	六月	(	8

['nʌmbərz]) .

numbers	)	.
数字	)	.

学年期间每月出版，从11月到次年6月（共8期）。

[praɪs] - [sents] [pər] [jɪr] , ['peɪəb(ə)l][ɪn] [æd'væns] .

Price	**50**	**cents**	**per**	**year**	**,**	**payable**	**in**	**advance**	**.**
价格	-	分	每	年	,	应付账款	在	进步	.

价格为每年 50 美分，需提前支付。

[tuː; tə] ['fɔːrən] ['kʌntriz] , - [sents] .

To	**foreign**	**countries**	**,**	**75**	**cents**	**.**
到	外国的	国家	,	-	分	.

寄往国外，75美分。

['sɪŋg(ə)l] ['kɑːpiz] - [sents] .

Single	**copies**	**10**	**cents**	**.**
单身的	副本	-	分	.

单份10美分。

[dʒɑːn][eɪtʃ] . ['ʃæfnɝ] , ['edɪtər] .

John	**H**	**.**	**Schaffner**	**,**	**Editor**	**.**
约翰	H	.	沙夫纳	,	编辑	.

约翰·H·沙夫纳，编辑。

[ef] . [dʒeɪ] . ['tailə] , [səb'skrɪpʃənz] .

F	**.**	**J**	**.**	**Tyler**	**,**	**Subscriptions**	**.**
F	.	J	.	泰勒	,	订阅	.

FJ Tyler，订阅。

[ɑːr] . [ef] . ['grɪgz] , ['ædvərtaɪzɪŋ] ['eɪdʒənt] .

R	**.**	**F**	**.**	**Griggs**	**,**	**Advertising**	**Agent**	**.**
拉	.	F	.	格里格斯	,	广告	代理人	.

RF Griggs，广告代理人。

[ə'dres]

Address

地址

地址

[ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] ['nætʃ(ə)rəlɪst] , [oʊ'haɪoʊ] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ,

THE	**OHIO**	**NATURALIST**	**,**	**Ohio**	**State**	**University**	**,**
这	俄亥俄州	博物学家	,	俄亥俄州	状态	大学	,

《俄亥俄州博物学家》，俄亥俄州立大学

[kə'lʌmbəs] , [oʊ'haɪoʊ] .

COLUMBUS	**,**	**OHIO**	**.**
哥伦布	,	俄亥俄州	.

俄亥俄州哥伦布市。

['kɑːntents]

CONTENTS

内容

内容

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ɪn][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌni] [biː] -

A	**Study**	**in**	**Variation**	**on**	**the**	**Wing**	**of**	**the**	**Honey**	**Bee**	**119**
一个	学习	在	变化	在	这	翼	的	这	蜂蜜	蜜蜂	-

蜜蜂翅膀变异研究 119

[ef] . [el] . -

F	**.**	**L**	**.**	**Landacre**
F	.	L	.	-

佛罗里达州土地面积

[twelv] [plænts] [ə'dɪʃən(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] [lɪst] -

Twelve	**Plants**	**Additional**	**to**	**the**	**Ohio**	**List**	**121**
十二	植物	额外的	到	这	俄亥俄州	列表	-

俄亥俄州清单 121 之外的十二种植物

['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['kɛlɝmən]

W	.	A	.	Kellerman
W	.	一个	.	凯勒曼

WA Kellerman

[ðə; ði] [fuːd] ['hæbɪts][ʌv; əv][sʌm; səm] - ['lɑːrviː] -

The	Food	Habits	of	Some	Aphrophora	Larvae	122
这	食物	习惯	的	一些	-	幼虫	-

某些水虱幼虫的食性 122

[iː] . [diː] . [bɔːl]

E	.	D	.	Ball
E	.	D	.	球

埃德·鲍尔

[ðə; ði] [vər'neɪʃn] [ʌv; əv][sæliks] -

The	Vernation	of	Salix	124
这	春化	的	柳树	-

柳树的春天 124

['rɑːbərt][ef] . ['grɪgz]

Robert	F	.	Griggs
罗伯特	F	.	格里格斯

罗伯特·F·格里格斯

[oʊ'haɪoʊ] ['reptaɪlz] [ɪn][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l][mju'ziːəm] -

Ohio	Reptiles	in	the	Ohio	State	University	Zoological	Museum	126
俄亥俄州	爬行动物	在	这	俄亥俄州	状态	大学	动物学	博物馆	-

俄亥俄州立大学动物博物馆的俄亥俄州爬行动物 126

[mæks] [mɔːrs]

Max	Morse
最大限度	莫尔斯

马克斯·莫尔斯

[ə; eɪ][prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ][bɑːks][fɔːr; fər][plænts] -

A	Preserving	Box	for	Plants	128
一个	保存	盒子	为了	植物	-

植物保鲜盒 128

['edəu] ['klɑːsən]

Edo	Claassen
江户	克拉森

埃多·克拉森

[oʊ'haɪoʊ] ['tʌmblwiːd] -

Ohio	Tumbleweeds	129
俄亥俄州	风滚草	-

俄亥俄州风滚草 129

[dʒɑːn][eɪtʃ] . ['ʃæfnɝ]

John	H	.	Schaffner
约翰	H	.	沙夫纳

约翰·H·沙夫纳

['miːtiŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] [klʌb] -

Meetings	of	the	Biological	Club	129
会议	的	这	生物	俱乐部	-

生物学会第129次会议

['dʒæs] . [es] . ['haɪn] , [sek] .

Jas	.	S	.	Hine	,	Sec	.
贾斯	.	S	.	海因	,	秒	.

詹姆斯·S·海因，秘书

['entərd] [æt; ət][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] [æt; ət] [kə'lʌmbəs] , [oʊ'haɪoʊ] , [æz; əz]['sekənd] [klæs] ['mætər] .

Entered	at	the	Post	Office	at	Columbus	,	Ohio	,	as	second	class	matter	.
进入	在	这	邮政	办公室	在	哥伦布	,	俄亥俄州	,	作为	第二	班级	事情	.

在俄亥俄州哥伦布市邮局作为二等邮件寄送。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	119	]
[	页	-	]

[第119页]

[ðə; ði][oʊ'haɪoʊ]['nætʃ(ə)rəlɪst]

The	Ohio	Naturalist
这	俄亥俄州	博物学家

俄亥俄州博物学家

['pʌblɪʃt] [baɪ]

PUBLISHED	BY
已发布	经过

出版方

[ðə; ði][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] [klʌb] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]

THE	BIOLOGICAL	CLUB	OF	THE	OHIO	STATE	UNIVERSITY
这	生物	俱乐部	的	这	俄亥俄州	状态	大学

俄亥俄州立大学生物学俱乐部

['vɑːl] . [wʌn] . [dʒuːn] , 1901No . [eɪt]

Vol	.	1	.	JUNE	,	1901No	.	8
沃尔	.	1	.	六月	,	1901No	.	8

第1卷，1901年6月，第8期

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ɪn] [ˌveri'eɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌni] [biː] .

A	STUDY	IN	VARIATION	ON	THE	WING	OF	THE	HONEY	BEE	.
一个	学习	在	变化	在	这	翼	的	这	蜂蜜	蜜蜂	.

蜜蜂翅膀变异研究。

[ef] . [el] . - .

F	.	L	.	Landacre	.
F	.	L	.	-	.

佛罗里达州土地面积。

[waɪl] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['hʌni] [biː] [ɪn][ðə; ði] ['læbrətɔːri] [æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

While	working	on	the	Honey	Bee	in	the	laboratory	at	the	University	it	was
尽管	在职的	在	这	蜂蜜	蜜蜂	在	这	实验室	在	这	大学	它	曾是

[əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [hʊks] [kə'nektɪŋ] [ðə; ði] [pɑː'stɪriər] [wɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

observed	that	the	number	of	hooks	connecting	the	posterior	wing	with	the
观察到	那	这	数字	的	钩子	连接	这	后部	翼	和	这

[æn'tɪriər] [wʌz; wəz][nɑːt]['kɑːnstənt] .

anterior	was	not	constant	.
前部	曾是	不是	持续的	.

在大学实验室研究蜜蜂时，观察到连接后翅和前翅的钩子数量并不恒定。

[ðə; ði] ['kwɪri] [æt; ət][wʌns][ə'roʊz][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi]

The	query	at	once	arose	as	to	the	amount	of	variation	there	might	be
这	询问	在	一次	出现	作为	到	这	数量	的	变化	那里	可能	是

[bɪ'twiːn] ['dɪfrənt] [biːz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [haɪv][ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [bɪ'twiːn] ['dɪfrənt] [haɪvz] .

between	different	bees	in	the	same	hive	and	also	between	different	hives	.
之间	不同的	蜜蜂	在	这	相同的	蜂巢	和	还	之间	不同的	麻疹	.

人们随即产生了这样的疑问：同一个蜂巢内的不同蜜蜂之间，以及不同蜂巢之间，可能存在多大的差异？

[aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [gruː] [ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['præktɪk(ə)l]['prɑːbləm][æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪn]
Out **of** **this** **grew** **a** **somewhat** **practical** **problem** **as** **to** **whether** **the** **increase** **in**
出去 的 这 生长 一个 有些 实际的 问题 作为 到 无论 这 增加 在
['nʌmbər] [ʌv; əv] [hʊks] [wʌz; wəz] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'kriːs] [ɪn][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋ] ,
number **of** **hooks** **was** **associated** **with** **a** **decrease** **in** **the** **size** **of** **the** **wing** **,**
数字 的 钩子 曾是 联系 和 一个 减少 在 这 尺寸 的 这 翼 ,

由此产生了一个较为实际的问题，即钩子数量的增加是否与翅膀尺寸的减小有关。

[ɔːr] ['weðər] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪn] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [hʊks] ['ɔːlsoʊ][ɪm'plaɪd][æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɪn][saɪz][ʌv; əv]
or **whether** **the** **increase** **in** **number** **of** **hooks** **also** **implied** **an** **increase** **in** **size** **of**
或者 无论 这 增加 在 数字 的 钩子 还 暗示 一个 增加 在 尺寸 的
[wɪŋ] .
wing **.**
翼 .

或者说，钩子数量的增加是否也意味着翅膀尺寸的增加。

[ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [biː] [ɑːr; ər] [ʌn'daʊtɪdli] [mɔːr] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] ['kloʊsli] [ə'tætʃt]
The **wings** **of** **the** **bee** **are** **undoubtedly** **more** **efficient** **for** **being** **closely** **attached**
这 翅膀 的 这 蜜蜂 是 无疑 更多的 高效的 为了 存在 密切 随附的
[tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .
to **each** **other** **.**
到 每个 其他 .

蜜蜂的翅膀紧密相连，无疑使其飞行效率更高。

[ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['wɜːrkərz][ɪz][soʊ] [ʃɔːrt] , ['biːɪŋ] ['oʊnli][ə'baʊt] [θriː] [wiːks] ,
The **life** **of** **the** **workers** **is** **so** **short** **,** **being** **only** **about** **three** **weeks** **,**
这 生活 的 这 工人 是 所以 短的 , 存在 仅有的 关于 三 周 ,

这些工人的生命非常短暂，只有大约三周。

[ænd; ənd][ðer; ðər][æk'tɪvəti][soʊ] [greɪt] [ðæt] ['eni] [ɪn'kriːs] [ɪn] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['ɔrgənz]
and **their** **activity** **so** **great** **that** **any** **increase** **in** **efficiency** **,** **especially** **in** **the** **organs**
和 他们的 活动 所以 伟大的 那 任何 增加 在 效率 , 尤其 在 这 器官
[ʌv; əv] [flaɪt] ,
of **flight** **,**
的 航班 ,

它们的活动如此剧烈，以至于任何效率的提高，尤其是在飞行器官方面，

[mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [də'rekt] ['ɪnfluəns] [ɑːn][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [swɔːrm] .
must **have** **a** **very** **direct** **influence** **on** **the** **welfare** **of** **the** **whole** **swarm** **.**
必须 有 一个 非常 直接的 影响 在 这 福利 的 这 所有的 蜂群 .

必然会对整个蜂群的福祉产生非常直接的影响。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [wel] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][swɔːrm] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn] ['nuːtrətɪv] ['prɑːsesɪz] [ðə; ði]
So **far** **as** **the** **well** **being** **of** **the** **swarm** **depends** **upon** **nutritive** **processes** **the**
所以 远的 作为 这 出色地 存在 的 这 蜂群 取决于 之上 营养 流程 这
[ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪv][ɪz]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɜːrkərz] .
efficiency **of** **the** **hive** **is** **equal** **to** **the** **average** **efficiency** **of** **the** **workers** **.**
效率 的 这 蜂巢 是 平等的 到 这 平均的 效率 的 这 工人 .

就蜂群的健康而言，只要蜂群的健康就取决于营养过程，那么蜂巢的效率就等于工蜂的平均效率。

[naʊ] , [ɪf] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪn] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [hʊks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwent] ,
Now **,** **if** **the** **increase** **in** **number** **of** **hooks** **and** **the** **consequent** **,**
现在 , 如果 这 增加 在 数字 的 钩子 和 这 后果 ,

现在，如果钩子的数量增加以及随之而来的，

['fɜːmər] [ə'tætʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] [ɪz] ['kɔmpenseitid] [fɔːr; fər][baɪ][ə; eɪ] ['smɔːlər] [wɪŋ] ,
firmer **attachment** **of** **the** **wings** **is** **compensated** **for** **by** **a** **smaller** **wing** **,**
更坚固 依恋 的 这 翅膀 是 补偿 为了 经过 一个 较小的 翼 ,

机翼连接更牢固，但机翼尺寸却更小。

[ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [les] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði]

there	is	much	less	opportunity	for	the	operation	of	natural	selection	on	the
那里	是	很多	较少的	机会	为了	这	手术	的	自然的	选择	在	这

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [biːz] [ðæn; ðən] [ɪf] [ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [hʊks] [ɪz]['ɔːlweɪz] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ]

individual	bees	than	if	the	greater	number	of	hooks	is	always	associated	with
个人	蜜蜂	比	如果	这	更大的	数字	的	钩子	是	总是	联系	和

[ə; eɪ] ['brɔːdər] [ɔːr][lɔːŋgər] [wɪŋ] .

a	broader	or	longer	wing	.
一个	更广泛	或者	更长	翼	.

如果更多的钩子总是与更宽或更长的翅膀相关联，那么自然选择对单个蜜蜂的作用机会就少得多。

[ðɪs] [sɪ'lektɪv] ['prɑːses] [maɪt] [ə'kɜːr] ['iːðər] [ɪn][ðə; ði][haɪv][ɔːr] [bɪ'twiːn] [haɪvz] .

This	selective	process	might	occur	either	in	the	hive	or	between	hives	.
这	选择性	过程	可能	发生	任何一个	在	这	蜂巢	或者	之间	麻疹	.

这种选择过程可能发生在蜂巢内，也可能发生在蜂巢之间。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrz] [ɪn][ðə; ði][haɪv][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪv] ['sʌmwʌt] ;

If	it	occurs	in	the	hive	it	would	increase	the	efficiency	of	the	hive	somewhat	;
如果	它	发生	在	这	蜂巢	它	会	增加	这	效率	的	这	蜂巢	有些	;

如果这种情况发生在蜂巢中，将会在一定程度上提高蜂巢的效率；

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrz] [bɪ'twiːn] [haɪvz] [ˌaɪ 'tiː]['faɪnəli] [miːnz] [ðə; ði] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wikər]

but	if	it	occurs	between	hives	it	finally	means	the	elimination	of	the	weaker
但	如果	它	发生	之间	麻疹	它	最后	方法	这	消除	的	这	较弱

[haɪv][ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːnsɪkwent] [ɪn'kriːst] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] .

hive	and	the	consequent	increased	efficiency	of	the	species	.
蜂巢	和	这	后果	增加	效率	的	这	物种	.

但如果这种现象发生在蜂巢之间，最终意味着较弱的蜂巢将被消灭，从而提高该物种的效率。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][faɪnd][aʊt][ðə; ði]['riːəl][kən'dɪʃ(ə)nz] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] , ['mɪstər] . [dʒeɪ] . [en] .

In	order	to	find	out	the	real	conditions	,	one	of	the	students	,	Mr	.	J	.	N	.
在	命令	到	寻找	出去	这	真实的	状况	,	一	的	这	学生	,	先生	.	J	.	N	.

[fræŋk] ,

Frank	,
坦率	,

为了了解真实情况，其中一名学生，JN Frank 先生，

[tʊk] ['twenti] - [faɪv]['wɜːrkərz][frʌm; frəm] [iːtʃ] [ʌv; əv] [fɔːr] [haɪvz][ænd; ənd] ['kaʊntɪd] [ðə; ði]['nʌmbər]

took	twenty	-	five	workers	from	each	of	four	hives	and	counted	the	number
采取	二十	-	五	工人	从	每个	的	四	麻疹	和	计数	这	数字

[ʌv; əv] [hʊks] [ɑːn] [iːtʃ] [wɪŋ] ,

of	hooks	on	each	wing	,
的	钩子	在	每个	翼	,

从四个蜂箱中各取出二十五只工蜂，数一数每只翅膀上的钩子数量。

[raɪt] [ænd; ənd][left] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['meʒərd] [ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][ðə; ði] [æn'tɪriər] [ænd; ənd]

right	and	left	,	and	also	measured	the	width	of	the	anterior	and
正确的	和	左边	,	和	还	测量	这	宽度	的	这	前部	和

[pɑː'stɪriər] [wɪŋz] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] ,

posterior	wings	on	each	side	,
后部	翅膀	在	每个	边	,

分别测量左右两侧的宽度，以及两侧前翼和后翼的宽度。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	120	]
[	页	-	]

[ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ]['oʊnli][wʌz; wəz]['teɪkən][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]['faɪndɪŋ][ə; eɪ] [gʊd]

The	width	only	was	taken	on	account	of	the	difficulty	in	finding	a	good
这	宽度	仅有的	曾是	已采取	在	帐户	的	这	困难	在	寻找	一个	好的

[pɔɪnt] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['meʒər] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ] .

point	at	the	base	of	the	wing	from	which	to	measure	the	length	.
观点	在	这	根据	的	这	翼	从	哪个	到	措施	这	长度	.

由于很难在机翼根部找到合适的点来测量长度，因此只测量了宽度。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɑːr; ər][soʊ]['juːnɪfɔːrm] [ðæt] [ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ] ['prɑːbəbli] ['gɪvz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['deɪtə][frʌm; frəm]

The	results	are	so	uniform	that	the	width	probably	gives	sufficient	data	from
这	结果	是	所以	制服	那	这	宽度	大概	给予	充足的	数据	从

[wɪtʃ] [tuː; tə] [drɔː] [kən'klʊʒənz] .

which	to	draw	conclusions	.
哪个	到	画	结论	.

结果非常一致，因此宽度可能足以提供得出结论所需的数据。

[ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [haɪvz] ['stʌdid] , ['nʌmbərz] [wʌn][ænd; ənd] [tuː] [wɜːr; wər] ['veri] [wiːk] .

Of	the	four	hives	studied	,	numbers	one	and	two	were	very	weak	.
的	这	四	麻疹	研究	,	数字	一	和	二	是	非常	虚弱的	.

在所研究的四个蜂巢中，一号和二号蜂巢非常虚弱。

['nʌmbər] [θriː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [haɪv] [wɪtʃ] [meɪd] ['fɔːrti] (-) [paʊndz] [ʌv; əv]['ekstrə] ['hʌni] [ɪn]

Number	three	was	a	strong	hive	which	made	forty	(	40	)	pounds	of	extra	honey	in
数字	三	曾是	一个	强的	蜂巢	哪个	制成	四十	(	-	)	磅	的	额外的	蜂蜜	在

[ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - .

the	summer	of	1900	.
这	夏天	的	-	.

三号蜂巢是一个强壮的蜂巢，在 1900 年夏天额外产出了 40 磅蜂蜜。

['nʌmbər] [fɔːr] [wʌz; wəz] ['wikər] [ðæn; ðən] ['nʌmbər] [θriː] [ænd; ənd] [meɪd] ['oʊnli][ten] (-) [paʊndz]

Number	four	was	weaker	than	number	three	and	made	only	ten	(	10	)	pounds
数字	四	曾是	较弱	比	数字	三	和	制成	仅有的	十	(	-	)	磅

[ʌv; əv]['ekstrə] ['hʌni] .

of	extra	honey	.
的	额外的	蜂蜜	.

号比 3 号弱，只多产了 10 磅蜂蜜。

[ðə; ði] [kəm'pliːt] ['meʒərmənts] [ɑːr; ər] [tuː] [lɔːŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ɪn]['diːteɪl] ,

The	complete	measurements	are	too	long	to	give	in	detail	,
这	完全的	测量	是	也	长的	到	给	在	细节	,

完整的测量数据太多，无法一一列出。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ævəridʒz] ['oʊnli] [wɪl] [biː; bi] ['ɔːfərd] [hɪr] .

and	the	averages	only	will	be	offered	here	.
和	这	平均值	仅有的	将要	是	提供	这里	.

这里只会提供平均值。

['ævəridʒz] [ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv] ['meʒərmənts] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [haɪv] ['teɪkən] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [aɪ] -

AVERAGES	OF	TWENTY	-	FIVE	MEASUREMENTS	FOR	EACH	HIVE	TAKEN	WITH	AN	EYE	-
平均值	的	二十	-	五	测量	为了	每个	蜂巢	已采取	和	一个	眼睛	-

[piːs] [maɪ'krɑːmɪtər] , [ɪk'sprest] [ɪn] [m; ʌm] .

PIECE	MICROMETER	,	EXPRESSED	IN	MM	.
片	千分尺	,	表达	在	毫米	.

使用目镜式千分尺对每个蜂箱进行 25 次测量，取平均值，以毫米表示。

[haɪv] ['nʌmbər] [wʌn] .

HIVE	NUMBER	ONE	.
蜂巢	数字	一	.

一号蜂巢。

['ævərɪdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [hʊks] .
Average **Number** **of** **Hooks** **.**
平均的 数字 的 钩子 .

平均钩数。

['ævərɪdʒ] [wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv] [wɪŋ] .
Average **Width** **of** **Wing** **.**
平均的 宽度 的 翼 .

平均翼宽。

[raɪt] [wɪŋ] .
Right **wing** **.**
正确的 翼 .

右翼。

[left] [wɪŋ] .
Left **wing** **.**
左边 翼 .

左翼。

[raɪt] [wɪŋ] .
Right **wing** **.**
正确的 翼 .

右翼。

[left] [wɪŋ] .
Left **wing** **.**
左边 翼 .

左翼。

[ænt] . [ˌpiː oʊ 'es] . [ænt] . [ˌpiː oʊ 'es] . - . [θriː] - . [naɪn][fɔːr] . - [θriː] . - [fɔːr] . - [θriː] . -
Ant **.** **Pos** **.** **Ant** **.** **Pos** **.** **21** **.** **3** **20** **.** **9** **4** **.** **21** **3** **.** **61** **4** **.** **28** **3** **.** **55**
蚂蚁 . 位置 . 蚂蚁 . 位置 . - . 3 - . 9 4 . - 3 . - 4 . - 3 . -

反方 正方 反方 正方 21.3 20.9 4.21 3.61 4.28 3.55

[haɪv] ['nʌmbər] [tuː] .
HIVE **NUMBER** **TWO** **.**
蜂巢 数字 二 .

二号蜂巢。

['ævərɪdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [hʊks] .
Average **Number** **of** **Hooks** **.**
平均的 数字 的 钩子 .

平均钩数。

['ævərɪdʒ] [wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv] [wɪŋ] .
Average **Width** **of** **Wing** **.**
平均的 宽度 的 翼 .

平均翼宽。

[raɪt] [wɪŋ] .
Right **wing** **.**
正确的 翼 .

右翼。

[left] [wɪŋ] .
Left **wing** **.**
左边 翼 .

左翼。

[raɪt] [wɪŋ] .
Right **wing** **.**
正确的 翼 .

右翼。

[left] [wɪŋ] .
Left **wing** **.**
左边 翼 .

左翼。

[ænt] . [ˌpiː oʊ 'es] . [ænt] . [ˌpiː oʊ 'es] . - . [ˌtuːˈtuː] - . [eɪt][fɔːr] . - [θriː] . - [fɔːr] . - [θriː] . -
Ant **.** **Pos** **.** **Ant** **.** **Pos** **.** **19** **.** **2** **18** **.** **8** **4** **.** **14** **3** **.** **48** **4** **.** **16** **3** **.** **48**
蚂蚁 . 位置 . 蚂蚁 . 位置 . - . 2 - . 8 4 . - 3 . - 4 . - 3 . -

反方 正方 反方 正方 19.2 18.8 4.14 3.48 4.16 3.48

[haɪv] ['nʌmbər] [θriː] .
HIVE **NUMBER** **THREE** **.**
蜂巢 数字 三 .

三号蜂巢。

['ævərɪdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [hʊks] .
Average **Number** **of** **Hooks** **.**
平均的 数字 的 钩子 .

平均钩数。

['ævərɪdʒ] [wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv] [wɪŋ] .
Average **Width** **of** **Wing** **.**
平均的 宽度 的 翼 .

平均翼宽。

[raɪt] [wɪŋ] .
Right **wing** **.**
正确的 翼 .

右翼。

[left] [wɪŋ] .
Left **wing** **.**
左边 翼 .

左翼。

[raɪt] [wɪŋ] .
Right **wing** **.**
正确的 翼 .

右翼。

[left] [wɪŋ] .
Left **wing** **.**
左边 翼 .

左翼。

[ænt] . [ˌpiː oʊ 'es] . [ænt] . [ˌpiː oʊ 'es] . - . - - . - [fɔːr] . - [θriː] . - [fɔːr] . - [θriː] . -
Ant **.** **Pos** **.** **Ant** **.** **Pos** **.** **21** **.** **0** **21** **.** **0** **4** **.** **06** **3** **.** **48** **4** **.** **07** **3** **.** **50**
蚂蚁 . 位置 . 蚂蚁 . 位置 . - . - - . - 4 . - 3 . - 4 . - 3 . -

反正反正21.0 21.0 4.06 3.48 4.07 3.50

[haɪv] ['nʌmbər] [fɔːr] .
HIVE **NUMBER** **FOUR** **.**
蜂巢 数字 四 .

四号蜂巢。

['ævərɪdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [hʊks] .
Average **Number** **of** **Hooks** **.**
平均的 数字 的 钩子 .

平均钩数。

['ævərɪdʒ] [wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv] [wɪŋ] .
Average **Width** **of** **Wing** **.**
平均的 宽度 的 翼 .

平均翼宽。

[raɪt] [wɪŋ] .
Right **wing** **.**
正确的 翼 .

右翼。

[left] [wɪŋ] .
Left **wing** **.**
左边 翼 .

左翼。

[raɪt] [wɪŋ] .
Right **wing** **.**
正确的 翼 .

右翼。

[left] [wɪŋ] .
Left **wing** **.**
左边 翼 .

左翼。

[ænt] . [ˌpiː oʊ 'es] . [ænt] . [ˌpiː oʊ 'es] . - . [sɪks] - . [sɪks][fɔːr] . - [θriː] . - [fɔːr] . - [θriː] . -
Ant **.** **Pos** **.** **Ant** **.** **Pos** **.** **19** **.** **6** **19** **.** **6** **4** **.** **09** **3** **.** **47** **4** **.** **03** **3** **.** **41**
蚂蚁 . 位置 . 蚂蚁 . 位置 . - . 6 - . 6 4 . - 3 . - 4 . - 3 . -

反方 正方 反方 正方 19.6 19.6 4.09 3.47 4.03 3.41

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] ['kwɪri] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ˌveəriː'eiʃənz][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][haɪv]
As **to** **the** **first** **query** **concerning** **the** **individual** **variations** **in** **a** **single** **hive**
作为 到 这 第一的 询问 有关 这 个人 变体 在 一个 单身的 蜂巢
[ðə; ði] [kəm'pliːt] ['teɪbl] [ʃoʊz] [ðæt] [noʊ] . [wʌn] ['veriz] [frʌm; frəm] - - - [hʊks] ,
the **complete** **table** **shows** **that** **No** **.** **1** **varies** **from** **18** **-** **21** **hooks** **,**
这 完全的 桌子 演出 那 不 . 1 变化 从 - - - 钩子 ,

关于单个蜂箱内个体差异的第一个问题，完整表格显示，1号蜂箱的钩子数量在18-21个之间变化，

[noʊ] . [ˌtuː'tuː][frʌm; frəm] - - - , [noʊ] . [θriː][frʌm; frəm] - - - [ænd; ənd][noʊ] . [fɔːr][frʌm; frəm] - -
No **.** **2** **from** **17** **-** **21** **,** **No** **.** **3** **from** **18** **-** **23** **and** **No** **.** **4** **from** **17** **-**
不 . 2 从 - - - , 不 . 3 从 - - - 和 不 . 4 从 - -
- .
21 **.**
- .

17-21年排名第2，18-23年排名第3，17-21年排名第4。

[ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [ɪz]['teɪkən][æz; əz][ðə; ði]['stændərd] , [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['æktɪv] [haɪv] ,
The **right** **wing** **is** **taken** **as** **the** **standard** **,** **and** **the** **most** **active** **hive** **,**
这 正确的 翼 是 已采取 作为 这 标准 , 和 这 最多 积极的 蜂巢 ,

右翼被视为标准，也是最活跃的蜂巢。

[noʊ] . [θriː] . [ʃoʊz] [ðə; ði] ['gretɪst] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ˌveri'eɪʃ(ə)n] .
No **.** **3** **.** **shows** **the** **greatest** **individual** **variation** **.**
不 . 3 . 演出 这 最 个人 变化 .

第 3 名显示出最大的个体差异。

[wʌn] [biː] [ɪn] [ðɪs] [haɪv][hæd; həd]['oʊnli][ˌsɪks'tiːn] [hʊks] , [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [θriː] ['biːɪŋ] [streɪt]
One **bee** **in** **this** **hive** **had** **only** **sixteen** **hooks** **,** **the** **remaining** **three** **being** **straight**
一 蜜蜂 在 这 蜂巢 有 仅有的 十六 钩子 , 这 其余的 三 存在 直的
[spaɪnz] ,
spines **,**
脊柱 ,

这个蜂巢里有一只蜜蜂只有十六个钩状刺，其余三个是直刺。

['ʃoʊɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [hʊks] [hæv; həv] [bɪn] ['mɑːdɪfaɪd][frʌm; frəm]['ɔːrd(ə)neri] [her] .
showing **how** **the** **hooks** **have** **been** **modified** **from** **ordinary** **hairs** **.**
显示 如何 这 钩子 有 到过 修改的 从 普通的 头发 .

展示了如何用普通毛发改造出这些钩子。

[ðɪs]
This
这

这

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 121]
[页 -]

[第121页]

[rɪˈvɜːrʒ(ə)n] [əˈkɜːrd] [ɑːn] [θriː] [ˈseprət] [wɪŋz] , [ɪn][noʊ] . [ˌtuːˈtuː][wʌn] [hʊk] [ɑːn] [iːtʃ] [wɪŋ] [ˈbiːɪŋ]
reversion occurred on three separate wings , in No . 2 one hook on each wing being
反转 发生 在 三 分离 翅膀 , 在 不 . 2 一 钩 在 每个 翼 存在
[streɪt] .
straight .
直的 .

退化发生在三个不同的翅膀上，其中 2 号翅膀上的每个钩子都变成了直的。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈleɪʃn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [hʊks] [ænd; ənd][ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv]
As to the relation between the number of hooks and the width of
作为 到 这 关系 之间 这 数字 的 钩子 和 这 宽度 的
[ðə; ði] [wɪŋ] [ðə; ði] [ˈævəridʒz] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈdefɪnət] .
the wing the averages are very definite .
这 翼 这 平均值 是 非常 定 .

至于钩子数量与翅膀宽度之间的关系，平均值非常明确。

[ˈteɪkɪŋ] [haɪvz] [ˈnʌmbər] [wʌn][ænd; ənd] [tuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [ˈeɪpieri] ,
Taking hives number one and two from the same apiary ,
采取 麻疹 数字 一 和 二 从 这 相同的 蜂房 ,

从同一个蜂场取出1号和2号蜂箱，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [ɪnˈkriːs] [ɪn] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [hʊks] [goʊz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈkriːs] [ɪn]
it will be seen that the increase in number of hooks goes with the increase in
它 将要 是 已见 那 这 增加 在 数字 的 钩子 去 和 这 增加 在
[wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv] [wɪŋ] .
width of wing .
宽度 的 翼 .

可以看出，钩子的数量随着翅膀宽度的增加而增加。

[ðə; ði] [seɪm] [rɪˈleɪʃn] [ɪz] [ʃoʊn] [baɪ] [haɪvz] [ˈnʌmbərz] [θriː] [ænd; ənd] [fɔːr] [frʌm; frəm] [əˈnʌðər] [ˈeɪpieri]
The same relation is shown by hives numbers three and four from another apiary
这 相同的 关系 是 所示 经过 麻疹 数字 三 和 四 从 其他 蜂房
[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɑːˈstɪriər] [ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [ænd; ənd][ɪn][bəuθ] [æn'tɪriər]
in the case of the posterior portion of the right wing and in both anterior
在 这 案件 的 这 后部 部分 的 这 正确的 翼 和 在 两个都 前部
[ænd; ənd] [pɑːˈstɪriər] [ˈpɔːʃənz] [ʌv; əv] [left] [wɪŋ] .
and posterior portions of left wing .
和 后部 部分 的 左边 翼 .

另一个蜂场的 3 号和 4 号蜂箱也显示了同样的关系，右翼的后部以及左翼的前部和后部都显示了同样的关系。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ɑːr; ər][nɑːt] [kənˈkluːsɪv] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈrelətɪv] [ɪˈfɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [haɪvz]
The results are not conclusive as to the relative efficiency of different hives
这 结果 是 不是 确凿 作为 到 这 相对的 效率 的 不同的 麻疹
[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] [ˈmeni] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ˈentərɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [prəˈdʌkʃn] [ʌv; əv][lɑːrdʒ]
because there are so many conditions entering into the production of large
因为 那里 是 所以 许多 状况 进入 进入 这 生产 的 大的
[ˈkwɑːntətiz] [ʌv; əv] [ˈhʌni] .
quantities of honey .
数量 的 蜂蜜 .

由于影响蜂蜜大量生产的条件太多，因此无法就不同蜂箱的相对效率得出确切结论。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [biːz] , [ðə; ði] [ker] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] , [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] ,

The	number	of	bees	,	the	care	during	the	winter	,	the	age	of	the	queen	,
这	数字	的	蜜蜂	,	这	关心	期间	这	冬天	,	这	年龄	的	这	女王	,

蜜蜂的数量、冬季照料情况、蜂后的年龄

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [swɔːmz] [prə'duːst] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] ['fæktərz] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə]

the	number	of	swarms	produced	,	and	several	other	factors	would	have	to
这	数字	的	蜂群	生产	,	和	一些	其他	因素	会	有	到

[biː; bi]['teɪkən]['ɪntuː][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

be	taken	into	consideration	.
是	已采取	进入	考虑	.

产生的蜂群数量以及其他几个因素都必须考虑在内。

[ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][left] [wɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [biːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [haɪv][ɪz]

The	differences	in	the	right	and	left	wings	in	the	bees	of	the	same	hive	is
这	差异	在	这	正确的	和	左边	翅膀	在	这	蜜蜂	的	这	相同的	蜂巢	是

[mɑːrkt] .

marked	.
标记	.

同一蜂巢中蜜蜂左右翅膀的差异很明显。

[ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [hæz; həz][ðə; ði]['lɑːrdʒər]['nʌmbər] [ʌv; əv] [hʊks] , [bʌt; bət][ðə; ði][left] [wɪŋ] [ɪz][ðə; ði]

The	right	wing	has	the	larger	number	of	hooks	,	but	the	left	wing	is	the
这	正确的	翼	有	这	更大的	数字	的	钩子	,	但	这	左边	翼	是	这

['brɔːdər] .

broader	.
更广泛	.

右翼的钩子数量较多，但左翼更宽。

[ɪn] [haɪv] ['nʌmbər] [wʌn][ðə; ði]['ævərɪdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [hʊks] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [ɪz] - . [θriː] ,

In	hive	number	one	the	average	number	of	hooks	in	the	right	wing	is	21	.	3	,
在	蜂巢	数字	一	这	平均的	数字	的	钩子	在	这	正确的	翼	是	-	.	3	,

1号蜂巢右翼的平均钩数为21.3，

[left] - . [naɪn] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [æn'tɪriər] [wɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ɪz][fɔːr] . - [m; ʌm] . ,

left	20	.	9	;	but	the	anterior	wing	on	the	right	side	is	4	.	21	mm	.	,
左边	-	.	9	;	但	这	前部	翼	在	这	正确的	边	是	4	.	-	毫米	.	,

左侧20.9毫米；但右侧前翼为4.21毫米。

[waɪl] [ðə; ði][left] [æn'tɪriər] [wɪŋ] [ɪz][fɔːr] . - ; [ðæt][ɪz] ,

while	the	left	anterior	wing	is	4	.	28	;	that	is	,
尽管	这	左边	前部	翼	是	4	.	-	;	那	是	,

而左前翼为 4.28；也就是说，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'djʊst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [hʊks] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'kriːst]

there	is	a	compensation	for	the	reduced	number	of	hooks	in	the	increased
那里	是	一个	赔偿	为了	这	减少	数字	的	钩子	在	这	增加

[wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋ] .

width	of	the	wing	.
宽度	的	这	翼	.

虽然机翼宽度增加，但钩子的数量减少，这算是一种补偿。

[ðɪs] [ɪz] [truː] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [θriː] [haɪvz] .

This	is	true	of	the	first	three	hives	.
这	是	真的	的	这	第一的	三	麻疹	.

前三个蜂箱的情况确实如此。

[ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] [haɪv][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [slaɪt] [əd'væntɪdʒ] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] .

In	the	fourth	hive	there	is	a	slight	advantage	in	favor	of	the	right	wing	.
在	这	第四	蜂巢	那里	是	一个	轻微	优势	在	偏爱	的	这	正确的	翼	.

第四个蜂巢中，右翼略占优势。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] [kən'klʊʒənz] [meɪ] [biː; bi] [drɔːn] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['meʒərmənts] :

The	following	general	conclusions	may	be	drawn	from	these	measurements	:
这	下列的	一般的	结论	可能	是	绘制	从	这些	测量	:

根据这些测量结果，可以得出以下一般性结论：

([ə; eɪ]) [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˌveriˈeɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [hʊks] [ɪn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n][haɪv]['reɪndʒɪŋ]

(	a	)	There	is	a	variation	in	the	number	of	hooks	in	a	given	hive	ranging
(	一个	)	那里	是	一个	变化	在	这	数字	的	钩子	在	一个	给定	蜂巢	范围

[bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - .

between	17	and	23	.
之间	-	和	-	.

（a）一个蜂巢中的钩子数量有变化，范围在 17 到 23 之间。

([biː]) [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [hʊks] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [wɪŋ] [ɪz]

(	b	)	The	difference	in	the	number	of	hooks	in	the	right	and	left	wing	is
(	b	)	这	不同之处	在	这	数字	的	钩子	在	这	正确的	和	左边	翼	是

['kɔmpenseitid] [fɔːr; fər][ɪn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n][haɪv][baɪ][ðə; ði] [ɪn'kriːst] [saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋ] .

compensated	for	in	a	given	hive	by	the	increased	size	of	the	wing	.
补偿	为了	在	一个	给定	蜂巢	经过	这	增加	尺寸	的	这	翼	.

（b）在给定的蜂巢中，左右翅膀钩子数量的差异通过翅膀尺寸的增加来补偿。

[ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [wɪŋz] [ɑːr; ər][ɪn][ˌfɪziəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [ˌiːkwɪˈlɪbriəm] .

The	right	and	left	wings	are	in	physiological	equilibrium	.
这	正确的	和	左边	翅膀	是	在	生理	平衡	.

左右翼处于生理平衡状态。

([siː]) [ɪn] ['dɪfrənt] [haɪvz] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [hʊks] [ɪz] [ə'kʌmpənid] [baɪ][æn; ən]

(	c	)	In	different	hives	the	increase	in	the	number	of	hooks	is	accompanied	by	an
(	c	)	在	不同的	麻疹	这	增加	在	这	数字	的	钩子	是	伴随	经过	一个

[ɪn'kriːs] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv] [wɪŋ] ;

increase	in	width	of	wing	;
增加	在	宽度	的	翼	;

（c）在不同的蜂巢中，钩的数量增加伴随着翅膀宽度的增加；

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði][ˌveriˈeɪʃ(ə)n][ɪz] ['emfəsaizd] [soʊ] [ðæt] [sɪ'lekʃ(ə)n] [wʊd] [wɜːrk] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪ'fektɪvli]

that	is	,	the	variation	is	emphasized	so	that	selection	would	work	much	more	effectively
那	是	,	这	变化	是	强调	所以	那	选择	会	工作	很多	更多的	有效地

;
;
;

也就是说，强调变异性是为了使选择更加有效；

[waɪl] [ɪn][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

while	in	the	individual	,
尽管	在	这	个人	,

而对于个体而言，

[wer] — [ɪf] [sɪ'lekʃ(ə)n] ['ɑːpɝˌeɪtəd][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌveriˈeɪʃ(ə)n] — [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə]

where	—	if	selection	operated	on	account	of	this	variation	—	it	would	have	to
在哪里	—	如果	选择	经营的	在	帐户	的	这	变化	—	它	会	有	到

[biː; bi] [bɪ'twiːn] ['dɪfrənt] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [biː] ,

be	between	different	wings	of	the	same	bee	,
是	之间	不同的	翅膀	的	这	相同的	蜜蜂	,

如果选择是由于这种变异而起作用，那么选择就必须发生在同一只蜜蜂的不同翅膀之间。

[ðə; ði][ˌveriˈeɪʃ(ə)n][ɪz][ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd] .

the	variation	is	eliminated	.
这	变化	是	已淘汰	.

变异被消除。

[twelv] [plænts] [ə'dɪʃən(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] [lɪst] .
TWELVE **PLANTS** **ADDITIONAL** **TO** **THE** **OHIO** **LIST** **.**
十二 植物 额外的 到 这 俄亥俄州 列表 .

俄亥俄州名单之外的另外十二家工厂。

['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['kɛlɝmən] .
W **.** **A** **.** **Kellerman** **.**
W . 一个 . 凯勒曼 .

WA Kellerman。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [neɪmd] [bɪ'loʊ] [hæv; həv][nɑːt] [ˌhɪrtu'fɔːr] [bɪn] [rɪ'kɔːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
The **species** **named** **below** **have** **not** **heretofore** **been** **recorded** **as** **a** **part** **of** **the**
这 物种 命名 以下 有 不是 此前 到过 记录 作为 一个 部分 的 这
[oʊ'haɪoʊ]['flɔːrə] .
Ohio **flora** **.**
俄亥俄州 植物 .

以下列出的物种此前尚未被记录为俄亥俄州植物区系的一部分。

[ðə; ði][fɜːrst] [kə'lektər] [ænd; ənd][loʊ'kæləti][ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪstɪd] ['spiːʃiːz] .
The **first** **collector** **and** **locality** **are** **given** **for** **each** **of** **the** **listed** **species** **.**
这 第一的 集电极 和 地点 是 给定 为了 每个 的 这 列出 物种 .

列出了每种物种的首位采集者和采集地点。

[ðə; ði] ['sɪriəl] ['nʌmbər] ['priːfɪkst] [tuː; tə] [iːtʃ] [neɪm] ['ɪndɪˌkeɪts] [wer] [ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] [steɪt]
The **serial** **number** **prefixed** **to** **each** **name** **indicates** **where** **in** **the** **Fourth** **State**
这 序列号 数字 前缀 到 每个 姓名 表示 在哪里 在 这 第四 状态
['kætəlɔːg] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][in'səːtid] .
Catalogue **the** **species** **should** **be** **inserted** **.**
目录 这 物种 应该 是 插入 .

每个名称前面的序列号指示该物种应在第四版国家目录中的位置。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **122** **]**
[页 -]

[第122页]

123a ['sɔːrgəm] ['vʌlˌgɛər] ['pɝːs] .
123a **Sorghum** **vulgare** **Pers** **.**
123a 高粱 粗俗 人 .

123a Sorghum vulgare Pers.

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ɪ'skeɪpt] .
Occasionally **escaped** **.**
偶尔 逃脱 .

偶尔会逃脱。

270b ['siːkəˌli] ['sɪriːˌɑːl] [el] . [raɪ] .
270b **Secale** **cereale** **L** **.** **Rye** **.**
270b 黑麦 谷物 L . 黑麦 .

270b 黑麦（Secale cereale L.）

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ɪ'skeɪpt] .
Occasionally **escaped** **.**
偶尔 逃脱 .

偶尔会逃脱。

781b [daɪ'ænθəs][bɑːr'beɪtəs][el] . [swiːt] ['wɪljəm] .
781b **Dianthus** **barbatus** **L** **.** **Sweet** **William** **.**
781b 石竹 须须 L . 甜的 威廉 .

781b 石竹 (Dianthus barbatus) L.斯威特·威廉 (Sweet William)。

[ɪ'skeɪpt] .
Escaped .
逃脱 .

逃脱了。

['peɪnzˌvɪl] .
Painesville .
佩恩斯维尔 .

佩恩斯维尔。

['ɑːtoʊ] ['hækər] .
Otto **Hacker** .
奥托 黑客 .

奥托·哈克。

(1042a [kræ'teɪgʌs] - [æʃ] .
(1042a Crataegus polybracteata Ashe .
(1042a 山楂 - 阿什 .

(1042a Crataegus polybracteata Ashe.

[rɪ'pɔːrtɪd] ['priːviəsli] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [loʊ'kæləti] .
Reported previously , but without locality .
据报道 之前 , 但 没有 地点 .

此前已有报道，但未说明地点。

['fræŋklɪn] , ['hɑːkɪŋ] , [ænd; ənd] ['sʌmɪt] ['kauntiz] ; ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['kɛlɚmən] .)
Franklin , Hocking , and Summit Counties ; W . A . Kellerman .)
富兰克林 , 霍金 , 和 首脑 县 ; W . 一个 . 凯勒曼 .)

富兰克林县、霍金县和萨米特县；华盛顿州凯勒曼。）

1042b
1042b
1042b

1042b

[kræ'teɪgʌs] [pruːɪnoʊsə][wɛndəl] .
Crataegus pruinosa Wendl .
山楂 粉霜 温德尔 .

山楂（Crataegus pruinosa Wendl.）

['loʊgən] ['kaʊnti] ; ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['kɛlɚmən] .
Logan County ; W . A . Kellerman .
洛根 县 ; W . 一个 . 凯勒曼 .

洛根县；华盛顿州凯勒曼。

1042c
1042c
1042c

1042c

[kræ'teɪgʌs] - .
Crataegus succulenta .
山楂 - .

多肉山楂。

['fræŋklɪn] , ['fərˌfiːld] , [nɑːks] , [bel'mɔnt] , ['sʌmɪt] , ['ɑːtəwə] , ['juːniən] , [rɑːs] , ['kærəl] , ['ʃelbi]
Franklin , Fairfield , Knox , Belmont , Summit , Ottawa , Union , Ross , Carroll , Shelby
富兰克林 , 费尔菲尔德 , 诺克斯 , 贝尔蒙特 , 首脑 , 渥太华 , 联盟 , 罗斯 , 卡罗尔 , 谢尔比
[ænd; ənd]['luːkəs] ['kauntiz] ; ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['kɛlɚmən] .
and Lucas Counties ; W . A . Kellerman .
和 卢卡斯 县 ; W . 一个 . 凯勒曼 .

富兰克林县、费尔菲尔德县、诺克斯县、贝尔蒙特县、萨米特县、渥太华县、尤宁县、罗斯县、卡罗尔县、谢尔比县和卢卡斯县；WA Kellerman。

1526b ['tjuːkriəm] [ˌɑːksɪ'dɛntəl] [ˌdʒiː'ɑːr] . ['heri] [dʒər'mændər] .
1526b Teucrium occidentale Gr . Hairy Germander .
1526b 特克里姆 西方 gr . 毛茸茸 格曼德 .

1526b Teucrium occidentale Gr. Hairy Germander.

“ [oʊ'haɪoʊ] ” , ['rɪdəl] , - , ([bʊl] . [tɔːr] . [klʌb] , - : -) ; ['rezərvwɑːr][pɑːrk] , ['peri] [ˌsiː 'oʊ] . ,
“ Ohio ” , Riddell , 1834 , (Bull . Torr . Club , 28 : 170) ; Reservoir Park , Perry Co . ,
“ 俄亥俄州 ” , 里德尔 , - , (公牛 . 托尔 . 俱乐部 , - : -) ; 水库 公园 , 佩里 合作 . ,
['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['kɛlɜ˞mən] .
W . A . Kellerman .
W . 一个 . 凯勒曼 .

“俄亥俄州”，Riddell，1834 年，（Bull. Torr. Club，28：170）；水库公园，佩里县，华盛顿州凯勒曼。

1529a ['skjuːtə'læriə] [sɛ'rɑːtə] [ændr] .
1529a Scutellaria serrata Andr .
1529a 黄芩 锯齿 安德烈 .

1529a 锯叶黄芩

['ʃoʊi] ['skʌlkæp] .
Showy skullcap .
炫耀 头盖骨 .

华丽的无檐帽。

['riːəu] [grænd] .
Rio Grande .
里约热内卢 格兰德 .

里奥格兰德。

['gæliə] ['kaʊnti] ; [ruːθ] [iː] . ['brɑːkɪt] .
Gallia County ; Ruth E . Brockett .
高利亚 县 ; 露丝 E . 布罗克特 .

加利亚县；露丝·E·布罗克特。

1605a [səu'leinəm][ˌtjuːbə'roʊsəm][el] . [pə'teɪtoʊ] .
1605a Solanum tuberosum L . Potato .
1605a 茄属植物 马铃薯 L . 土豆 .

1605a Solanum tuberosum L. 马铃薯。

[ɪ'skeɪpt] .
Escaped .
逃脱 .

逃脱了。

1609c [pə'tuːniə][ˌvaɪə'leɪʃiːə] [lɪndl] .
1609c Petunia violacea Lindl .
1609c 矮牵牛 紫罗兰 林德尔 .

1609c 紫罗兰矮牵牛 (Petunia violacea Lindl.)

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ɪ'skeɪpt] .
Occasionally escaped .
偶尔 逃脱 .

偶尔会逃脱。

1709a [vaɪ'bɜːrnəm] [mɑːl] [mɪks] . [sɔːft] - [liːf] ['æroʊ] - [wʊd] .
1709a Viburnum molle Mx . Soft - leaf Arrow - wood .
1709a 荚蒾 莫尔 Mx . 柔软的 - 叶子 箭 - 木头 .

1709a Viburnum molle Mx. 软叶箭木。

[skiː'oʊtoʊ] ['kaʊnti] ; ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['kɛlɜ˞mən] .
Scioto County ; W . A . Kellerman .
赛奥托 县 ; W . 一个 . 凯勒曼 .

塞奥托县；华盛顿州凯勒曼。

1714a
1714a
1714a

1714a

[lɪ'niːə] [ˌbɔːri'ælɪs][el] . [twɪn] - ['flaʊər] .
Linnaea borealis L . Twin - flower .
林奈 北方 L . 双 - 花 .

北极林奈花（Linnaea borealis L.）双花。

['kæntən,'kæntɑːn] , [stɑːrk] ['kaʊnti] ; ['mɪsɪz] . ['θiː,noʊ] ['dʌbljuː] . [keɪs] .
Canton , Stark County ; Mrs . Theano W . Case .
广州 , 斯塔克 县 ; 太太 . 西阿诺 W . 案件 .

坎顿，斯塔克县；西奥诺·W·凯斯夫人。

1986a
1986a
1986a

1986a

[krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm]['ɪndɪkəm] [hɔrtɔrəm] .
Chrysanthemum indicum Hortorum .
菊花 印度 园艺 .

野菊花 Hortorum。

[ɪ'skeɪpt] .
Escaped .
逃脱 .

逃脱了。

['ædəmz] ['kaʊnti] ; ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['kɛlɝmən] .
Adams County ; W . A . Kellerman .
亚当斯 县 ; W . 一个 . 凯勒曼 .

亚当斯县；华盛顿州凯勒曼。

[ðə; ði] [fuːd] ['hæbɪts] [ʌv; əv][sʌm; səm] - ['lɑːrviː] .
THE FOOD HABITS OF SOME APHROPHORA LARVAE .
这 食物 习惯 的 一些 - 幼虫 .

某些水虱幼虫的食性。

[iː] . [diː] . [bɔːl] .
E . D . Ball .
E . D . 球 .

ED 球。

[ðə; ði] ['lɑːrviː] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ['səːkəpidiː] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]
The larvae of all the American species of the Family Cercopidae as far as
这 幼虫 的 全部 这 美国人 物种 的 这 家庭 苇莺科 作为 远的 作为
[noʊn] ['envələʊp] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] ['frɔːθi] [mæs] .
known envelope themselves in a frothy mass .
已知 信封 他们自己 在 一个 泡沫状的 大量的 .

据目前所知，美洲所有沫蝉科的幼虫都会将自己包裹在泡沫状的物质中。

['kɑːntreri] [tuː; tə]['pɑːpjələr] [ə'pɪnjən] [ænd; ənd][tuː; tə][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪʃt] [ə'kaʊnts] [ðɪs] [frɔːθ]
Contrary to popular opinion and to most of the published accounts this froth
相反 到 受欢迎的 观点 和 到 最多 的 这 已发布 账户 这 泡沫
[dʌz] [nɑːt] ['ɪʃuː] [æz; əz] ['bʌblz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnsekt] ,
does not issue as bubbles from the body of the insect ,
做 不是 问题 作为 气泡 从 这 身体 的 这 昆虫 ,

与大众观点和大多数已发表的描述相反，这种泡沫并非从昆虫体内冒出的气泡。

[bʌt; bət][ɪz] [meɪd] [baɪ] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði]['æbdəmən][ʌp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [frɔːθ] [ænd; ənd]

but	**is**	**made**	**by**	**pushing**	**the**	**tip**	**of**	**the**	**abdomen**	**up**	**out**	**of**	**the**	**froth**	**and**
但	是	制成	经过	推动	这	提示	的	这	腹部	向上	出去	的	这	泡沫	和

['græspɪŋ] ,

grasping	**,**
抓握	,

但它是通过将腹部尖端从泡沫中向上推出并抓住而形成的，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['eɪnl] [ə'pendidʒiz] ,

with	**the**	**anal**	**appendages**	**,**
和	这	肛门	附属物	,

连同肛门附属物，

[ə; eɪ] ['bʌb(ə)l] [ʌv; əv] [er] [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'liːsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['lɪkwɪd]

a	**bubble**	**of**	**air**	**and**	**bringing**	**it**	**down**	**and**	**releasing**	**it**	**within**	**a**	**liquid**
一个	气泡	的	空气	和	带来	它	向下	和	发布	它	之内	一个	液体

[fɪlm] .

film	**.**
电影	.

制造一个气泡，然后将其向下移动，并在液膜内释放。

[ðɪs] ['lɪkwɪd][fɪlm][ɪz] ['sɪmpli] [ðə; ði] [ɪk'skriːʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌælə'mentəri][kə'næl][ʌv; əv][ðə; ði][sæp]

This	**liquid**	**film**	**is**	**simply**	**the**	**excretion**	**from**	**the**	**alimentary**	**canal**	**of**	**the**	**sap**
这	液体	电影	是	简单地	这	排泄	从	这	消化	运河	的	这	树液

[wɪtʃ] [ɪz][ɪm'baɪbd][baɪ] [ðiːz] ['ɪnsekts][ɪn][lɑːrdʒ]['kwɑːntətiz] .

which	**is**	**imbibed**	**by**	**these**	**insects**	**in**	**large**	**quantities**	**.**
哪个	是	吸收	经过	这些	昆虫	在	大的	数量	.

这种液膜实际上是这些昆虫大量吸收的树液从消化道排出的物质。

[ðɪs] ['koʊpiəs]['lɪkwɪd] [ɪk'skriːʃn] [ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmən] [ə'kɜːrəns] [ɪn] ['ʌðər] ['fæməliz] [ʌv; əv][ðə; ði]

This	**copious**	**liquid**	**excretion**	**is**	**a**	**common**	**occurrence**	**in**	**other**	**families**	**of**	**the**
这	丰富	液体	排泄	是	一个	常见的	发生	在	其他	家庭	的	这

[hɑː'mɒptərə] .

Homoptera	**.**
同翅目	.

这种大量液体排泄在其他同翅目昆虫科中很常见。

[ɪn][ðə; ði][plænt] [laɪs] (-) [ˌaɪ 'tiː] ['gæðərz] [ɪn][drɑːps][ænd; ənd][ɪz] [kɔːld] “ ['hʌni] [duː] .

In	**the**	**Plant**	**Lice**	**(**	**Aphidae**	**)**	**it**	**gathers**	**in**	**drops**	**and**	**is**	**called**	**“**	**Honey**	**Dew**	**.**
在	这	植物	虱子	(	-	)	它	聚集	在	滴	和	是	称为	“	蜂蜜	露	.

在蚜虫（蚜科）中，它聚集形成液滴，被称为“蜜露”。

” [ðə; ði] [liːf] ['hɒpəz] [ænd; ənd] [triː] ['hɒpəz] [ɪk'spel][ə; eɪ] [klɪr] ['lɪkwɪd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [fɔːrs] .

”	**The**	**Leaf**	**Hoppers**	**and**	**Tree**	**Hoppers**	**expel**	**a**	**clear**	**liquid**	**with**	**some**	**force**	**.**
”	这	叶子	料斗	和	树	料斗	驱逐	一个	清除	液体	和	一些	力量	.

“叶蝉和树蝉会用力喷出清澈的液体。”

[ɪn][sʌm; səm] ['spiːʃiːz] [ðɪs] [ɪz][ɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ə'maʊnt] [soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði]['ɪnsekts][ɑːr; ər] ['nuːmərəs]

In	**some**	**species**	**this**	**is**	**in**	**sufficient**	**amount**	**so**	**that**	**when**	**the**	**insects**	**are**	**numerous**
在	一些	物种	这	是	在	充足的	数量	所以	那	什么时候	这	昆虫	是	很多的

[ðə; ði]['foʊliɪdʒ] [meɪ] [drɪp] ,

the	**foliage**	**may**	**drip**	**,**
这	叶子	可能	滴	,

在某些物种中，水分含量非常高，当昆虫数量众多时，叶片上可能会滴水。

[prə'djʊsɪŋ] [ðə; ði] “ ['wiːpɪŋ] [triːz] ” [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] .

producing	**the**	**“**	**Weeping**	**trees**	**”**	**of**	**the**	**Southern**	**States**	**.**
生产	这	“	哭泣	树木	”	的	这	南方	各州	.

造就了南方各州的“垂枝树”。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 123]
[页 -]

[第123页]

[ðɪs] ['prɑːses] [ʌv; əv] [frɔːθ] ['meɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['səːkəpidiː] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ænd; ənd][fɜːrst]
This process of froth making in the Cercopidae was discovered and first
这 过程 的 泡沫 制作 在 这 苇莺科 曾是 发现 和 第一的
[kə'rektli] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] [prə'fesər] [iː] . [es] . [mɔːrs] ,
correctly described by Professor E . S . Morse ,
正确 描述 经过 教授 E . S . 莫尔斯 ,

沫蝉科昆虫的这种泡沫产生过程是由E.S. Morse教授发现并首次正确描述的。

[ʌv; əv]['seɪləm] , [mæs] . , [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌelɪ'mentri] [zu'ɑːlədʒi] . [
of Salem , Mass . , and published many years ago in his Elementary Zoology . [
的 塞勒姆 , 大量的 . , 和 已发布 许多 年 前 在 他的 初级 动物学 . [
[wʌn]]
1]
1]

来自马萨诸塞州塞勒姆，多年前在他的《基础动物学》中发表。[1]

[hɪz; ɪz] [ˌɑːbzɚ'veɪʃənz] [wɜːr; wər] ['prɑːbəbli] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['lɑːrviː] [ʌv; əv][ə; eɪ] . - [wɪtʃ]
His observations were probably made on the larvae of A . spumarius which
他的 观察 是 大概 制成 在 这 幼虫 的 一个 . - 哪个
[biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒiːnəs] - [æz; əz] [naʊ] ['rekəgnaɪzd] .
belongs to the genus Philaenus as now recognized .
属于 到 这 属 - 作为 现在 认可 .

他的观察对象很可能是 A. spumarius 的幼虫，而 A. spumarius 属于现在公认的 Philaenus 属。

[ɪn][ðə; ði]['dʒiːnəs] - [æz; əz] [naʊ] ['lɪmɪtɪd] ['lɪt(ə)l][ɪz] [noʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] ['hæbɪts][ʌv; əv]
In the genus Aphrophora as now limited little is known of the food habits of
在 这 属 - 作为 现在 有限的 小的 是 已知 的 这 食物 习惯 的
[ðə; ði] ['lɑːrviː] .
the larvae .
这 幼虫 .

目前对 Aphrophora 属的了解还很有限，因此对幼虫的食性知之甚少。

[wʌn] ['spiːʃiːz] ([ə; eɪ] . [fɔːr] - [noʊ'teɪtə]) [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [ɑːn] ['veriəs] [plænts][ænd; ənd] [ʃrʌbz] .
One species (A . 4 - notata) has been found on various plants and shrubs .
一 物种 (一个 . 4 - 记号) 有 到过 成立 在 各种各样的 植物 和 灌木 .

已发现一种（A. 4-notata）寄生于各种植物和灌木上。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [θriː] ['iːstərn] ['spiːʃiːz] ,
The remaining three eastern species ,
这 其余的 三 东 物种 ,

其余三种东部物种，

[wɪtʃ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [gruːp] [ænd; ənd][ɑːr; ər][ʌv; əv][sʌm; səm] [ʃeɪd] [ʌv; əv] ['braʊnɪʃ]
which belong to a different group and are of some shade of brownish
哪个 属于 到 一个 不同的 团体 和 是 的 一些 阴影 的 棕褐色
[tes'teɪʃəs] ,
testaceous ,
睾丸 ,

它们属于不同的组别，呈某种棕褐色或黄褐色。

[hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n][æz; əz] ['fiːdɪŋ] [ɑːn][paɪnz][ɪn][ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] [steɪt] [baɪ] ['veriəs] ['ɔːθəz] .
have been given as feeding on pines in the adult state by various authors .
有 到过 给定 作为 喂养 在 松树 在 这 成人 状态 经过 各种各样的 作者 .

有作者指出，成年个体以松树为食。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [fɪtʃ] [hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['lɑːrviː] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ([ə; eɪ] . ['pærəˌlɛlə] , [fɪg]

Dr	.	Fitch	has	described	the	larvae	of	one	of	these	(	A	.	parallela	,	Fig
博士	.	惠誉	有	描述	这	幼虫	的	一	的	这些	(	一个	.	平行线	,	如图

.

:

.

菲奇博士描述了其中一种幼虫（A. parallela，图）。

[fɔːr] , [pleɪt] -) [æz; əz] ['fɔːmiŋ] ['frɔːθi] ['mæsɪz] [ɑːn][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][paɪn] [twɪgz] ,

4	,	Plate	10	)	as	forming	frothy	masses	on	the	tips	of	pine	twigs	,
4	,	盘子	-	)	作为	成型	泡沫状的	群众	在	这	尖端	的	松树	树枝	,

图4，图10）在松枝尖端形成泡沫状团块，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˌɛnˌeɪ'tiːˌɛl][mju'ziːəm]['kɑːl] . [ɑːr; ər][sʌm; səm] - ['lɑːrviː] ['leɪb(ə)ld] “ [paː]

and	in	the	Nat'l	Museum	Coll	.	are	some	Aphrophora	larvae	labeled	“	Pa
和	在	这	国家	博物馆	科尔	.	是	一些	-	幼虫	标签	“	宾夕法尼亚州

.

:

.

在国家博物馆收藏中，有一些 Aphrophora 幼虫被标记为“Pa”。

[ɑːn][paɪn] , [dʒʊ'laɪ]['sɛvən] ,

On	Pine	,	July	7	,
在	松树	,	七月	7	,

松树，7月7日

” [ðæt] [ʌn'daʊtɪdli] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['spiːʃiːz] ['liːvɪŋ] ['lɪt(ə)l] [ruːm] [tuː; tə] [daʊt] [ðə; ði]

”	that	undoubtedly	belong	to	this	species	leaving	little	room	to	doubt	the
”	那	无疑	属于	到	这	物种	离开	小的	房间	到	怀疑	这

[kə'rektnəs] [ʌv; əv] [fɪtʃɪz] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .

correctness	of	Fitch's	determination	.
正确性	的	惠誉	决心	.

“毫无疑问，这些都属于这一物种，这使得人们很难怀疑 Fitch 的判断是否正确。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['spiːʃiːz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['pærəˌlɛlə] [gruːp] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːki]

There	are	two	species	belonging	to	the	parallela	group	occurring	in	the	Rocky
那里	是	二	物种	属于	到	这	平行线	团体	发生	在	这	洛基

['maʊnt(ə)n]['riːdʒən][bəuθ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt][steɪdʒ][ɑːn][paɪnz] .

Mountain	region	both	found	in	the	adult	stage	on	pines	.
山	地区	两个都	成立	在	这	成人	阶段	在	松树	.

落基山脉地区有两种属于 parallela 组的物种，它们在成虫阶段都寄生在松树上。

[ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ([ə; eɪ] . - , [fɪg] . [wʌn] , [ˌtuː'tuː][ænd; ənd][θriː] ,

Of	one	of	these	(	A	.	permutata	,	Fig	.	1	,	2	and	3	,
的	一	的	这些	(	一个	.	-	,	如图	.	1	,	2	和	3	,

其中之一（A. permutata，图 1、2 和 3，

[pleɪt] -) ['lɑːrviː] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn] [ə'bʌndəns] [ɑːn] [tuː] ['dɪfrənt] [plænts] [krɪ'sɑːpsɪs] [vɪ'loʊsə]

Plate	10	)	larvae	were	found	in	abundance	on	two	different	plants	Chrysopsis	villosa
盘子	-	)	幼虫	是	成立	在	丰富	在	二	不同的	植物	金丝桃	绒毛

[ænd; ənd][luː'paɪnəs][ɛs'piː] .

and	Lupinus	sp	.
和	羽扇豆	sp	.

图 10）在两种不同的植物 Chrysopsis villosa 和 Lupinus sp. 上发现了大量幼虫。

[bəuθ][ʌv; əv] [ðiːz] [plænts] [groʊ] [ɪn] [klʌmps] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['beɪsiːz]

Both	of	these	plants	grow	in	clumps	and	it	was	always	down	in	the	bases
两个都	的	这些	植物	生长	在	团块	和	它	曾是	总是	向下	在	这	基地

[ʌv; əv] [ðiːz] [klʌmps] ,

of	these	clumps	,
的	这些	团块	,

这两种植物都是丛生的，而且病菌总是生长在这些植株的底部。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]['ɔːf(ə)n] [daʊn] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

some	of	them	often	down	below	the	surface	of	the	ground	among	the
一些	的	他们	经常	向下	以下	这	表面	的	这	地面	之中	这

[ruːts] ,

roots	,
根	,

有些细菌常常生长在地表以下的根系中。

[ðæt] [ðə; ði] ['lɑːrviː] [wɜːr; wər] [faʊnd] .

that	the	larvae	were	found	.
那	这	幼虫	是	成立	.

幼虫已被发现。

['ɔːf(ə)n] [ten] [ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [klʌmp] [ðer; ðər][juˈnaɪtɪd] [frɔːθ] ['mæsɪz] ,

Often	ten	or	fifteen	would	be	found	in	a	single	clump	their	united	froth	masses	,
经常	十	或者	十五	会	是	成立	在	一个	单身的	丛	他们的	团结的	泡沫	群众	,

通常情况下，十个或十五个会聚集在一起，形成一团泡沫状的物体。

[held] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [kɔːrs] [stemz] , [riːtʃɪŋ] [ə; eɪ][daɪ'æmɪtər][ʌv; əv] [tuː] [ɪntʃɪz] [ɔːr] [mɔːr] .

held	up	by	the	coarse	stems	,	reaching	a	diameter	of	two	inches	or	more	.
握住	向上	经过	这	粗	茎	,	到达	一个	直径	的	二	英寸	或者	更多的	.

粗壮的茎秆支撑着它们，直径可达两英寸或更大。

[ðə; ði] ['lɑːrviː] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn] [ðiːz] [klʌmps] [frʌm; frəm] [leɪt] [ɪn] [meɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][fɜːrst] [wiːk] [ɪn]

The	larvae	were	found	in	these	clumps	from	late	in	May	until	the	first	week	in
这	幼虫	是	成立	在	这些	团块	从	晚的	在	可能	直到	这	第一的	星期	在

[dʒʊ'laɪ][ɪn][ðə; ði] [fʊt] [hɪlz] ,

July	in	the	foot	hills	,
七月	在	这	脚	丘陵	,

从五月下旬到七月第一周，在山麓的这些土堆中发现了幼虫。

[ænd; ənd] ['haɪər] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'mɜːrdʒ] [dʒʊ'laɪ] 20th

and	higher	up	in	the	mountains	they	were	just	beginning	to	emerge	July	20th
和	更高	向上	在	这	山脉	他们	是	只是	开始	到	出现	七月	20th

.

:

.

而在海拔更高的山区，它们直到7月20日才开始出现。

[wen] ['redi] [tuː; tə] [ɪ'mɜːrdʒ] [ðeɪ] [klaɪm] [ʌp][ə; eɪ] [stem] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [friː]

When	ready	to	emerge	they	climb	up	a	stem	during	the	night	far	enough	to	free
什么时候	准备好	到	出现	他们	爬	向上	一个	干	期间	这	夜晚	远的	足够的	到	自由的

[ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frɔːθ] [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [straɪks] [ðen] [ɪn][ðə; ði]

themselves	from	the	froth	and	as	soon	as	the	sun	strikes	then	in	the
他们自己	从	这	泡沫	和	作为	很快	作为	这	太阳	罢工	然后	在	这

['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [bɜːrst][ðer; ðər]['pjuːpəl] [skɪnz] [ænd; ənd][æn; ən]['aʊər]['leɪtər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə][flaɪ]

morning	they	burst	their	pupal	skins	and	an	hour	later	they	are	ready	to	fly
早晨	他们	爆裂	他们的	蛹	皮肤	和	一个	小时	之后	他们	是	准备好	到	飞

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði][paɪn] [triːz] [wer] [ðer; ðər]['kʌlər]['ædmərəbli] [prə'tekts] [ðem; ðəm] .

up	to	the	pine	trees	where	their	color	admirably	protects	them	.
向上	到	这	松树	树木	在哪里	他们的	颜色	令人钦佩地	保护	他们	.

当它们准备破茧而出时，它们会在夜间爬上树枝，直到脱离泡沫。清晨，当太阳升起时，它们便会破蛹而出，一个小时后，它们便可以飞到松树上，它们的颜色能很好地保护它们。

[ɔːl'ðoʊ] [bəuθ] [ðiːz] [plænts] [groʊ] ['veri] ['kɑːmənli] ['oʊvər][ə; eɪ][waɪd][ɪk'stent][ʌv; əv] ['terətɔːri] [ðə; ði]

Although	both	these	plants	grow	very	commonly	over	a	wide	extent	of	territory	the
虽然	两个都	这些	植物	生长	非常	通常	超过	一个	宽的	程度	的	领土	这

-	['lɑːrviː]	[hæv; həv]	['nevər]	[bɪn]	[faʊnd]	[ɑːn][ðem; ðəm]	[ɪk'sept]	[wer]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[wɪ'ðɪn]
Aphrophora	larvae	have	never	been	found	on	them	except	where	they	were	within
-	幼虫	有	绝不	到过	成立	在	他们	除了	在哪里	他们	是	之内

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][paɪn] [triː] .

a	short	distance	of	a	pine	tree	.
一个	短的	距离	的	一个	松树	树	.

虽然这两种植物在广阔的区域内都很常见，但除了在松树附近之外，从未在这些植物上发现过 Aphrophora 幼虫。

[æt; ət][fɜːrst] [saɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [egz] [wɜːr; wər] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]

At	first	sight	it	would	seem	probable	that	the	eggs	were	deposited	in	the
在	第一的	视线	它	会	似乎	可能	那	这	鸡蛋	是	已存	在	这

[twɪgz] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪnz] ,

twigs	of	the	pines	,
树枝	的	这	松树	,

乍一看，这些卵很可能产在了松树枝条里。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['lɑːrviː] [drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər]

and	that	the	young	larvae	dropped	to	the	ground	,	and	from	there
和	那	这	年轻的	幼虫	掉落	到	这	地面	,	和	从	那里

[sɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] [fuːd] [plænt] ,

sought	out	a	food	plant	,
寻求	出去	一个	食物	植物	,

幼虫落到地上，然后从那里寻找寄主植物。

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][sʌm; səm][si'keidəz] .

as	is	the	case	in	some	Cicadas	.
作为	是	这	案件	在	一些	蝉	.

某些蝉就是这种情况。

[bʌt; bət][æz; əz] ['nuːmərəs] ['lɑːrviː] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn] [pə'ziʃənz] ['præktɪkli] [ˌɪnək'sesəb(ə)l][tuː; tə] ['eni]

But	as	numerous	larvae	were	found	in	positions	practically	inaccessible	to	any
但	作为	很多的	幼虫	是	成立	在	职位	几乎	无法进入	到	任何

[sʌtʃ] [miːnz] [ʌv; əv][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] — [sʌtʃ] [æz; əz][ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [ledʒ]

such	means	of	distribution	—	such	as	on	the	opposite	side	of	a	sharp	ledge
这样的	方法	的	分配	—	这样的	作为	在	这	对面的	边	的	一个	锋利的	壁架

[ʌv; əv] ['rɑːks] ,

of	rocks	,
的	岩石	,

但是，由于发现大量幼虫位于几乎任何此类分发方式都无法到达的位置——例如在陡峭岩石边缘的另一侧，

[ə'krɔːs] [ə; eɪ] ['bræmbl] ['θɪkɪt] , [ɔːr]

across	a	bramble	thicket	,	or
穿过	一个	荆棘	灌木丛	,	或者

穿过荆棘丛，或者

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	124	]
[	页	-	]

['i:v(ə)n][ɑ:n][plænts] ['groʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [k'revɪsɪz] [ʌv; əv] [ber] ['rɑ:ks][æt; ət][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns]

even	on	plants	growing	in	the	crevices	of	bare	rocks	at	a	considerable	distance
甚至	在	植物	生长	在	这	缝隙	的	裸	岩石	在	一个	大量	距离

[ə'bʌv] ['eni] [paɪnz] — [ˌaɪ 'ti:] [si:md] ['nɪrli] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [mʌst; məst][flai] [bæk] [tu:; tə]

above	any	pines	—	it	seemed	nearly	certain	that	the	adults	must	fly	back	to
多于	任何	松树	—	它	似乎	几乎	肯定	那	这	成年人	必须	飞	后退	到

[ðə; ði][plænts][tu:; tə][dɪ'pɑ:zɪt][ðer; ðər] [egz] .

the	plants	to	deposit	their	eggs	.
这	植物	到	订金	他们的	鸡蛋	.

即使是生长在裸露岩石缝隙中、距离松树相当远的植物上——几乎可以肯定的是，成虫必须飞回植物上产卵。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] ['weðər] [ə; eɪ]['sɪmələr] [fu:d] ['hæbɪt] [ə'kɜ:rz] [ɪn] ['eni] [ʌv; əv]

It	will	be	interesting	to	discover	whether	a	similar	food	habit	occurs	in	any	of
它	将要	是	有趣的	到	发现	无论	一个	相似的	食物	习惯	发生	在	任何	的

[ðə; ði] ['i:stərn] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒi:nəs][ɔ:r] ['weðər] [ðɪs] [ɪz][pɪ'kju:liər][tu:; tə][ðə; ði] ['westərn]

the	Eastern	members	of	the	genus	or	whether	this	is	peculiar	to	the	western
这	东	成员	的	这	属	或者	无论	这	是	奇特	到	这	西

['spi:ʃi:z] .

species	.
物种	.

探究该属东部成员是否具有类似的食性，或者这种食性是否是西部物种所特有的，将会是一件很有趣的事情。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] ['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [ə'rɪdʒən(ə)l][paɪn] - [in'hæbitɪŋ] ['spi:ʃi:z] ['faɪndɪŋ] [ðəm'selvz] [ʌn'eɪb(ə)l]

It	seems	possible	that	original	pine	-	inhabiting	species	finding	themselves	unable
它	似乎	可能的	那	原来的	松树	-	居住	物种	寻找	他们自己	无法

[tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðer; ðər] [frɔ:θ] ['mæsɪz] [ɪn][ðer; ðər][ɪk'spoʊzd] [pə'ziʃənz] [ɑ:n][paɪn] ['bræntʃɪz] [ɪn] [sʌtʃ]

to	maintain	their	froth	masses	in	their	exposed	positions	on	pine	branches	in	such
到	维持	他们的	泡沫	群众	在	他们的	裸露	职位	在	松树	分支	在	这样的

[ə; eɪ][draɪ] ['ætməsfɪr] [wɜ:r; wər] [kəm'peld] [tu:; tə] [si:k] [mɔistə] [kən'dɪʃ(ə)nz] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:r; ər]

a	dry	atmosphere	were	compelled	to	seek	moister	conditions	such	as	are
一个	干燥	气氛	是	被迫	到	寻找	保湿	状况	这样的	作为	是

[ə'fɔ:d] [baɪ][ðə; ði] [ʃeɪd] [ænd; ənd]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɜ:rθ] ['ʌndər] [ði:z] ['bʊʃi] [plænts] .

afforded	by	the	shade	and	contact	with	the	earth	under	these	bushy	plants	.
提供	经过	这	阴影	和	接触	和	这	地球	在下面	这些	茂密的	植物	.

似乎原本栖息在松树上的物种，在如此干燥的空气中无法保持其泡沫状体在松树枝上的暴露位置，因此被迫寻找更潮湿的环境，例如这些灌木状植物下的阴凉处和与土壤的接触。

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [pleɪt] . — [fɪg] . [wʌn] .

Explanation	of	Plate	.	—	Fig	.	1	.
解释	的	盘子	.	—	如图	.	1	.

图版说明——图1。

-	-	['ʌl] .
Aphrophora	permutata	Uhl .
-	-	乌尔 .

Aphrophora permutata Uhl.

[ə'dʌlt; 'ædʌlt] .

Adult	.
成人	.

成人。

[eks] [ə'baʊt] ['sɛvən] .

X	About	7	.
X	关于	7	.

X 大约 7。

['kɑ:mən] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɑ:ki] ['maʊntnz] [tu:; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk] .

Common	from	the	Rocky	Mountains	to	the	Pacific	.
常见的	从	这	洛基	山脉	到	这	太平洋	.

从落基山脉到太平洋沿岸都很常见。

1a — [saɪd] [vjuː] [ʌv; əv] [hed] , ['ʃoʊɪŋ] ['proʊfaɪl][ʌv; əv] [feɪs] .

1a	—	Side	view	of	head	,	showing	profile	of	face	.
1a	—	边	看法	的	头	,	显示	轮廓	的	脸	.

1a—头部侧视图，显示面部轮廓。

[fɪg] . [ˌtuː'tuː] .

Fig	.	2	.
如图	.	2	.

图2。

['pjuːpə][ʌv; əv] [ə'bʌv] .

Pupa	of	above	.
蛹	的	多于	.

上述蛹。

2a — [saɪd] [vjuː] [ʌv; əv] [hed] [ʌv; əv]['pjuːpə] .

2a	—	Side	view	of	head	of	pupa	.
2a	—	边	看法	的	头	的	蛹	.

2a—蛹头部侧视图。

[fɪg] . [θriː] .

Fig	.	3	.
如图	.	3	.

图3。

['semi] - [ˌdaɪəgrə'mætɪk] [krɔːs] - ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [krɪ'sɑːpsɪs] [vɪ'loʊsə][tuː; tə] [ʃoʊ]

Semi	-	diagrammatic	cross	-	section	of	a	clump	of	Chrysopsis	villosa	to	show
半	-	图解	叉	-	部分	的	一个	丛	的	金丝桃	绒毛	到	展示

['relətɪv] [loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['lɑːrviː] [wɪð; wɪθ] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [frɔːθ] [mæs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrfɪs]

relative	location	of	larvae	with	relation	to	the	froth	mass	and	the	surface
相对的	地点	的	幼虫	和	关系	到	这	泡沫	大量的	和	这	表面

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

of	the	earth	.
的	这	地球	.

一丛绒毛金藻的半示意图横截面，显示幼虫相对于泡沫团和地球表面的相对位置。

[fɪg] . [fɔːr] .

Fig	.	4	.
如图	.	4	.

图4。

- ['pærəˌlɛlə] [seɪ] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] .

Aphrophora	parallela	Say	Adult	.
-	平行线	说	成人	.

Aphrophora parallela Say Adult。

[eks] [ə'baʊt] ['sɛvən] .

X	About	7	.
X	关于	7	.

X 大约 7。

['iːstərn] [juː] . [es] . [tuː; tə][oʊ'haɪoʊ][ænd; ənd] ['mɪtʃ] . 4a — ['proʊfaɪl][ʌv; əv] [hed] [ʌv; əv] [seɪm] .

Eastern	U	.	S	.	to	Ohio	and	Mich	.	4a	—	profile	of	head	of	same	.
东	U	.	S	.	到	俄亥俄州	和	密歇根州	.	4a	—	轮廓	的	头	的	相同的	.

美国东部至俄亥俄州和密歇根州。4a—头部轮廓。

['futnəuts] : [[wʌn]]

FOOTNOTES	:	[	1	]
脚注	:	[	1	]

脚注：[1]

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɑːses] [siː] [prɑːf] . ['mɔːrsɪz ['ɑːrtɪk(ə)l] “ [ə; eɪ] ['bʌb(ə)l]
For **a** **detailed** **account** **of** **this** **process** **see** **Prof** **.** **Morse's** **article** **“** **A** **Bubble**
为了 一个 详细的 帐户 的 这 过程 看 教授 . 莫尔斯电码 文章 “ 一个 气泡
- ['bloʊɪŋ] ['ɪnsekt] .
- **blowing** **Insect** **.**
- 吹 昆虫 .

有关此过程的详细说明，请参阅 Morse 教授的文章“吹泡泡的昆虫”。

” [pɑːp] .
” **Pop** **.**
” 流行音乐 .

“流行音乐。

[ˌɛs'siː] .
Sc **.**
Sc .

科学。

['mʌnθli] , [meɪ] , - .
Monthly **,** **May** **,** **1900** **.**
月度 , 可能 , - .

月刊，1900年5月。

[pleɪt] - .
Plate **10** **.**
盘子 - .

图10。

[bɔːl] [ɑːn] - ['lɑːrviː] .
BALL **ON** **APHROPHORA** **LARVAE** **.**
球 在 - 幼虫 .

球状幼虫

[ðə; ði] [vər'neɪʃn] [ʌv; əv][sæliks] .
THE **VERNATION** **OF** **SALIX** **.**
这 春化 的 柳树 .

柳树的变色。

['rɑːbərt][ef] . ['grɪgz] .
Robert **F** **.** **Griggs** **.**
罗伯特 F . 格里格斯 .

罗伯特·F·格里格斯。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['mænjuːəlz][ɑːr; ər][ɪn'taɪərli]['saɪlənt] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [vər'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wiləuz]
Most **of** **the** **manuals** **are** **entirely** **silent** **regarding** **the** **vernation** **of** **the** **Willows**
最多 的 这 手册 是 完全 沉默的 关于 这 春化 的 这 柳树
.
:
.

大多数手册对柳树的繁殖只字未提。

['sɑːrdʒənt] [[ˌtuː'tuː]] [dɪ'skraɪbz] [ðer; ðər] [liːvz] [æz; əz] “ ['veriəsli,'væriəsli]['foʊldɪd][ɪn][ðə; ði][bʌd] ”
Sargent **[** **2** **]** **describes** **their** **leaves** **as** **“** **variously** **folded** **in** **the** **bud** **”**
萨金特 [2] 描述 他们的 树叶 作为 “ 各种各样的 折叠 在 这 芽 ”
[ænd; ənd]['ʌndər] ['dɪfrənt] ['spiːʃiːz] ['gɪvz] [ðem; ðəm][æz; əz] :
and **under** **different** **species** **gives** **them** **as** **:**
和 在下面 不同的 物种 给予 他们 作为 :

萨金特[2]描述它们的叶子“在芽中呈各种折叠状”，并针对不同物种给出了如下描述：

['ɪnvəˌluːt] , [revə'lʊt] , ['kɑːnvəˌluːt] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][kɑːn'duːplɪkɪt; kɑːn'djuːplɪkɪt][ɪn][ðə; ði][bʌd] .
involute **,** **revolute** **,** **convolute** **,** **and** **even** **conduplicate** **in** **the** **bud** **.**
内卷 , 旋转 , 复杂的 , 和 甚至 重复 在 这 芽 .

在萌芽阶段，它就会发生内卷、反卷、缠绕，甚至对折。

[ðə; ði][fækt][ðæt][hiː; hi]['gɪvz][tuː]['spiːʃiːz], ['kloʊsli][rɪ'leɪtɪd][ænd; ənd]['dɪfɪkəlt][tuː; tə][dɪ'stɪŋgwɪʃ],

The	fact	that	he	gives	two	species	,	closely	related	and	difficult	to	distinguish	,
这	事实	那	他	给予	二	物种	,	密切	有关的	和	难的	到	区分	,

他列举了两种亲缘关系密切且难以区分的物种，

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][bʌdz]['oʊpən]([sæliks]['nigrə][ænd; ənd][es] . -), [æz; əz]['hævɪŋ]

at	the	time	the	buds	open	(	Salix	nigra	and	S	.	amygdaloides	)	,	as	having
在	这	时间	这	花蕾	打开	(	柳树	黑	和	S	.	-	)	,	作为	拥有

['ɪnvəˌluːt][ænd; ənd][revə'lʊt][vɜː'neɪʃ(ə)n],

involute	and	revolute	vernations	,
内卷	和	旋转	春化	,

在花蕾开放时（黑柳和扁柳），花序呈内卷状和反卷状。

[led][ˌem 'iː][tuː; tə][teɪk][ʌp][ðə; ði]['mætər][tuː; tə][siː][ɪf][ə; eɪ][kiː][fɔːr; fər][ðer; ðər][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n]

led	me	to	take	up	the	matter	to	see	if	a	key	for	their	identification
引领	我	到	拿	向上	这	事情	到	看	如果	一个	钥匙	为了	他们的	鉴别

[frʌm; frəm][bʌd]['kærəktərz],

from	bud	characters	,
从	芽	人物	,

这让我开始研究这个问题，看看能否通过芽的特征找到识别它们的关键方法。

[kʊd; kəd][biː; bi][kən'strʌktɪd].

could	be	constructed	.
可以	是	建造	.

可以建造。

[nɑːt]['oʊnli][dɪd][aɪ][faɪnd][ðæt][ðeɪ][wɜːr; wər][nɑːt]['ɪnvəˌluːt][ænd; ənd][revə'lʊt][rɪ'spektɪvli];

Not	only	did	I	find	that	they	were	not	involute	and	revolute	respectively	;
不是	仅有的	做过	我	寻找	那	他们	是	不是	内卷	和	旋转	分别	;

我发现它们不仅不是内旋线和外旋线；

[bʌt; bət][ðæt][ðeɪ][wɜːr; wər]['niːðər]['ɪnvəˌluːt][nɔːr][revə'lʊt], [bʌt; bət][bəuθ]['ɪmbrɪket].

but	that	they	were	neither	involute	nor	revolute	,	but	both	imbricate	.
但	那	他们	是	两者都不	内卷	也不	旋转	,	但	两个都	叠瓦状	.

但它们既不是内旋的也不是外旋的，而是覆瓦状的。

[ɑːn][ɪg'zæmɪnɪŋ]['ʌðər]['spiːʃiːz][ðə; ði][seɪm][θɪŋ][wʌz; wəz][faʊnd].

On	examining	other	species	the	same	thing	was	found	.
在	检查	其他	物种	这	相同的	事物	曾是	成立	.

对其他物种进行检查后，也发现了同样的情况。

[ðə; ði]['oʊnli][ik'sepʃənz][tuː; tə][ðə; ði][truː]['ɪmbrɪket][vər'neɪʃn][faʊnd][ɑːr; ər][ˌreprɪ'zentɪd][ɪn]['fɪgjərz]

The	only	exceptions	to	the	true	imbricate	vernation	found	are	represented	in	figures
这	仅有的	例外情况	到	这	真的	叠瓦状	春化	成立	是	代表	在	数据

[θriː][ænd; ənd][fɔːr].

3	and	4	.
3	和	4	.

图 3 和图 4 中展示了唯一与真正的覆瓦状生长不同的情况。

[ðə; ði]['sekʃ(ə)n] -, [ɑːn][ə'kaʊnt][ʌv; əv][ɪts]['tendənsi][tuː; tə][hæv; həv]['ɑːpəzɪt]['ræðər]

The	section	Purpureae	,	on	account	of	its	tendency	to	have	opposite	rather
这	部分	-	,	在	帐户	的	它是	趋势	到	有	对面的	相当

[ðæn; ðən]['ɔːltərnət][liːvz],

than	alternate	leaves	,
比	备用	树叶	,

紫花地丁组（Purpureae）因其叶片倾向于对生而非互生而存在。

['ɔːf(ə)n][fɔːrmz][sʌtʃ][dɪ'kʌsɪt; dɪ'kʌseɪt][bʌdz][æz; əz][ɑːr; ər][ʃoʊn][ɪn]['fɪgjər][θriː].

often	forms	such	decussate	buds	as	are	shown	in	figure	3	.
经常	表格	这样的	十字交叉	花蕾	作为	是	所示	在	数字	3	.

经常形成如图 3 所示的十字形芽。

[ɪn][sæliks][ˌɪn'kænə] ['ʃrɛŋk] , [ə; eɪ] ['spi:ʃi:z] [hu:z] [li:vz] [æt; ət][mə'tʃʊrəti][hæv; həv] [revə'lʊt]
In Salix incana Schrenk , a species whose leaves at maturity have revolute
在 柳树 印加 施伦克 , 一个 物种 谁 树叶 在 到期 有 旋转
['mɑ:rdʒɪnz] ,
margins ,
边距 ,

灰柳（Salix incana Schrenk）是一种成熟叶片边缘反卷的植物。

[ðə; ði] [li:vz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['greɪtər] [ɔ:r] [les] ['tendənsi] [tu:; tə][roʊl] ['bækwərdz] [ɪn][ðə; ði][bʌd] .
the leaves have a greater or less tendency to roll backwards in the bud .
这 树叶 有 一个 更大的 或者较少的 趋势 到 卷 向后 在 这 芽 .

叶片在花蕾中或多或少都有向后卷曲的倾向。

[ðə; ði][moʊst] [ɪk'stri:m] [keɪs] [faʊnd] [ɪz] [ʃoʊn] [ɪn] ['fɪgjər] [fɔ:r] .
The most extreme case found is shown in figure 4 .
这 最多 极端 案件 成立 是 所示 在 数字 4 .

图 4 显示了所发现的最极端案例。

['ʌðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [twɪg][kʊd; kəd][bi:; bi] [ʃoʊn] [wer] [ðə; ði] [li:vz] [ʃoʊ] ['oʊnli][ðə; ði]
Others from the same twig could be shown where the leaves show only the
其他的 从 这 相同的 枝条 可以 是 所示 在哪里 这 树叶 展示 仅有的 这
['slaɪtəst] ['tendənsi] [tu:; tə][bi:; bi] [revə'lʊt] .
slightest tendency to be revolute .
丝毫 趋势 到 是 旋转 .

同一枝条上的其他枝条，其叶片仅有轻微的反卷趋势。

[ɪf] [wi:; wi] [meɪ] [kən'sɪdər] [ðæt]
If we may consider that
如果 我们 可能 考虑 那

如果我们可以考虑这一点的话

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 125]
[页 -]

[第125页]

[ðɪs] ['bækwərd] ['tɜ:rnɪŋ] [ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tʃʊr] [li:f] ['mænifestiŋ] [ɪt'self][ɪn]
this backward turning is merely a character of the mature leaf manifesting itself in
这 落后 转弯 是 仅仅 一个 特点 的 这 成熟 叶子 显现 本身 在
[ðə; ði][bʌd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['evɪdənt] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [hɪr] [noʊ] [revə'lʊt] [vər'neɪʃn] [bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]
the bud it is evident that there is here no revolute vernation but that it is
这 芽 它 是 明显 那 那里 是 这里 不 旋转 春化 但 那 它 是
['ri:əli] ['ɪmbrɪket] .
really imbricate .
真的 叠瓦状 .

这种向后弯曲只是成熟叶片的特征，在芽中表现出来，很明显这里没有反卷的叶序，而是真正的覆瓦状叶序。

[sæliks] [bʌdz]
Salix buds
柳树 花蕾

柳树芽

[ðə; ði] ['ʌðər] [bʌdz] [ɪg'zæmɪnd] ['veri] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔ:rm] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] ['fɪgjər] [wʌn] [wer] [ðə; ði]
The other buds examined vary from the form represented in figure 1 where the
这 其他 花蕾 检查 各不相同 从 这 形式 代表 在 数字 1 在哪里 这
[hoʊl] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði][bʌd][ɪz]['teɪkən][ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kloʊsli] [pækt] [li:vz] ,
whole interior of the bud is taken up with the closely packed leaves ,
所有的 内部的 的 这 芽 是 已采取 向上 和 这 密切 包装 树叶 ,

所检查的其他芽与图 1 所示的芽的形状有所不同，图 1 中芽的整个内部都被紧密排列的叶子占据。

[tuː; tə] [ðæt] [ʃoʊn] [ɪn] ['fɪgjər] [ˌtuː'tuː] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] [liːvz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl]
to **that** **shown** **in** **figure** **2** **where** **there** **are** **a** **few** **leaves** **with** **a** **great** **deal**
到 那 所示 在 数字 2 在哪里 那里 是 一个 很少 树叶 和 一个 伟大的 交易
[ʌv; əv] [wʊl] .
of **wool** **.**
的 羊毛 .

如图 2 所示，有几片叶子上有很多羊毛。

['spiːʃiːz] [laɪk] [sæliks]['frædʒəlɪs][el] . [huːz] [liːvz] [ɑːr; ər] ['gleɪbrəs] [wen] [ðeɪ] [ʌn'foʊld][hæv; həv]
Species **like** **Salix** **fragilis** **L** **.** **whose** **leaves** **are** **glabrous** **when** **they** **unfold** **have**
物种 喜欢 柳树 脆性 L . 谁 树叶 是 无毛的 什么时候 他们 展开 有
[bʌdz] [laɪk][ðə; ði]['fɔːrmər] [waɪl] ['spiːʃiːz] [laɪk][sæliks] [dɪs'kʌlər] ['mʌl] . ,
buds **like** **the** **former** **while** **species** **like** **Salix** **discolor** **Muhl** **.** **,**
花蕾 喜欢 这 以前的 尽管 物种 喜欢 柳树 变色 穆尔 . ,

像柳树（Salix fragilis L.）这样叶片展开时光滑无毛的物种，其花蕾与前者相似；而像柳树（Salix discolor Muhl.）这样的物种，其花蕾则与前者相似。

[wɪð; wɪθ] [liːvz] [ɪk'sesɪvli] ['wʊli] [wen] [ðeɪ] [ʌn'foʊld] , [ɑːr; ər][laɪk][ðə; ði] ['lætər] .
with **leaves** **excessively** **wooly** **when** **they** **unfold** **,** **are** **like** **the** **latter** **.**
和 树叶 过度 毛茸茸的什么时候 他们 展开 , 是 喜欢 这 后者 .

叶片展开时毛茸茸的，就像后者一样。

[æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər][ɔːl] [ˌɪntəgrə'deɪʃən] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv] [liːvz] ,
As **there** **are** **all** **intergradations** **between** **these** **two** **kinds** **of** **leaves** **,**
作为 那里 是 全部 渐变 之间 这些 二 种类 的 树叶 ,

因为这两种叶子之间存在各种过渡类型，

[ðer; ðər][ɪz]['nætʃ(ə)rəli][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [bʌdz] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] [æz; əz] [ɪk'striːmz] .
there **is** **naturally** **a** **series** **of** **buds** **between** **these** **two** **as** **extremes** **.**
那里 是 自然 一个 系列 的 花蕾 之间 这些 二 作为 极端情况 .

在这两个极端之间，自然存在着一系列过渡阶段。

[waɪl] ['fɜːrðər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɪz] ['nesəseri] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] ['wɔːrəntɪd] [ɪn] [dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt]
While **further** **investigation** **is** **necessary** **before** **we** **would** **be** **warranted** **in** **declaring** **that**
尽管 更远 调查 是 必要的 前 我们 会 是 有保证 在 声明 那
[ðə; ði] [vər'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['dʒiːnəs][ɪz] ['ɪmbrɪket] ;
the **vernation** **of** **the** **whole** **genus** **is** **imbricate** **;**
这 春化 的 这 所有的 属 是 叠瓦状 ;

虽然还需要进一步调查才能有把握宣布整个属的春季植物是覆瓦状排列的；

[jet] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] ['θɜːrti] - [fɔːr] ['spiːʃiːz] [ænd; ənd] [və'raɪətiz] ,
yet **the** **fact** **that** **specimens** **of** **thirty** **-** **four** **species** **and** **varieties** **,**
然而 这 事实 那 标本 的 三十 - 四 物种 和 品种 ,

然而，事实上，这三十四个物种和变种的标本，

['teɪkən][frʌm; frəm] [ˌθɜːr'tiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːn] ['sekʃnz] ['gɪv(ə)n][baɪ] ['ændɝsən] [ɪn] -
taken **from** **thirteen** **of** **the** **nineteen** **sections** **given** **by** **Andersson** **in** **DeCandolle's** -
['prɔdrəməs] ,
prodromus **,**
前驱 ,

摘自安德森在德坎多尔的序言中给出的十九个章节中的十三章，

[hæv; həv][ðer; ðər] [liːvz] ['ɪmbrɪˌkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [bʌdz] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n]
have **their** **leaves** **imbricated** **in** **the** **buds** **would** **seem** **to** **establish** **a** **presumption**
有 他们的 树叶 叠覆的 在 这 花蕾 会 似乎 到 建立 一个 假定
[ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [vjuː] .
in **favor** **of** **such** **a** **view** **.**
在 偏爱 的 这样的 一个 看法 .

它们的叶子在芽中相互交叠，这似乎为这种观点提供了推论。

[ðə; ði] [bʌdz] [ɪg'zæmɪnd] [wɜːr; wər] [soʊkt] [ɪn] - % ['ælkəhɔːl][ænd; ənd] [friː] - [hænd] ['sekʃnz] [kʌt]

The	buds	examined	were	soaked	in	70	%	alcohol	and	free	-	hand	sections	cut
这	花蕾	检查	是	浸泡过	在	-	%	酒精	和	自由的	-	手	部分	切

[ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ɪn]['bɔːlsəm] .

and	mounted	in	balsam	.
和	安装	在	香脂	.

将检查过的花蕾浸泡在 70% 的酒精中，然后徒手切割切片，并用树胶固定。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['skersəti] [ʌv; əv] [mə'tɪrɪəl] ,

On	account	of	scarcity	of	material	,
在	帐户	的	缺乏	的	材料	,

由于材料稀缺，

[ðə; ði] [bʌdz] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['spiːʃiːz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['sekʃənd] [bʌt; bət][dɪ'sektɪd; daɪ'sektɪd][ɑːn][ðə; ði]

the	buds	of	several	species	were	not	sectioned	but	dissected	on	the
这	花蕾	的	一些	物种	是	不是	分段	但	解剖	在	这

['groʊɪŋ] [plænt] .

growing	plant	.
生长	植物	.

一些物种的芽没有进行切片，而是在生长中的植株上进行解剖。

[sʌtʃ] [ɑːr; ər] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['æstərɪsk] (*) .

Such	are	marked	with	an	asterisk	(	*	)	.
这样的	是	标记	和	一个	星号	(	*	)	.

此类标记有星号（*）。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ['lɪvɪŋ] [mə'tɪrɪəl] [wʌz; wəz]['teɪkən] , ['moʊstli][frʌm; frəm] ['neɪtɪv] [plænts] .

As	far	as	possible	living	material	was	taken	,	mostly	from	native	plants	.
作为	远的	作为	可能的	活的	材料	曾是	已采取	,	大多	从	本国的	植物	.

尽可能使用活体材料，主要取自本地植物。

[ðoʊz] ['spiːʃiːz] [nɑːt] ['neɪtɪv] [wɜːr; wər] ['stʌdid] [frʌm; frəm] ['spesɪmənz] ['groʊɪŋ] [ɪn]

Those	species	not	native	were	studied	from	specimens	growing	in
那些	物种	不是	本国的	是	研究	从	标本	生长	在

研究对象为那些非本地物种，研究对象为生长在.....中的标本。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	126	]
[	页	-	]

[第126页]

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][bə'tænɪk] ['gɑːrdn] .

the	University	Botanic	Garden	.
这	大学	植物	花园	.

大学植物园。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['keɪsɪz] [draɪd] ['spesɪmənz] [wɜːr; wər] [ri'zɔːtid] [tuː; tə] .

In	a	few	cases	dried	specimens	were	resorted	to	.
在	一个	很少	案例	干燥	标本	是	复原	到	.

在少数情况下，人们使用了干制标本。

[ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [plænts] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['spiːʃiːz]

About	one	hundred	and	twenty	-	five	plants	belonging	to	the	following	species
关于	一	百	和	二十	-	五	植物	属于	到	这	下列的	物种

[ænd; ənd] [və'raɪətiz] [wɜːr; wər] [ɪg'zæmɪnd] .

and	varieties	were	examined	.
和	品种	是	检查	.

对以下物种和品种的约125株植物进行了检查。

[sæliks]['nigrə] [mɑːrʃ] .

Salix	nigra	Marsh	.
柳树	黑	沼泽	.

黑柳沼泽。

[es] . ['sɛrɪ'siːə] [mɑːrʃ] .
S . **sericea** **Marsh** .
S . 丝状 沼泽 .

S. sericea Marsh.

[es] . - ['ændɚz] .
S . **amygdaloides** **Anders** .
S . - 安德斯 .

S. amygdaloides Anders.

[es] . [pɛtiːoʊlɛrəs][ɛs'ɛm] .
S . **petiolaris** **Sm** .
S . 柄 小 .

S. petiolaris Sm.

[es] . - [el] . [es] . [kɔːr'deɪtə] ['mʌl] .
S . **triandra** **L** . **S** . **cordata** **Muhl** .
S . - L . S . 心形 穆尔 .

S. triandra LS cordata Muhl.

* [es] . ['ʌndjuleitə] - .
***** **S** . **undulata** **Ehrh** .
* S . 波状 - .

*S. undulata Ehrh.

* [es] . [kɔːr'deɪtə][eks]['sɛrɪ'siːə] .
***** **S** . **cordata** **x** **sericea** .
* S . 心形 x 丝状 .

*S. cordata x sericea。

[es] . ['luːsidə] ['mʌl] .
S . **lucida** **Muhl** .
S . 明亮的 穆尔 .

S. lucida Muhl.

[es] . [kɔːr'deɪtə][vɑːr] .
S . **cordata** **var** .
S . 心形 变量 .

S. cordata var.

['vɛstɪtə] ['ændɚz] .
vestita **Anders** .
维西塔 安德斯 .

安德斯的礼服。

[es] . [pɛntændrə] [el] . [es] . - ['bɛb] .
S . **pentandra** **L** . **S** . **glaucophylla** **Bebb** .
S . 五蕊 L . S . - 贝布 .

S. pentandra LS glaucophylla Bebb。

[es] . ['frædʒəlɪs][el] . [es] . - [hʊk] .
S . **fragilis** **L** . **S** . **adenophylla** **Hook** .
S . 脆性 L . S . - 钩 .

S. fragilis LS 腺叶钩。

[es] . ['ælbə][el] . * [es] . - [vil] .
S . **alba** **L** . ***** **S** . **daphnoides** **Vill** .
S . 阿尔巴 L . * S . - 村庄 .

S. alba L. *S. daphnoides Vill.

[es] . ['ælbə] - ([el] .) [kɔk] .
S . **alba** **vitellina** **(** **L** . **)** **Koch** .
S . 阿尔巴 - (L .) 科赫 .

S. alba vitellina (L.) Koch.

[es] . - [əˌkjuːmɪ'neɪtə] ([ɛs'ɛm]) ['ændɜ-z] .
S . smithiana acuminata (Sm) Anders .
S . - 尖叶 (小) 安德斯 .

S. smithiana acuminata (Sm) Anders.

[es] . [bæbəlɑːnɪkə][eks]['frædʒəlɪs] .
S . babylonica x fragilis .
S . 巴比伦 x 脆性 .

S. babylonica x fragilis。

[es] . ['kændɪdə] ['fluːg] .
S . candida Fluegge .
S . 念珠菌 弗卢格 .

念珠菌 Fluegge。

[es] . [bæbəlɑːnɪkə][el] . [es] . [ˌɪn'kænə] ['ʃrɛŋk] .
S . babylonica L . S . incana Schrenk .
S . 巴比伦 L . S . 印加 施伦克 .

S.babylonica LS incana Schrenk。

[es] . [bæbəlɑːnɪkə][dʒə'pɑːnɪkə] ([θʌm]) ['ændɜ-z] .
S . babylonica japonica (Thumb) Anders .
S . 巴比伦 粳稻 (拇指) 安德斯 .

S.babylonica japonica（拇指）Anders。

[es] . [pɜːr'pjuːriːə][el] .
S . purpurea L .
S . 紫癜 L .

紫花苜蓿

[es] . [ɪn'tɪriər] - .
S . interior Rowlee .
S . 内部的 - .

S. 内部 Rowlee。

* [es] . ['ruːbrə] - [dʒen] . & [gɑːdɜ-] .
***S . rubra purpureoides Gen . & Godr .**
* S . 红 - Gen . & 戈德尔 .

*S。紫红 (Rubra purpureoides Gen. & Godr.)

[es] . - [sɑːrg] .
S . bebbiana Sarg .
S . - 萨格 .

S. bebbiana Sarg.

* [es] . - [dʒen] . & [gɑːdɜ-] .
***S . candicans Gen . & Godr .**
* S . - Gen . & 戈德尔 .

*S. candicans Gen. & Godr.

[es] . [dɪs'kʌlər] ['mʌl] .
S . discolor Muhl .
S . 变色 穆尔 .

S. discolor Muhl.

* [es] . - [dʒen] . & [gɑːdɜ-] .
***S . laurifolia Gen . & Godr .**
* S . - Gen . & 戈德尔 .

*S. laurifolia Gen. & Godr.

[es] . - [el] . * [es] . - [dʒen] & [gɑːdɜ-] .
S . myrtilloides L . * S . sieboldii Gen & Godr .
S . - L . * S . - Gen & 戈德尔 .

S. myrtilloides L. *S。西博尔德Gen & Godr.

[es] . ['hju:milis] [mɑ:rʃ] .
S . **humilis** **Marsh** .
S . 矮小的 沼泽 .

S. humilis Marsh.

[es] . ['trɪstɪs] [et] .
S . **tristis** **Ait** .
S . 悲伤 艾特 .

S. tristis Ait.

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjərz] . — [fɪg] . [wʌn] .
Explanation **of** **the** **Figures** . **—** **Fig** . **1** .
解释 的 这 数据 . — 如图 . 1 .

图示说明——图1。

[sæliks]['frædʒəlɪs][el] . ['baʊʃ] [ænd; ənd][kləum][ˌoʊ'bi:'dʒi:] .
Salix **fragilis** **L** . **Bausch** **and** **Lomb** **obj** .
柳树 脆性 L . 博士伦 和 隆巴 对象 .

Salix fragilis L. Bausch and Lomb obj.

⅔ [ˌoʊ'si:] . [ˌtu:'tu:] .
⅔ **oc** . **2** .
⅔ oc . 2 .

2.3 oc. 2.

[fɪg] . [ˌtu:'tu:] .
Fig . **2** .
如图 . 2 .

图2。

[es] . [dɪs'kʌlər] ['mʌl] .
S . **discolor** **Muhl** .
S . 变色 穆尔 .

S. discolor Muhl.

[bi:] . & [el] . [ˌoʊ'bi:'dʒi:] .
B . **&** **L** . **obj** .
B . & L . 对象 .

B. & L. obj.

⅔ [ˌoʊ'si:] . [ˌtu:'tu:] .
⅔ **oc** . **2** .
⅔ oc . 2 .

2.3 oc. 2.

[fɪg] . [θri:] .
Fig . **3** .
如图 . 3 .

图3。

[es] . [pɜ:r'pju:ri:ə][el] . [bi:] . & [el] . [ˌoʊ'bi:'dʒi:] .
S . **purpurea** **L** . **B** . **&** **L** . **obj** .
S . 紫癜 L . B . & L . 对象 .

S. purpurea LB & L. obj.

⅔ [ˌoʊ'si:] . [ˌtu:'tu:] .
⅔ **oc** . **2** .
⅔ oc . 2 .

2.35度

[fɪg] . [fɔ:r] .
Fig . **4** .
如图 . 4 .

图4。

[es] . [ˌɪn'kænə] ['ʃrɛŋk] .
S . **incana** **Schrenk** .
S . 印加 施伦克 .

S. incana Schrenk.

[biː] . & [el] . [ˌoʊ'biː'dʒiː] .
B . **&** **L** . **obj** .
B . & L . 对象 .

B. & L. obj.

⅔ [ˌoʊ'siː] . [wʌn] .
⅔ **oc** . **1** .
⅔ oc . 1 .

⅔ oc. 1.

[ðə; ði] ['fɪgjərz] [wɜːr; wər] [drɔːn] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['æbi, 'ɑːbə]['kæm(ə)rə]['luːsidə][ænd; ənd] [rɪ'djʊst] [tuː; tə]
The **figures** **were** **drawn** **with** **an** **abbe** **camera** **lucida** **and** **reduced** **to**
这 数据 是 绘制 和 一个 阿贝 相机 明亮的 和 减少 到
⅖ [ʌv; əv][ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l][saɪz] .
⅖ **of** **their** **original** **size** .
⅖ 的 他们的 原来的 尺寸 .

这些图形是用阿贝绘图仪绘制的，并缩小到原尺寸的五分之二。

['futnəuts] : [[ˌtuː'tuː]]
FOOTNOTES : **[** **2** **]**
脚注 : [2]

脚注：[2]

['sɑːrdʒənt] : ['sɪlvə][ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] [naɪn] : - .
Sargent : **Silva** **of** **North** **America** **9** : **95** .
萨金特 : 席尔瓦 的 北 美国 9 : - .

萨金特：北美席尔瓦 9：95。

[oʊ'haɪoʊ] ['reptaɪlz] [ɪn] [ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l] [mju'ziːəm] .
OHIO **REPTILES** **IN** **THE** **OHIO** **STATE** **UNIVERSITY** **ZOOLOGICAL** **MUSEUM** .
俄亥俄州 爬行动物 在 这 俄亥俄州 状态 大学 动物学 博物馆 .

俄亥俄州立大学动物博物馆的俄亥俄州爬行动物。

[mæks] [mɔːrs] .
Max **Morse** .
最大限度 莫尔斯 .

马克斯·莫尔斯。

[fæm] .
Fam .
家人 .

家庭。

- .
Iguanidæ .
- .

鬣蜥科。

- [ˌʌndjuː'leitəs][ˌʌndjuː'leitəs] ([lætr] .) .
Sceloporous **undulatus** **undulatus** **(** **Latr** . **)** .
- 波状 波状 (后来 .) .

Sceloporous undulatus undulatus (Latr.).

['ʃʊgər] [groʊv] .
Sugar **Grove** .
糖 树林 .

糖树林。

[fæm] .
Fam .
家人 .

家庭。

- .
Anguidæ .
- .

安圭达。

[ˌoʊpɪ'sɔːrəs] [vɛn'trɑːlɪs] ([lɪn] .) .
Ophisaurus ventralis (Linn .) .
蛇龙 腹侧 (林恩 .) .

腹蛇龙（林奈）

[noʊ] . - [hæz; həz][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [noʊt][ɪn][ðə; ði] [ək'seʃ(ə)n] ['kætəlɔːg] : — “ ['doʊneɪtɪd][baɪ]
No . 57 has the following note in the accession catalogue : — “ Donated by
不 . - 有 这 下列的 笔记 在 这 加入 目录 : — “ 捐赠 经过
['draɪv, 'dɑːktɚ] . [en] . [es] . ['taʊnˌʃɛnd] .
Dr . N . S . Townshend .
博士 . N . S . 汤森德 .

第 57 号藏品在入藏目录中有如下注释：“由 NS Townshend 博士捐赠。

[sed] [baɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][ɑːn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][fɑːrm] .
Said by him to have been taken on the University farm .
说 经过 他 到 有 到过 已采取 在 这 大学 农场 .

据他所说，他是在大学农场被带走的。

” [fæm] .
” Fam .
” 家人 .

“家庭。

- .
Scincidæ .
- .

石龙子科。

- - ([lɪn] .) .
Eumeces quinquelineatus (Linn .) .
- - (林恩 .) .

Eumeces quinquelineatus (Linn.)。

[kə'lʌmbəs] .
Columbus .
哥伦布 .

哥伦布。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 127]
[页 -]

[第127页]

[fæm] . - .
Fam . Colubridæ .
家人 . - .

游蛇科

- - ([seɪ] .) .
Carphophiops amoenus (Say .) .
- - (说 .) .

Carphophiops amoenus (Say.).

[ðɪs] ['spesɪmən] [ɪz] [mɑːrkt] [siː] . - ['kɛn] .
This specimen is marked C . helenae Kenn .
这 标本 是 标记 C . - 肯恩 .

该标本被标记为 C. helenae Kenn。

[ðə; ði][ˌɪntə(ː)'neizəl][skjuːtaɪ][ɑːr; ər] ['wɑːntɪŋ] .
The internasal scutae are wanting .
这 鼻内 盾片 是 想要 .

鼻间鳞缺失。

[ðə; ði] ['spesɪmən] [ɪz][frʌm; frəm] [mɪgz] [ˌsiː 'oʊ] .
The specimen is from Meigs Co .
这 标本 是 从 梅格斯 合作 .

该标本来自梅格斯公司。

[ə'nʌðər] ['spesɪmən] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['leɪb(ə)l] .
Another specimen is in the collection but without label .
其他 标本 是 在 这 收藏 但 没有 标签 .

馆藏中还有另一件标本，但没有标签。

- [pʌŋk'teɪtəs] ([el] .) ['ʃʊgər] [groʊv] .
Diadophis punctatus (L .) Sugar Grove .
- 点状 (L .) 糖 树林 .

Diadophis punctatus (L.) Sugar Grove。

[ˌhɛtə'rɒdɑːn] - [læt] .
Heterodon platyrhinus Lat .
异齿兽 - 纬度 .

扁鼻异齿兽（Heterodon platyrhinus Lat.）

['siːdər] [pɔɪnt] .
Cedar Point .
雪松 观点 .

雪松角。

[bəuθ][ðə; ði] ['spɑːtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [fɔːrmz] [ə'kɜːr] [ɑːn] ['siːdər] [pɔɪnt] .
Both the spotted and the black forms occur on Cedar Point .
两个都 这 斑 和 这 黑色的 表格 发生 在 雪松 观点 .

斑点型和黑色型都出现在雪松岬。

- [və'neɪlɪs] ([də'keɪ] .) .
Liopeltis vernalis (DeKay .) .
- 春 (德凯 .) .

Liopeltis vernalis (DeKay.).

[sən'dʌski; sɑːn-][ænd; ənd] [kə'lʌmbəs] .
Sandusky and Columbus .
桑达斯基 和 哥伦布 .

桑达斯基和哥伦布。

[zə'miːnɪs] [kən'strɪktər] ([lɪn] .) .
Zamenis constrictor (Linn .) .
扎梅尼斯 收缩 (林恩 .) .

Zamenis constrictor (Linn.).

['hɑːkɪŋ] ['kaʊnti] .
Hocking County .
霍金 县 .

霍金县。

['koʊlʊbər] - ([biː] . [ænd; ənd][dʒiː] .) .
Coluber vulpinus (B . and G .) .
科卢伯 - (B . 和 G .) .

狐蝠（Coluber vulpinus (B. 和 G.)）。

[ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði][fɑːks] [sneɪk] , [æz; əz]['gɪv(ə)n][baɪ][koʊp] (['rept] .

The	range	of	the	fox	snake	,	as	given	by	Cope	(	Rept	.
这	范围	的	这	狐狸	蛇	,	作为	给定	经过	应付	(	代表	.

根据 Cope (Rept.) 的描述，狐蛇的分布范围是.....

[juː] . [es] . [næt] . [mʌs] . , - - , [piː] . -) [ɪz] " ['oʊvər][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərn] ['dɪstrɪkt]

U	.	S	.	Nat	.	Mus	.	,	'	98	,	p	.	832	)	is	"	over	the	northwest	of	the	Eastern	district
U	.	S	.	纳特	.	音乐	.	,	-	-	,	p	.	-	)	是	"	超过	这	西北	的	这	东	区

,

,

,

美国国家博物馆，1998 年，第 832 页）位于"东部地区的西北部，

[nɑːt] ['biːɪŋ] [noʊn] [frʌm; frəm] [iːst] [ʌv; əv] [ˌɪlə'nɔɪ] * * * .

not	being	known	from	east	of	Illinois	*	*	*	.
不是	存在	已知	从	东方	的	伊利诺伊州	*	*	*	.

伊利诺伊州以东地区无人知晓***。

" ['spesimənz] [ɑːr; ər]['teɪkən][frʌm; frəm]['siːdər] [pɔɪnt] [ænd; ənd][və'sɪnəti] ['nɪrli] ['evri] ['sʌmər] .

"	Specimens	are	taken	from	Cedar	Point	and	vicinity	nearly	every	summer	.
"	标本	是	已采取	从	雪松	观点	和	附近	几乎	每一个	夏天	.

"几乎每年夏天都会从雪松角及其附近地区采集标本。"

[ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɑːr; ər][frʌm; frəm][kæs'teɪliə][ænd; ənd]['siːdər] [pɔɪnt] .

Those	in	the	collection	are	from	Castalia	and	Cedar	Point	.
那些	在	这	收藏	是	从	卡斯塔利亚	和	雪松	观点	.

藏品中的物品来自卡斯塔利亚和雪松角。

['koʊlʊbər][ɒb'sɑːlətəs][ɒb'sɑːlətəs] [seɪ] .

Coluber	obsoletus	obsoletus	Say	.
科卢伯	过时的	过时的	说	.

Coluber obsoletus obsoletus 说。

[kə'lʌmbəs] .

Columbus	.
哥伦布	.

哥伦布。

[ˌɔskiː'oʊlə, ˌɔsiː'oʊlə] - [traɪ'æŋgjʊlə] (['bɔɪ] .) .

Osceola	doliata	triangula	(	Boie	.	)	.
奥西奥拉	-	三角	(	男孩	.	)	.

Osceola doliata triangula (Boie.)。

[kə'lʌmbəs] [ænd; ənd] ['lʌndən] .

Columbus	and	London	.
哥伦布	和	伦敦	.

哥伦布和伦敦。

['neɪtrɪks] [ˌfæʃi'ɑːtə] [ˌfæʃi'ɑːtə] ([lɪn] .) .

Natrix	fasciata	fasciata	(	Linn	.	)	.
纳特里克斯	筋膜	筋膜	(	林恩	.	)	.

Natrix fasciata fasciata (Linn.)。

['wɔrən] ['kaʊnti] .

Warren	County	.
沃伦	县	.

沃伦县。

['neɪtrɪks] [ˌfæʃi'ɑːtə] - ([lɪn] .) .

Natrix	fasciata	sipedon	(	Linn	.	)	.
纳特里克斯	筋膜	-	(	林恩	.	)	.

Natrix fasciata sipedon (Linn.)。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kɑːmən] “ ['wɔːtər] [sneɪk] ” [ʌv; əv]['sentrəl] [oʊ'haɪoʊ] .
This is the common “ water snake ” of central Ohio .
这 是 这 常见的 “ 水 蛇 ” 的 中央 俄亥俄州 .

这是俄亥俄州中部常见的“水蛇”。

['spesimənz] [ɑːr; ər][frʌm; frəm][sən'dʌski; sɑːn-][ænd; ənd] [kə'lʌmbəs] .
Specimens are from Sandusky and Columbus .
标本 是 从 桑达斯基 和 哥伦布 .

标本来自桑达斯基和哥伦布。

['neɪtrɪks] [ˌfæʃi'ɑːtə] - ([ʃɔː] .)
Natrix fasciata erythrogaster (Shaw .)
纳特里克斯 筋膜 - (肖 .)

红腹水蛇（Natrix fasciata erythrogaster (Shaw.)）

[pʊt] - [ɪn] - [beɪ] .
Put - in - Bay .
放 - 在 - 湾 .

普特因贝。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['aɪləndz][ʌv; əv] [leɪk] ['iəri] [ðɪs] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [fɔːrm] .
Among the islands of Lake Erie this seems to be the prevailing form .
之中 这 岛屿 的 湖 伊利 这 似乎 到 是 这 盛行 形式 .

在伊利湖的各个岛屿中，这似乎是最普遍的形式。

[wʌn] [jʌŋ] ['neɪtrɪks][wʌz; wəz]['teɪkən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - [wɪtʃ] [ri'zembld] [en] . [ef] .
One young Natrix was taken during the summer of 1900 which resembled N . f .
一 年轻的 纳特里克斯 曾是 已采取 期间 这 夏天 的 - 哪个 类似 N . f .
- [el] . ,
sipedon L . ,
- L . ,

1900 年夏天捕获了一条幼年水蛇，其形态与 N. f. sipedon L. 相似。

[bʌt; bət][ə'saɪd][frʌm; frəm] [ðɪs] [ɔːl] ['ʌðər] [fɔːrmz][wɜːr; wər] - .
but aside from this all other forms were erythrogaster .
但 旁边 从 这 全部 其他 表格 是 - .

但除此之外，其他所有形态都是红腹型。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [sʌb] - ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər][nɑːt]
It may be possible that the young of these two sub - species are not
它 可能 是 可能的 那 这 年轻的 的 这些 二 子 - 物种 是 不是
[dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] — [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ɜ'aɪzɪŋ] ['leɪtər] .
distinguishable — the differences arising later .
可区分的 — 这 差异 产生 之后 .

这两个亚种的幼崽可能没有区别——区别是在以后出现的。

['neɪtrɪks] - ([lɪn] .) .
Natrix leberis (Linn .) .
纳特里克斯 - (林恩 .) .

Natrix leberis (Linn.).

[kə'lʌmbəs] [ænd; ənd][sən'dʌski; sɑːn-] .
Columbus and Sandusky .
哥伦布 和 桑达斯基 .

哥伦布和桑达斯基。

['neɪtrɪks] [kɜtlændi] (['kɛn] .) .
Natrix kirtlandii (Kenn .) .
纳特里克斯 柯氏 (肯恩 .) .

Natrix kirtlandii (Kenn.).

[nuː] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] [groʊv] .
New London and Sugar Grove .
新的 伦敦 和 糖 树林 .

新伦敦和舒格格罗夫。

[stɔririːə] [dəkaɪaiɪ] (.) .
Storeria dekayi (Holb .) .
Storeria 德凯伊 (霍尔布 .) .

Storeria dekayi (Holb.).

[kə'lʌmbəs] .
Columbus .
哥伦布 .

哥伦布。

[stɔririːə] - ([s'tɔːrər]) .
Storeria occipitomaculata (Storer) .
Storeria - (储藏室) .

Storeria occipitomaculata (Storer).

['ʃʊgər] [groʊv] [ænd; ənd] [kent] .
Sugar Grove and Kent .
糖 树林 和 肯特 .

舒格格罗夫和肯特。

[ju:'ti:niə] [sɪr'teɪlɪs] [sɪr'teɪlɪs] ([lɪn] .) .
Eutaenia sirtalis sirtalis (Linn .) .
尤塔尼亚 西尔塔利斯 西尔塔利斯 (林恩 .) .

Eutaenia Sirtalis Sirtalis (Linn.)。

[kə'lʌmbəs] .
Columbus .
哥伦布 .

哥伦布。

[ju:'ti:niə] [sɪr'teɪlɪs] [ɔrdi:nɑ:tə] ([lɪn] .) .
Eutaenia sirtalis ordinata (Linn .) .
尤塔尼亚 西尔塔利斯 有序 (林恩 .) .

Eutaenia Sirtalis ordinata (Linn.)。

[kə'lʌmbəs] .
Columbus .
哥伦布 .

哥伦布。

[ju:'ti:niə] [sɪr'teɪlɪs] [ɒb'skjʊrə] [koʊp] .
Eutaenia sirtalis obscura Cope .
尤塔尼亚 西尔塔利斯 暗箱 应付 .

Eutaenia Sirtalis obscura Cope。

['si:dər] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [kə'lʌmbəs] .
Cedar Point and Columbus .
雪松 观点 和 哥伦布 .

雪松角和哥伦布。

[fæm] . - .
Fam . Crotalidæ .
家人 . - .

响尾蛇科

[æn'sɪstrəˌdɑ:n] - ([lɪn] .) .
Ancistrodon contortrix (Linn .) .
钩齿兽 - (林恩 .) .

弯钩齿兽（林奈）

['ʃʊgər] [groʊv] [ænd; ənd] [nɑːks] ['kaʊnti] .
Sugar Grove and Knox County .
糖 树林 和 诺克斯 县 .

舒格格罗夫和诺克斯县。

[sɪs'trʊrəs] - - ([ˌɑːr eɪ 'efˌræf] .) .
Sistrurus catenatus catenatus (Raf .) .
西斯特鲁斯 - - (拉夫 .) .

Sistrurus catenatus catenatus (Raf.)。

[ɝ'bænə] .
Urbana .
厄巴纳 .

厄巴纳。

[fæm] .
Fam .
家人 .

家庭。

- .
Trionychidæ .
- .

鼹鼬科。

- - ([lɛ'suːɝ] .) .
Aspidonectes spinifer (LeSueur .) .
- - (勒苏尔 .) .

Aspidonectes spinifer (LeSueur.)。

[kə'lʌmbəs] .
Columbus .
哥伦布 .

哥伦布。

[fæm] .
Fam .
家人 .

家庭。

- .
Kinosternidæ .
- .

动胸动物。

- [oʊdɔrətəs] ([læt] .) .
Aromochelys odoratus (Lat .) .
- 香 (纬度 .) .

Aromochelys odoratus (Lat.).

[kə'lʌmbəs] [ænd; ənd] ['siːdər] [pɔɪnt] .
Columbus and Cedar Point .
哥伦布 和 雪松 观点 .

哥伦布和雪松角。

[ɪn] [meɪ] [ænd; ənd] [dʒuːn] , ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['tɜːrt(ə)l] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] [ɑːn]
In May and June , numbers of this turtle have been taken in the sand on
在 可能 和 六月 , 数字 的 这 龟 有 到过 已采取 在 这 沙 在
['siːdər] [pɔɪnt] ,
Cedar Point ,
雪松 观点 ,

五六月份，人们在雪松角沙滩上捕获了不少这种海龟。

[waɪl] [di'pɔzitiŋ] [ðer; ðər] [egz] .
while depositing their eggs .
尽管 存款 他们的 鸡蛋 .

在产卵时。

[fæm] .
Fam .
家人 .

家庭。

- .
Emydidæ .
- .

泽蜂科。

- [dʒi:əgræfɪkəs] ([lɛ'su:ɚ] .) .
Graptemys geographicus (LeSueur .) .
- 地理学家 (勒苏尔 .) .

地理革龟 (LeSueur.)。

[kə'lʌmbəs] , ['ɔ:lsoʊ]['teɪkən][æt; ət][sən'dʌski; sɑ:n-] .
Columbus , also taken at Sandusky .
哥伦布 , 还 已采取 在 桑达斯基 .

哥伦布，也是在桑达斯基拍摄的。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 128]
[页 -]

[第128页]

['krɪsəmɪs] [ˌmɑ:rdʒɪ'neɪtə] (['ægəsi(:)z]) .
Chrysemys marginata (Agassiz) .
克里塞米斯 边缘 (阿加西兹) .

Chrysemys marginata (Agassiz).

[kə'lʌmbəs] [ænd; ənd]['si:dər] [pɔɪnt] .
Columbus and Cedar Point .
哥伦布 和 雪松 观点 .

哥伦布和雪松角。

[ðə; ði] ['spi:ʃi:z] ['pɪktə] [dʌz] [nɑ:t] [ə'kɜ:r] [ɪn] ['sentrəl] [oʊ'haɪoʊ] — [æt; ət] [li:st] [west] [ʌv; əv] ['lɪkɪŋ]
The species picta does not occur in central Ohio — at least west of Licking
这 物种 picta 做 不是 发生 在 中央 俄亥俄州 — 在 至少 西方 的 舔舐
['rezərvwɑ:r] .
Reservoir .
水库 .

斑叶猴（Picta）这种猴在俄亥俄州中部没有分布——至少在利金水库以西没有。

[wʌn] ['spesɪmən] [hæz; həz][ðə; ði]['nɔ:rm(ə)l] [θri:] ['dɔ:rsl] [pleɪts] ['broʊkən][ʌp]['ɪntu:][sɪks] [wɪtʃ] ['ɔ:ltərnət]
One specimen has the normal three dorsal plates broken up into six which alternate
一 标本 有 这 普通的 三 背侧 盘子 破碎的 向上 进入 六 哪个 备用
[wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['ʌðər] ,
with each other ,
和 每个 其他 ,

其中一个标本的正常三块背板断裂成六块，彼此交替排列。

[θri:] ['bi:ɪŋ] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['mi:diən] [laɪn] .
three being on either side of the median line .
三 存在 在 任何一个 边 的 这 中位数 线 .

中线两侧各有三个。

-	[gʌ'teɪtəs]	(	[ʃ]	.	)	.
Clemmys	**guttatus**	**(**	**Sch**	**.**	**)**	**.**
-	斑点	(	学校	.	)	.

Clemmys guttatus (Sch.).

[kə'lʌmbəs]	[ænd; ənd]	['lɪkɪŋ]	['rezərvwɑ:r]	.
Columbus	**and**	**Licking**	**Reservoir**	**.**
哥伦布	和	舔舐	水库	.

哥伦布和利金水库。

-	-	.
Emydoidea	**blandingi**	**Holb** **.**
-	-	霍尔布 .

布氏水螅

[kə'lʌmbəs]	[ænd; ənd][sən'dʌski; sɑ:n-]	.
Columbus	**and**	**Sandusky** **.**
哥伦布	和	桑达斯基 .

哥伦布和桑达斯基。

[ˌtɛrə'pi:ni]	[ˌkærə'lainə]	(	[lɪn]	.	)	.
Terrapene	**carolina**	**(**	**Linn**	**.**	**)**	**.**
特拉佩内	卡罗莱纳	(	林恩	.	)	.

Terrapene carolina (Linn.).

['veri]	['nu:mərəs]	[æt; ət]	['ʃʊgər]	[groʊv]	.
Very	**numerous**	**at**	**Sugar**	**Grove**	**.**
非常	很多的	在	糖	树林	.

在Sugar Grove有很多。

[faʊnd]	[ɪn][sænd]	[ɑ:n]	['si:dər]	[pɔɪnt]	.
Found	**in** **sand**	**on**	**Cedar**	**Point**	**.**
成立	在 沙	在	雪松	观点	.

在雪松角的沙子里发现的。

['sʌməri]	[fɔ:r; fər]	['reptaɪlz]	:	—	['fæməliz]	[eɪt]	;	['dʒenərə]	-	;	['spi:ʃi:z]	-	.
Summary	**for**	**Reptiles**	**:**	**—**	**Families**	**8**	**;**	**genera**	**22**	**;**	**species**	**30**	**.**
概括	为了	爬行动物	:	—	家庭	8	;	属	-	;	物种	-	.

爬行动物概况：—科 8；属 22；种 30。

[ə; eɪ][prə'zɝ:vɪŋ, prɪ'zɝ:vɪŋ, pri:'zɝ:vɪŋ][bɑ:ks][fɔ:r; fər]	[plænts]	.
A	**PRESERVING** **BOX** **FOR** **PLANTS**	**.**
一个	保存 盒子 为了 植物	.

植物保鲜盒。

['edəu]	['klɑ:sən]	.
Edo	**Claassen**	**.**
江户	克拉森	.

埃多·克拉森。

[æz; əz][ðə; ði]	[taɪm]	[fɔ:r; fər]	['bɑ:tənɪst]	[hæz; həz]	[ə'raɪvd]	[wen]	[ðeɪ]	[wɪl]	[dɪ'pɑ:rt]	[fɔ:r; fər]	[sʌm; səm]	[taɪm]
As	**the** **time**	**for**	**botanists**	**has**	**arrived**	**when**	**they**	**will**	**depart**	**for**	**some**	**time**
作为	这 时间	为了	植物学家	有	到达的	什么时候	他们	将要	离开	为了	一些	时间

[frʌm; frəm]	[ðer; ðər]	[wɜ:rk]	[æt; ət]	[hoʊm]	[ænd; ənd]	[wɔ:k]	['oʊvər]	[fi:ldz]	[ænd; ənd]	['ɪntu:]	[ðə; ði]	['fɔrists]
from	**their**	**work**	**at**	**home**	**and**	**walk**	**over**	**fields**	**and**	**into**	**the**	**forests**
从	他们的	工作	在	家	和	走	超过	字段	和	进入	这	森林

[tu:; tə]	[kə'lekt]	[plænts][ænd; ənd]	['flaʊərz]	[nu:]	[tu:; tə][ðem; ðəm]	,
to	**collect**	**plants** **and**	**flowers**	**new**	**to** **them**	**,**
到	收集	植物 和	花朵	新的	到 他们	,

植物学家们又到了该离开家乡工作一段时间，步行穿过田野，进入森林，去采集他们以前从未见过的植物和花卉的时候了。

[aɪ][hæv; həv] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]['ju:sf(ə)l][tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ə; eɪ][bɑ:ks][ɪn]

I	have	thought	it	would	be	interesting	and	useful	to	describe	a	box	in
我	有	想法	它	会	是	有趣的	和	有用	到	描述	一个	盒子	在

[wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [prɪ'zɜ:rv] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,

which	they	may	preserve	for	several	days	,
哪个	他们	可能	保存	为了	一些	天	,

我认为描述一种可以保存它们数日的盒子会很有趣也很有用。

[ðə; ði] [kə'lektɪd] [plænts][ænd; ənd] [ki:p] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]['ʃrɪvəlɪŋ, 'ʃrɪvlɪŋ] , [pər'tɪkjələrli] [ɪf] [ðə; ði]

the	collected	plants	and	keep	them	from	shriveling	,	particularly	if	the
这	集	植物	和	保持	他们	从	萎缩	,	特别	如果	这

[seɪm] [ɑ:r; ər][kwaɪt][lɑ:rdʒ] ,

same	are	quite	large	,
相同的	是	相当	大的	,

采集植物后要妥善保管，防止它们枯萎，尤其是一些较大的植物。

[ænd; ənd] [ɪk'si:d] [ɪn][saɪz][ðə; ði]['ju:ʒuəl][smɔ:l] [kə'lektɪŋ] [bɑ:ks] .

and	exceed	in	size	the	usual	small	collecting	box	.
和	超过	在	尺寸	这	通常	小的	收集	盒子	.

尺寸比一般的小型收集盒要大。

[æz; əz][aɪ][hæd; həd][wʌn] [meɪd] [tu:; tə]['ɔ:rdər][ænd; ənd] [noʊ] [baɪ] [ɪk'spɪriəns] [ðə; ði]['væljuəb(ə)l] ['sɜ:rvɪs]

As	I	had	one	made	to	order	and	know	by	experience	the	valuable	service
作为	我	有	一	制成	到	命令	和	知道	经过	经验	这	有价值的	服务

[ˌaɪ 'ti:][dɪd][ˌem 'i:] ,

it	did	me	,
它	做过	我	,

因为我定制了一个，并且亲身体验过它对我提供的宝贵服务，

[aɪ][du:][nɑ:t] ['hezɪteɪt] [tu:; tə] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'ti:] ['haɪli] .

I	do	not	hesitate	to	recommend	it	highly	.
我	做	不是	犹豫	到	推荐	它	高度	.

我毫不犹豫地强烈推荐它。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt] ['meni] ['drʌgists] [baɪ] [ðer; ðər] ['glɪsərɪn] [ænd; ənd]['kæstər][ɔɪl][ɪn][faɪv]

It	is	well	known	that	many	druggists	buy	their	glycerine	and	castor	oil	in	five
它	是	出色地	已知	那	许多	药剂师	买	他们的	甘油	和	蓖麻	油	在	五

['gælən][kænz] ,

gallon	cans	,
加仑	罐头	,

众所周知，许多药剂师都是用五加仑的罐装方式购买甘油和蓖麻油。

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] , [wen] ['empti] , [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] ['fɜ:rðər] [ju:z] .

for	which	,	when	empty	,	they	have	no	further	use	.
为了	哪个	,	什么时候	空的	,	他们	有	不	更远	使用	.

当它们空置时，就失去了作用。

[ðə; ði]['bɑ:tənɪst] , ['ðerfɔ:r] , [meɪ] [goʊ][tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['drʌgɪst] , [prə'kjʊr] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv]

The	botanist	,	therefore	,	may	go	to	such	a	druggist	,	procure	two	of	the	above
这	植物学家	,	所以	,	可能	去	到	这样的	一个	药剂师	,	采购	二	的	这	多于

[kænz] ,

cans	,
罐头	,

因此，植物学家可以去这样的药剂师那里，购买上述两种罐头中的两种。

[ɪf] ['pɑ:səb(ə)l][ʌv; əv] ['hevi] [tɪn][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][flæt] [saɪdz] ,

if	possible	of	heavy	tin	and	with	flat	sides	,
如果	可能的	的	重的	锡	和	和	平坦的	侧面	,

如果可能的话，用厚锡制成，并且侧面平整。

[hæv; həv][ðə; ði] ['tɪnsmɪθ] [teɪk] [ɔːf][ðer; ðər] ['ʌpər] [pɑːrts][ænd; ənd]['sɑːdər][ðə; ði][kænz] [tə'geðər] ,

have	the	tinsmith	take	off	their	upper	parts	and	solder	the	cans	together	,
有	这	锡匠	拿	离开	他们的	上	部分	和	焊接	这	罐头	一起	,

让锡匠把罐子的上半部分拆下来，然后把罐子焊接在一起。

['æftər] ['hævɪŋ] [kʌt] [aʊt][ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ][rek'tæŋgjələr] [piːs] [æz; əz] [lɔːŋ] [ænd; ənd]

after	having	cut	out	of	each	of	them	a	rectangular	piece	as	long	and
后	拥有	切	出去	的	每个	的	他们	一个	矩形的	片	作为	长的	和

[waɪd][æz; əz] ['nesəseri] [tuː; tə] [gɪv] [ruːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɔːr] [ænd; ənd]['æftər] ['hævɪŋ] [trɪmd] ['eni]

wide	as	necessary	to	give	room	for	a	door	and	after	having	trimmed	any
宽的	作为	必要的	到	给	房间	为了	一个	门	和	后	拥有	修剪过的	任何

[ˌɪn'saɪd]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] .

inside	edges	.
里面	边缘	.

在从每块木板上切出一块长宽合适的矩形木板，以便安装门，并修剪掉所有内侧边缘之后。

[ðə; ði] [dɔːr] [ɪz] [ðen] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tuː] ['piːsɪz] [kʌt] [aʊt] ,

The	door	is	then	made	from	the	two	pieces	cut	out	,
这	门	是	然后	制成	从	这	二	件	切	出去	,

然后，用切割下来的两块木板制作成门。

([ɔːr][frʌm; frəm][ə; eɪ] [nuː] [piːs]) [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sevrəl] [strɪps] [ʌv; əv][tɪn] ,

(or	from	a	new	piece	)	with	the	addition	of	several	strips	of	tin	,
(或者	从	一个	新的	片	)	和	这	添加	的	一些	条状物	的	锡	,

（或用一块新材料）加上几条锡条，

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ˌoʊvər'læp][ænd; ənd] [kloʊz] ['taɪtli] ,

so	that	it	may	overlap	and	close	tightly	,
所以	那	它	可能	重叠	和	关闭	紧紧	,

以便能够重叠并紧密闭合，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['nesəseri] ['hɪndʒɪz][ænd; ənd][hæsp][tuː; tə]['oʊpən][ænd; ənd] ['fæsn] [ðə; ði] [dɔːr] .

and	of	the	necessary	hinges	and	hasp	to	open	and	fasten	the	door	.
和	的	这	必要的	铰链	和	搭扣	到	打开	和	系	这	门	.

以及打开和固定门所需的铰链和搭扣。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['waɪər] ['hændlz] [ʌv; əv][ðə; ði][kænz][ɪz] ['fɑːsənd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr] ['mænər]

One	of	the	original	wire	handles	of	the	cans	is	fastened	in	a	similar	manner
一	的	这	原来的	金属丝	把手	的	这	罐头	是	系紧	在	一个	相似的	方式

[æz; əz] [bɪ'fɔːr] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks][ænd; ənd][ðə; ði][prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ][bɑːks][ɪz]

as	before	on	the	top	of	the	box	and	the	preserving	box	is
作为	前	在	这	顶部	的	这	盒子	和	这	保存	盒子	是

['redi] [fɔːr; fər][juːz] ,

ready	for	use	,
准备好	为了	使用	,

将罐头原有的金属提手之一以与之前相同的方式固定在盒子顶部，保鲜盒即可使用。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [tuː] ['kəutiŋz] [ʌv; əv] [æs'fæltəm] ['vɑːrnɪʃ] [ˌɪn'saɪd]

as	soon	as	it	had	received	two	coatings	of	asphaltum	varnish	inside
作为	很快	作为	它	有	已收到	二	涂层	的	沥青	漆	里面

[ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv] [peɪnt] [ˌaʊt'saɪd] .

and	two	of	paint	outside	.
和	二	的	画	外部	.

它内部涂了两层沥青清漆，外部涂了两层油漆。

['eni] ['ves(ə)l][ʌv; əv]['suːtəb(ə)l][saɪz][ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] ['wɔːtər][ʃʊd; ʃəd] [ðen] [biː; bi][pʊt]['ɪntuː][ðə; ði]

Any	vessel	of	suitable	size	and	containing	water	should	then	be	put	into	the
任何	血管	的	合适的	尺寸	和	包含	水	应该	然后	是	放	进入	这

[bɑːks] ,

box	,
盒子	,

然后，将任何大小合适且装有水的容器放入箱子中。

[wɪtʃ] [wɪl] ['fɜːrnɪʃ] [ðə; ði] ['mɔɪstʃər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ruːts] [ɔːr][ðə; ði] ['loʊər] ['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði][plænts]

which	will	furnish	the	moisture	for	the	roots	or	the	lower	ends	of	the	plants
哪个	将要	提供	这	水分	为了	这	根	或者	这	降低	结束	的	这	植物

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [er] [sə'raʊndɪŋ] [ðiːz] .

and	at	the	same	time	for	the	air	surrounding	these	.
和	在	这	相同的	时间	为了	这	空气	周围	这些	.

这将为植物的根部或下部提供水分，同时也能为周围的空气提供水分。

[ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks][ɪn] ['kwestʃən] [kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ][ðə; ði]

The	dimensions	of	the	box	in	question	can	easily	be	determined	by	the
这	方面	的	这	盒子	在	问题	能	容易地	是	决定	经过	这

['bɑːtənɪst][hɪm'self] ,

botanist	himself	,
植物学家	他自己	,

该箱子的尺寸可以由植物学家本人轻松确定。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðoʊz] [nɑːt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][duː][soʊ] , [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] ,

but	for	those	not	wishing	to	do	so	,	I	may	be	allowed	to	add	,
但	为了	那些	不是	祝	到	做	所以	,	我	可能	是	允许	到	添加	,

但对于那些不愿这样做的人，我或许可以补充一点：

[ðæt] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [ɪntʃɪz] ,

that	the	length	of	the	box	should	be	about	twenty	-	five	inches	,
那	这	长度	的	这	盒子	应该	是	关于	二十	-	五	英寸	,

盒子的长度应该约为25英寸。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][ðə; ði][kænz] [rɪ'meɪnɪŋ] [ʌn'tʃeɪndʒd] .

the	original	width	of	the	cans	remaining	unchanged	.
这	原来的	宽度	的	这	罐头	其余的	未更改	.

罐子的原始宽度保持不变。

[ðə; ði] [dɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [kə'mens] [æt; ət][ə'baʊt] [θriː] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] ,

The	door	should	commence	at	about	three	inches	from	the	bottom	,
这	门	应该	开始	在	关于	三	英寸	从	这	底部	,

门应该从距离底部约三英寸的地方开始安装。

[riːtʃ] [ʌp][tuː; tə] [tuː] [ɔːr] [tuː] [ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd][hæv; həv]

reach	up	to	two	or	two	and	one	-	half	inches	from	the	top	and	have
抵达	向上	到	二	或者	二	和	一	-	一半	英寸	从	这	顶部	和	有

[ə; eɪ][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][sɪks][ɔːr][sɪks][ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [ɪntʃɪz] .

a	width	of	six	or	six	and	one	-	half	inches	.
一个	宽度	的	六	或者	六	和	一	-	一半	英寸	.

从顶部算起，高度可达两英寸到两英寸半，宽度为六英寸到六英寸半。

['kliːvlənd] , [oʊ'haɪoʊ] .

Cleveland	,	Ohio	.
克利夫兰	,	俄亥俄州	.

俄亥俄州克利夫兰市。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	129	]
[	页	-	]

[第129页]

[oʊ'haɪoʊ] ['tʌmblwiːd] .

OHIO	TUMBLEWEEDS	.
俄亥俄州	风滚草	.

俄亥俄州风滚草。

[dʒɑːn][eɪtʃ] . ['ʃæfnɚ] .

John	H	.	Schaffner	.
约翰	H	.	沙夫纳	.

约翰·H·沙夫纳。

['tʌmblwiːd] [ɑːr; ər] [ˌkerˑək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv] [wɪnd] - [swept] [pleɪnz] [ænd; ənd] [draɪ] ['prɛəriz] .

Tumbleweeds	are	characteristic	of	wind	-	swept	plains	and	dry	prairies	.
风滚草	是	特征	的	风	-	扫荡	平原	和	干燥	草原	.

风滚草是风吹日晒的平原和干燥草原的典型特征。

[æz; əz] [ðə; ði] ['fɔrists] [ɑːr; ər] ['ræpɪdli] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] ,

As	the	forests	are	rapidly	disappearing	,
作为	这	森林	是	快速	消失	,

由于森林正在迅速消失，

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn] [oʊ'haɪoʊ] [ɑːr; ər] [bɪ'kʌmɪŋ] ['veri] ['feɪvərəbl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd]

the	conditions	in	Ohio	are	becoming	very	favorable	for	the	introduction	and
这	状况	在	俄亥俄州	是	成为	非常	有利	为了	这	介绍	和

[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃn] .

development	of	such	forms	of	vegetation	.
发展	的	这样的	表格	的	植被	.

俄亥俄州的条件正变得越来越有利于此类植被的引进和发展。

[ə; eɪ] [fjuː] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [ə'bʌndənt] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [laɪk] [ˌæmə'rænθəs] -

A	few	species	are	already	abundant	and	some	like	Amaranthus	graecizans
一个	很少	物种	是	已经	丰富	和	一些	喜欢	苋菜	-

[ə'pɪr] [tuː; tə] ['flɜːrɪʃ] ['betər] [ðæn; ðən] [ɑːn] [ðə; ði] ['prɛəriz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] .

appear	to	flourish	better	than	on	the	prairies	of	the	interior	.
出现	到	繁荣	更好的	比	在	这	草原	的	这	内部的	.

有些物种已经很丰富了，有些物种，如希腊苋，似乎比在内陆草原上生长得更好。

[ðə; ði] [pæst] ['sʌmər] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kɔːrnfiːld] [ə'baʊt] [kə'lʌmbəs] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

The	past	summer	a	number	of	cornfields	about	Columbus	were	covered	with
这	过去的	夏天	一个	数字	的	玉米地	关于	哥伦布	是	涵盖	和

['veri] [lɑːrdʒ] ['tʌmblwiːd] [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['hedʒroʊ] [wɜːr; wər]

very	large	tumbleweeds	and	during	the	winter	a	number	of	hedgerows	were
非常	大的	风滚草	和	期间	这	冬天	一个	数字	的	树篱	是

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,

filled	with	them	,
已填	和	他们	,

去年夏天，哥伦布附近的许多玉米地都被巨大的风滚草覆盖；到了冬天，许多树篱里也长满了风滚草。

['prezəntɪŋ] [æn; ən] [ə'pɪrəns] [kwaɪt] [æz; əz] ['straɪkɪŋ] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] ['raɪtər] [hæz; həz] [siːn]

presenting	an	appearance	quite	as	striking	as	anything	the	writer	has	seen
呈现	一个	外貌	相当	作为	引人注目	作为	任何事物	这	作家	有	已见

[ə'lɔːŋ] [ðɪs] [laɪn] .

along	this	line	.
沿着	这	线	.

其外观之惊艳，堪称笔者所见过的同类事物中最引人注目的。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊ'haɪoʊ] [plænts] [wɪtʃ] [meɪ] [dɪ'veləp] [æz; əz] ['tʌmblwiːd] .

The	following	is	a	list	of	the	Ohio	plants	which	may	develop	as	tumbleweeds	.
这	下列的	是	一个	列表	的	这	俄亥俄州	植物	哪个	可能	发展	作为	风滚草	.

以下是俄亥俄州可能发展成风滚草的植物列表。

[ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [mɑːrk] [hæv; həv] [nɑːt] [bɪn] [siːn] [baɪ] [ðə; ði] ['raɪtər] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz]

Those	with	a	question	mark	have	not	been	seen	by	the	writer	to	act	as
那些	和	一个	问题	标记	有	不是	到过	已见	经过	这	作家	到	行为	作为

['tʌmblwiːd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [ɑːr; ər] ['gɪv(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʌbljuː] .

tumbleweeds	and	a	few	are	given	on	the	authority	of	Dr	.	W	.
风滚草	和	一个	很少	是	给定	在	这	权威	的	博士	.	W	.

[dʒeɪ] . ['biːl] .

J	.	Beal	.
J	.	比尔	.

那些标有问号的事物，作者并未看到它们像风滚草一样无所作为，其中一些事物是根据 WJ Beal 博士的权威说法给出的。

['ænjuəl] ['tʌmblwiːd] . [wʌn] .
ANNUAL TUMBLEWEEDS . 1 .
年度的 风滚草 . 1 .

一年生风滚草。1.

[ˌsaɪklə'loʊmə] - (['sprɛŋ] .)
Cycloloma atriplicifolium (Spreng .)
环状瘤 - (弹簧 .)

青环叶 (Spreng.)

[koʊlt] . [ˌtuː'tuː] .
Coult . 2 .
库尔特 . 2 .

库尔特.2.

[sæl'səulə]['treɪgəs][el] . [θriː] .
Salsola tragus L . 3 .
盐蓬子 耳屏 L . 3 .

盐蓬（Salsola tragus L.3.）

[ˌæmə'rænθəs] - [el] . [fɔːr] .
Amaranthus graecizans L . 4 .
苋菜 - L . 4 .

希腊苋 L.4.

[lə'pɪ.di.əm] - [wɪld] .
Lepidium apetalum Willd .
独行菜 - 意志 .

无瓣独行菜（Lepidium apetalum Willd.）

['biːl] . [faɪv] .
Beal . 5 .
比尔 . 5 .

比尔.5.

[trai'fəuliəm][proʊ'kʌmbɛnz][el] . ['biːl] . [sɪks] .
Trifolium procumbens L . Beal . 6 .
三叶草 匍匐 L . 比尔 . 6 .

Trifolium procumbens L. Beal.6。

['ɑːnəgrə] [baɪ'ɛnɪs] ([el] .) [skɑːp; ʃɔːp] . ['biːl] .
Onagra biennis (L .) Scop . Beal .
奥纳格拉 双年 (L .) 斯科普 . 比尔 .

Onagra biennis (L.) Scop。比尔.

['tʌmb(ə)l] - ['graːsiz] . ['sɛvən] .
TUMBLE - GRASSES . 7 .
翻滚 - 草 . 7 .

翻滚草.7.

['pænikəm] [kæpəlɛr] [el] . [eɪt] .
Panicum capillare L . 8 .
黍 毛细血管 L . 8 .

毛状黍 L.8.

['pænikəm]['flekˌsɪl] (- .)
Panicum flexile (Gattg .)
黍 灵活的 (- .)

柔韧黍（Gattg.）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《俄亥俄州博物学家》，第1卷，第8期，(The Ohio naturalist, Vol. 1, No.)

[skrɪb] . [naɪn] .
Scrib . **9** .
抄写员 . 9 .

Scrib.9.

[ˌɛrə'grɑːstɪs] [ˌpɛktɪ'neɪʃə] ([mɪks] .)
Eragrostis **pectinacea** **(** **Mx** **.** **)**
画眉草 果胶 (Mx .)

梳状爱草（Eragrostis pectinacea (Mx.)）

\- . - .
Steudl **.** **10** **.**
\- . - .

Steudl.10.

[ˌɛrə'grɑːstɪs] - (['nʌt] .)
Eragrostis **trichodes** **(** **Nutt** **.** **)**
画眉草 - (纳特 .)

三棱画眉草（Eragrostis trichodes (Nutt.)）

[næʃ] . - .
Nash **.** **11** **.**
纳什 . - .

纳什.11。

[ˌɛrə'grɑːstɪs] [kə'pɪlərɪs] ([el] .) ['niːz] . ? - .
Eragrostis **capillaris** **(** **L** **.** **)** **Nees** **.** **?** **12** **.**
画眉草 毛细血管 (L .) 尼斯 . ? - .

画眉草 (L.) Nees.?12。

[ˌɛrə'grɑːstɪs] - [stjuːd] . ? - .
Eragrostis **frankii** **Steud** **.** **?** **13** **.**
画眉草 - 斯图德 . ? - .

Eragrostis frankii Steud.? 13.

[ˌɛrə'grɑːstɪs] - [ʃræd] . ? - .
Eragrostis **purshii** **Schrad** **.** **?** **14** **.**
画眉草 - 施拉德 . ? - .

画眉草 (Eragrostis purshii Schrad)。?14。

[ə'grɒstɪs] [haɪ'iːməlɪs] ([wɔːlt] .)
Agrostis **hyemalis** **(** **Walt** **.** **)**
匍匐翦股颖 冬青树 (沃尔特 .)

冬青剪股颖（Agrostis hyemalis (Walt.)）

[biː] . [es] . [piː] .
B **.** **S** **.** **P** **.**
B . S . P .

巴西公共部门

[pə'reniəl] ['tʌmblwiːd] . - .
PERENNIAL **TUMBLEWEEDS** **.** **15** **.**
多年生 风滚草 . - .

多年生风滚草。15.

[bæp'tɪʃiə] [tɪŋk'tɔːriə] ([el] .) [ɑːr] . [biː'ɑːr] .

Baptisia	**tinctoria**	**(**	**L**	**.**	**)**	**R**	**.**	**Br**	**.**
巴普蒂西亚	染料	(	L	.	)	拉	.	Br	.

Baptisiatinctoria (L.) R. Br.

['miːtiŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] [klʌb] .

MEETINGS	**OF**	**THE**	**BIOLOGICAL**	**CLUB**	**.**
会议	的	这	生物	俱乐部	.

生物学会会议。

[meɪ] ['miːtɪŋ] .

May	**Meeting**	**.**
可能	会议	.

五月会议。

[ðə; ði][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] [klʌb] [met] [ɪn][ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['lektʃər] [ruːm] [meɪ] [sɪks] , - .

The	**Biological**	**Club**	**met**	**in**	**Zoological**	**Lecture**	**Room**	**May**	**6**	**,**	**1901**	**.**
这	生物	俱乐部	遇见	在	动物学	演讲	房间	可能	6	,	-	.

生物学俱乐部于 1901 年 5 月 6 日在动物学演讲厅举行会议。

[prə'fesər] ['ʃæfnɝ] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv]['iks'tʃeindʒs] ,

Professor	**Schaffner**	**reported**	**that**	**the**	**committee**	**appointed**	**to**	**consider**	**the**	**disposition**	**to**	**make**	**of**	**exchanges**	**,**
教授	沙夫纳	据报道	那	这	委员会	任命	到	考虑	这	处置	到	制作	的	交易所	,

沙夫纳教授报告说，受命考虑如何处置交易所的委员会，

[hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [prə'fesər] ['ɔzbən] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['mætər] ['fɜːrðər] .

had	**had**	**a**	**meeting**	**and**	**appointed**	**Professor**	**Osborn**	**to**	**consider**	**the**	**matter**	**further**	**.**
有	有	一个	会议	和	任命	教授	奥斯本	到	考虑	这	事情	更远	.

曾召开会议，并委任奥斯本教授进一步研究此事。

[prə'fesər] - [geɪv] [ə; eɪ]['peɪpər] [ɪn'taɪtld] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['pæsələs] [kɔːr'nuːtəs] .

Professor	**Landacre**	**gave**	**a**	**paper**	**entitled**	**A**	**Study**	**of**	**Passalus**	**Cornutus**	**.**
教授	-	给予	一个	纸	标题	一个	学习	的	帕萨卢斯	角状体	.

Landacre 教授发表了一篇题为《Passalus Cornutus 研究》的论文。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [kən'klʊʒənz] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] ,

He	**gave**	**the**	**more**	**important**	**conclusions**	**he**	**had**	**arrived**	**at**	**,**
他	给予	这	更多的	重要的	结论	他	有	到达的	在	,

他列举了他得出的一些更重要的结论：

['æftər][æn; ən] [ɪk'stendɪd] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌskjələr] [ænd; ənd]['skelət(ə)l] ['sɪstəmz] [ʌv; əv] [ðæt] ['biːtl] .

after	**an**	**extended**	**study**	**of**	**the**	**muscular**	**and**	**skeletal**	**systems**	**of**	**that**	**beetle**	**:**
后	一个	扩展	学习	的	这	肌肉发达的	和	骨骼	系统	的	那	甲虫	:

在对该甲虫的肌肉和骨骼系统进行深入研究之后。

['mɪstər] . ['grɪgz] [riːd] [ə; eɪ]['peɪpər][ɑːn] [vər'neɪʃn] [ɪn][ðə; ði] ['wiləuz] .

Mr	**.**	**Griggs**	**read**	**a**	**paper**	**on**	**Vernation**	**in**	**the**	**Willows**	**.**
先生	.	格里格斯	读	一个	纸	在	春化	在	这	柳树	.

格里格斯先生阅读了一篇关于柳树上长出嫩芽的论文。

['məʊldz][ænd; ənd]['ʌðər]['fʌŋgi:][ɪn'dʒʊriəs][tu:; tə][fu:dz][wʌz; wəz][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]['peɪpər]

Moulds	and	other	Fungi	Injurious	to	Foods	was	the	title	of	a	paper
模具	和	其他	真菌	有害的	到	食物	曾是	这	标题	的	一个	纸

['gɪv(ə)n][baɪ][mɪs]['meri]['drɛsˌbɑ:k] .

given	by	Miss	Mary	Dresbach	.
给定	经过	错过	玛丽	德雷斯巴赫	.

玛丽·德雷斯巴赫小姐发表的论文题目是《霉菌和其他对食品有害的真菌》。

[ʃi:; ʃi][geɪv][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv]['fʌŋgi:][faʊnd][ɑ:n][fu:d]['prɑ:dʌkt] .

She	gave	a	list	of	fungi	found	on	food	products	.
她	给予	一个	列表	的	真菌	成立	在	食物	产品	.

她列举了一些在食品中发现的真菌。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	130	]
[	页	-	]

[第130页]

[ɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðɪs]['peɪpər][prə'fesər] ['ʃæfnɝ] [sed][ðə; ði]['məʊldz][ɑ:r; ər][ʌv; əv]['pʌblɪk]['ɪntrəst]

In	discussing	this	paper	Professor	Schaffner	said	the	moulds	are	of	public	interest
在	讨论	这	纸	教授	沙夫纳	说	这	模具	是	的	民众	兴趣

[ænd; ənd]['meni][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][rɪ'zʌlts][meɪ][bi:; bi][ɪk'spektɪd][frʌm; frəm][æn; ən][ɪk'stendɪd]['stʌdi][ʌv; əv]

and	many	important	results	may	be	expected	from	an	extended	study	of
和	许多	重要的	结果	可能	是	预期的	从	一个	扩展	学习	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

在讨论这篇论文时，沙夫纳教授表示，这些模具具有公共利益，对它们进行深入研究可能会带来许多重要的成果。

[prə'fesər]['kɛlɝmən][sed][ðæt]['məʊldz][ɑ:r; ər][æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['fæktər][tu:; tə][gɑ:rd][ə'genst][ɪn]

Professor	Kellerman	said	that	moulds	are	an	important	factor	to	guard	against	in
教授	凯勒曼	说	那	模具	是	一个	重要的	因素	到	警卫	反对	在

['kænɪŋ][fru:t] .

canning	fruit	.
罐头	水果	.

凯勒曼教授表示，霉菌是水果罐头制作过程中需要重点防范的因素。

[ˌaɪ 'ti:][wʊd][bi:; bi][ə; eɪ][greɪt][step][ɪn][æd'væns][ɪf][fru:t][kʊd; kəd][bi:; bi][kænd][ænd; ənd][kept]

It	would	be	a	great	step	in	advance	if	fruit	could	be	canned	and	kept
它	会	是	一个	伟大的	步	在	进步	如果	水果	可以	是	罐装	和	保留

[wɪ'ðaʊt][ɪts]['bi:ɪŋ][kʊkt][bɪ'fɔ:rhænd] .

without	its	being	cooked	beforehand	.
没有	它是	存在	煮熟	预先	.

如果水果无需事先烹煮就能制成罐头保存，那将是一大进步。

[mɪs]['ɛlmə]['peri][geɪv][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][ðə; ði]['edəb(ə)l]['fʌŋgi:][ʌv; əv][oʊ'haɪoʊ] .

Miss	Elma	Perry	gave	a	list	of	the	edible	fungi	of	Ohio	.
错过	艾尔玛	佩里	给予	一个	列表	的	这	食用	真菌	的	俄亥俄州	.

埃尔玛·佩里小姐列出了俄亥俄州的可食用菌类清单。

[soʊ][fɑ:r] - ['spi:ʃi:z][hæv; həv][bɪn][rɪ'kɔ:rdɪd][ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ][daʊt]['meni][jet][tu:; tə]

So	far	200	species	have	been	recorded	and	there	are	no	doubt	many	yet	to
所以	远的	-	物种	有	到过	记录	和	那里	是	不	怀疑	许多	然而	到

[ˌeɪ di: 'di:] .

add	.
添加	.

目前已记录到200种物种，毫无疑问还有许多物种尚未被发现。

['ʌndər] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [prɑːf] . ['kɛlɝmən] [ʃoʊd] [sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ]

Under	the	head	of	personal	observations	Prof	.	Kellerman	showed	some	interesting
在下面	这	头	的	个人的	观察	教授	.	凯勒曼	显示	一些	有趣的

[ˌveəri:'eiʃənz][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kɑːmən] [ə'neməni] .

variations	in	our	common	anemone	.
变体	在	我们的	常见的	海葵	.

在个人观察部分，凯勒曼教授展示了我们常见的海葵的一些有趣的变异。

[ə; eɪ]['peɪpər][ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [meɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ]['nætʃ(ə)rəlɪst] .

A	paper	on	this	subject	appeared	in	the	May	number	of	The	Ohio	Naturalist	.
一个	纸	在	这	主题	出现	在	这	可能	数字	的	这	俄亥俄州	博物学家	.

关于这个主题的一篇论文发表在五月份的《俄亥俄博物学家》杂志上。

[dʒuːn] ['miːtɪŋ] .

June	Meeting	.
六月	会议	.

六月会议。

[ðə; ði][dʒuːn] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][klʌb][wʌz; wəz][held][ɪn][ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['lektʃər] [ruːm] [ɑːn][ðə; ði]

The	June	meeting	of	the	club	was	held	in	Zoological	Lecture	Room	on	the
这	六月	会议	的	这	俱乐部	曾是	握住	在	动物学	演讲	房间	在	这

['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] .

evening	of	the	third	.
晚上	的	这	第三	.

俱乐部六月例会于三日晚在动物学演讲厅举行。

[ðə; ði]['edɪtər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ]['nætʃ(ə)rəlɪst] , [prə'fesər] ['ʃæfnɝ] , [geɪv] [ə; eɪ]

The	editor	-	in	-	chief	of	The	Ohio	Naturalist	,	Professor	Schaffner	,	gave	a
这	编辑	-	在	-	首席	的	这	俄亥俄州	博物学家	,	教授	沙夫纳	,	给予	一个

[faɪ'nænʃ(ə)l] ['steɪtmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jɪr] .

financial	statement	for	the	year	.
金融的	陈述	为了	这	年	.

《俄亥俄博物学家》杂志主编沙夫纳教授提交了年度财务报表。

[ðə; ði] ['sekrəteri] [riːd] [ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [frʌm; frəm] [prə'fesər] ['kɛlɝmən] .

The	Secretary	read	a	communication	from	Professor	Kellerman	.
这	秘书	读	一个	沟通	从	教授	凯勒曼	.

国务卿宣读了凯勒曼教授的来信。

[ðɪs] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pæst][ænd; ənd]['fjuːtʃər][ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ]

This	communication	was	concerned	with	the	past	and	future	of	The	Ohio
这	沟通	曾是	担心的	和	这	过去的	和	未来	的	这	俄亥俄州

['nætʃ(ə)rəlɪst][ænd; ənd][æn; ən] [ə'dʒɝːnd] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz]['voʊtɪd][fɔːr; fər][ɪts][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

Naturalist	and	an	adjourned	meeting	was	voted	for	its	consideration	.
博物学家	和	一个	休会	会议	曾是	投票	为了	它是	考虑	.

本次会议讨论的是《俄亥俄博物学家》杂志的过去和未来，会议投票决定休会以审议该议题。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] [prə'fesər] ['dʌbljuː] . [diː] . [gɪbz] ,

The	following	invitation	was	received	from	Professor	W	.	D	.	Gibbs	,
这	下列的	邀请	曾是	已收到	从	教授	W	.	D	.	吉布斯	,

以下是WD Gibbs教授的邀请：

['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'megə] ['tʃæptər] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv]['sɪgmə][saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] :

Secretary	of	the	Omega	Chapter	of	the	Society	of	Sigma	Xi	:
秘书	的	这	欧米茄	章	的	这	社会	的	西格玛	习	:

Sigma Xi 学会 Omega 分会秘书：

[ðə; ði][oʊ'megə] ['tʃæptər] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv]['sɪgmə][saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ['kɔ:rdʒəli] [in'vaits] [ðə; ði]

The	Omega	Chapter	of	the	Society	of	Sigma	Xi	cordially	invites	the
这	欧米茄	章	的	这	社会	的	西格玛	习	诚挚地	邀请	这

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌbaɪə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [klʌb] [tu:; tə][bi:; bi]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv]

members	of	the	Biological	Club	to	be	present	at	the	final	meeting	of
成员	的	这	生物	俱乐部	到	是	展示	在	这	最终的	会议	的

[ðə; ði] ['tʃæptər] ,

the	Chapter	,
这	章	,

Sigma Xi学会Omega分会诚挚邀请生物学会的成员出席分会的最后一次会议。

[ɪn][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['lektʃər] [ru:m] , ['sætərdeɪ] [dʒu:n] 8th ,

in	the	Physical	Lecture	Room	,	Saturday	June	8th	,
在	这	身体的	演讲	房间	,	周六	六月	8th	,

6月8日星期六，在实体教室举行。

[æt; ət] - [ə'klɔk, əu-][ə; eɪ] . [em] . [tu:; tə] [hɪr] [ə; eɪ] ['lektʃər] [baɪ] [prə'fesər] [tʃɑ:rlz] [ef] . ['mæbɔ-i] [ɑ:n]

at	11	o'clock	a	.	m	.	to	hear	a	lecture	by	Professor	Charles	F	.	Mabery	on
在	-	点钟	一个	.	米	.	到	听到	一个	演讲	经过	教授	查尔斯	F	.	马伯里	在

[ðə; ði]['sʌbdʒekt] :

the	subject	:
这	主题	:

上午11点，请到场聆听查尔斯·F·马伯里教授就此主题发表的演讲：

“ [ðə; ði][pə'troʊliəm] ['ɪndəstri] : [ɪts]['ræpɪd][ɪk'spænʃ(ə)n][ænd; ənd]['fju:tʃər] ['prɑ:mɪs] .

“	The	Petroleum	Industry	:	Its	Rapid	Expansion	and	Future	Promise	.
“	这	石油	行业	:	它是	迅速的	扩张	和	未来	承诺	.

“石油工业：其快速扩张和未来前景。”

” ['draɪv, 'dɑ:ktɔ-] . - [dɪ'lɪvərd] [æn; ən] [ɪn'strʌktɪv] ['peɪpər][ɑ:n] “ [ɔɪl] [ænd; ənd][gæs][ɪn]

”	Dr	.	Bownocker	delivered	an	instructive	paper	on	“	Oil	and	Gas	in
”	博士	.	-	发表	一个	有指导意义的	纸	在	“	油	和	气体	在

[ˌsaʊθ'i:stərn] [oʊ'haɪoʊ] .

Southeastern	Ohio	.
东南部	俄亥俄州	.

鲍诺克博士发表了一篇题为“俄亥俄州东南部石油和天然气”的富有启发性的论文。

” [ðə; ði][fɜ:rst][ɔɪl] [wel] [ɪn] [ðæt] ['ri:dʒən][wʌz; wəz] [drɪld] [ə'baʊt] - [æt; ət] - [ɪn] ['wɑ:ʃɪŋtən]

”	The	first	oil	well	in	that	region	was	drilled	about	1860	at	Maxburg	in	Washington
”	这	第一的	油	出色地	在	那	地区	曾是	钻孔	关于	-	在	-	在	华盛顿

['kaʊnti] .

County	.
县	.

“该地区的第一口油井大约于 1860 年在华盛顿县的马克斯堡钻探。

[ðə; ði] [welz] [ɪn] [ðɪs] ['ri:dʒən] [wen] [fɜ:rst][pʊt] [daʊn] ['ɔ:fntaɪmz,'ɔ:ftəntaɪmz] [ji:ld] - ['bærəlz] [ɔ:r] [mɔ:r]

The	wells	in	this	region	when	first	put	down	oftentimes	yield	500	barrels	or	more
这	水井	在	这	地区	什么时候	第一的	放	向下	经常	屈服	-	桶	或者	更多的

['deɪli] [bʌt; bət] [ðeɪ] [su:n] [dɪ'kri:s] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['prɑ:dʌkt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [wel] [meɪ] [bi:; bi]['oʊnli]

daily	but	they	soon	decrease	until	the	product	of	the	same	well	may	be	only
日常的	但	他们	很快	减少	直到	这	产品	的	这	相同的	出色地	可能	是	仅有的

[ə; eɪ] [fju:] ['bærəlz] [i:tʃ] [deɪ] .

a	few	barrels	each	day	.
一个	很少	桶	每个	天	.

该地区的油井刚下井时，通常每天可产出 500 桶或更多原油，但很快就会减少，直到同一口井每天的产量只有几桶。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [lɔ:ŋ] - [lɪvd] [haʊ'evər] [ænd; ənd] [welz] [drɪld] [ɪn][ðə; ði] ['sɪkstiz] [ɑ:r; ər] [stɪl] [prə'djʊsɪŋ] .

They	are	long	-	lived	however	and	wells	drilled	in	the	Sixties	are	still	producing	.
他们	是	长的	-	居住地	然而	和	水井	钻孔	在	这	六十年代	是	仍然	生产	.

不过，它们的寿命很长，上世纪六十年代钻的井至今仍在产油。

[ðə; ði] [ɔɪl] [ɪn] [ˌsaʊθ'iːstərn] [oʊ'haɪoʊ] [hæz; həz] [ɪts] ['ɔːrɪdʒɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['veriəs] [sændz] [ænd; ənd] ['ðerfɔːr]

The	oil	in	Southeastern	Ohio	has	its	origin	in	the	various	sands	and	therefore
这	油	在	东南部	俄亥俄州	有	它是	起源	在	这	各种各样的	沙子	和	所以

['difəz] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] [ˌnɔːrθ'westərn] [oʊ'haɪoʊ] [wer] [ɔːl] [ðə; ði] [ɔɪl] [ɪz] [ʌv; əv] ['laɪmstoʊn]

differs	from	that	of	Northwestern	Ohio	where	all	the	oil	is	of	limestone
不同	从	那	的	西北	俄亥俄州	在哪里	全部	这	油	是	的	石灰石

['ɔːrɪdʒɪn] .

origin	.
起源	.

俄亥俄州东南部的石油源自各种砂岩，因此与俄亥俄州西北部的石油不同，后者所有的石油都源自石灰岩。

[ðə; ði] ['spiːkər] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

The	speaker	explained	the	nature	of	the	country	,
这	扬声器	解释	这	自然	的	这	国家	,

演讲者阐述了该国的国情。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] [wer] ['præktɪkli] [ɔːl] [ðə; ði] [ɔɪl] [ɪz] ['loʊkeɪtɪd] .

especially	in	reference	to	the	arches	where	practically	all	the	oil	is	located	.
尤其	在	参考	到	这	拱门	在哪里	几乎	全部	这	油	是	位于	.

尤其是关于那些几乎全部石油都位于其中的拱形地层。

[eɪtʃ] . [es] . ['hɔtən, 'haʊtən] [nɑːt] ['biːɪŋ] ['prez(ə)nt] ,

H	.	S	.	Houghton	not	being	present	,
H	.	S	.	霍顿	不是	存在	展示	,

HS Houghton 未到场

[prə'fesər] - [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] “ [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Professor	Landacre	gave	a	short	outline	of	the	subject	“	A	Study	of	the
教授	-	给予	一个	短的	大纲	的	这	主题	“	一个	学习	的	这

['mʌskjələr] [ænd; ənd] ['skelət(ə)l] ['strʌktʃər] [ɪn] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ə; eɪ] - [m; ʌm] .

Muscular	and	Skeletal	Structures	in	the	Head	of	a	14	mm	.
肌肉发达的	和	骨骼	结构	在	这	头	的	一个	-	毫米	.

Landacre 教授简要概述了“14 毫米小鼠头部肌肉和骨骼结构的研究”这一主题。

['sæləmændər] .

Salamander	.
蝾	.

蝾。

” [ə; eɪ] . [ef] . [kɑːn'rɑːdi] [riːd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['peɪpər] [ɑːn] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] “ [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðə; ði]

”	A	.	F	.	Conradi	read	a	short	paper	on	the	subject	“	A	Study	of	the
”	一个	.	F	.	康拉迪	读	一个	短的	纸	在	这	主题	“	一个	学习	的	这

- [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪ'fekts] [ə'pɑːn] [ˌvedʒə'teɪʃn] .

Cecidomyidae	and	their	effects	upon	Vegetation	.
-	和	他们的	效果	之上	植被	.

AF Conradi 宣读了一篇关于“瘿蚊科及其对植被的影响研究”的短文。

” [ðə; ði] ['moʊʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd] ['kærid] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [ə'dʒɜːrn] [wiː; wi] [ə'dʒɜːrn] [tuː; tə]

”	The	motion	was	made	and	carried	that	when	we	adjourn	we	adjourn	to
”	这	运动	曾是	制成	和	携带	那	什么时候	我们	休会	我们	休会	到

[miːt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['lektʃər] [ruːm] ['fraɪdeɪ] ['iːvnɪŋ] ,

meet	in	the	Zoological	Lecture	Room	Friday	evening	,
见面	在	这	动物学	演讲	房间	星期五	晚上	,

“动议提出并通过，休会后我们于周五晚上在动物学演讲厅再次会面。”

[dʒuːn] 7th , [æt; ət] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [kən'sɪdərɪŋ] ['mætərz] [kə'nektɪd]

June	7th	,	at	4	o'clock	,	for	the	purpose	of	considering	matters	connected
六月	7th	,	在	4	点钟	,	为了	这	目的	的	考虑	事情	连接

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ðə; ði] [oʊ'haɪoʊ] ['nætʃ(ə)rəlɪst] .

with	the	The	Ohio	Naturalist	.
和	这	这	俄亥俄州	博物学家	.

6月7日下午4点，会议将讨论与《俄亥俄博物学家》杂志有关事宜。

[dʒeɪmz][es] . ['haɪn] , ['sekrəteri] .

James	S	.	Hine	,	Secretary	.
詹姆斯	S	.	海因	,	秘书	.

詹姆斯·S·海因，秘书。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ɪʃuː] [ðə; ði][oʊ'haɪoʊ]['nætʃ(ə)rəlɪst] [kəm'pliːts] [ɪts][fɜːrst] [jɪr] .

With	this	issue	The	Ohio	Naturalist	completes	its	first	year	.
和	这	问题	这	俄亥俄州	博物学家	完成	它是	第一的	年	.

《俄亥俄博物学家》杂志随着本期发行，完成了创刊第一年。

[ðə; ði]['editəz][tuː; tə][biː; bi] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər] - - [ˌtuː'tuː] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

The	Editors	to	be	chosen	for	1901	-	2	will	continue	the	Journal	along	the
这	编辑	到	是	选定	为了	-	-	2	将要	继续	这	杂志	沿着	这

[seɪm] [laɪnz][ænd; ənd][wiː; wi] [trʌst] [ðæt] [ðoʊz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]

same	lines	and	we	trust	that	those	interested	in	the	natural	history	of
相同的	线条	和	我们	相信	那	那些	感兴趣的	在	这	自然的	历史	的

[oʊ'haɪoʊ] ,

Ohio	,
俄亥俄州	,

1901-1902年度的编辑们将继续沿用之前的办刊思路，我们相信那些对俄亥俄州自然历史感兴趣的人将会继续关注本刊。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðər] , [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [gɪv] [ðer; ðər] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [ænd; ənd][faɪ'nænʃ(ə)l]

as	well	as	others	,	will	continue	to	give	their	encouragement	and	financial
作为	出色地	作为	其他的	,	将要	继续	到	给	他们的	鼓励	和	金融的

[sə'pɔːrt] .

support	.
支持	.

以及其他人士，将继续给予鼓励和经济支持。

[ə; eɪ] ['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑːntents][ænd; ənd][ə; eɪ]['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ][ʌv; əv]['vɑːl] . [wʌn] [wɪl] [biː; bi] [sent] [aʊt]

A	table	of	contents	and	a	title	-	page	of	Vol	.	1	will	be	sent	out
一个	桌子	的	内容	和	一个	标题	-	页	的	沃尔	.	1	将要	是	发送	出去

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['vɑːl] . [ˌtuː'tuː] .

with	the	first	number	of	Vol	.	2	.
和	这	第一的	数字	的	沃尔	.	2	.

第 2 卷第一期将随附第 1 卷的目录和标题页。

[dʒɑːn][eɪtʃ] . ['ʃæfnɔ˞] .

John	H	.	Schaffner	.
约翰	H	.	沙夫纳	.

约翰·H·沙夫纳。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	131	]
[	页	-	]

[第131页]

[oʊ'haɪoʊ] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]

Ohio	State	University
俄亥俄州	状态	大学

俄亥俄州立大学

[sɪks][dɪ'stɪŋkt][ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] ['kɑːlɪdʒɪz] , [iːtʃ]

Six	distinct	and	independent	Colleges	,	each
六	清楚的	和	独立的	大学	,	每个

六个各具特色且独立的学院，每个学院

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [diːn] [ænd; ənd]['fæk(ə)lti][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] .

with	a	Dean	and	Faculty	of	its	own	.
和	一个	院长	和	学院	的	它是	自己的	.

拥有自己的院长和教职人员。

['ægrɪkʌltʃər] , [aːts] , [lɔː] ,
Agriculture , Arts , Law ,
农业 , 艺术 , 法律 ,

农业、艺术、法律

['θɜːrti] ['sev(ə)n] [dɪ'pɑːtmənts] .
THIRTY SEVEN DEPARTMENTS .
三十 七 部门 .

三十七个部门。

[ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] , ['fɑːrməsi] ,
Engineering , Pharmacy ,
工程 , 药店 ,

工程学、药学、

['θɜːrti] [dɪ'stɪŋkt] ['kɔːrsɪz] .
THIRTY DISTINCT COURSES .
三十 清楚的 课程 .

三十门不同的课程。

['vetərəneri] ['medɪs(ə)n] .
Veterinary Medicine .
兽医 药品 .

兽医学。

[suː'pɪriər] [fə'sɪlətiz] [fɔːr; fər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn] [ə'plaɪd] ['saɪəns] .
Superior facilities for education in Applied Science .
优越的 设施 为了 教育 在 应用 科学 .

应用科学教育方面拥有卓越的设施。

[ʃɔːrt] [ɔːr]['speʃ(ə)l] ['kɔːrsɪz] [fɔːr; fər] [mə'tʃʊr] ['stjʊdnts] [nɑːt] ['kændədets] [fɔːr; fər] [dɪ'griːz] .
Short or special courses for mature students not candidates for degrees .
短的 或者 特别的 课程 为了 成熟 学生 不是 候选人 为了 学位 .

为成熟学生开设的短期或特色课程，不授予学位。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [wʌn] [ɪn'strʌktər] .
One hundred and twenty - one instructors .
一 百 和 二十 - 一 教师 .

一百二十一名教师。

['oʊvər] [ˌθɜːr'tiːn] ['hʌndrəd] ['stjʊdnts] .
Over thirteen hundred students .
超过 十三 百 学生 .

超过一千三百名学生。

['faɪnɪst] [dʒɪm'neɪziəm] [ɪn] [ðə; ðɪ] [west] .
FINEST GYMNASIUM IN THE WEST .
最好的 健身房 在 这 西方 .

西部最好的体育馆。

[fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'dres] [ðə; ðɪ] ['prezɪdənt] ,
For further information address the President ,
为了 更远 信息 地址 这 总统 ,

如需了解更多信息，请联系总统。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʌbljuː] . [oʊ] . ['tɔmpsn] , [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] , [kə'lʌmbəs] .
Dr . W . O . Thompson , State University , Columbus .
博士 . W . 哦 . 汤普森 , 状态 大学 , 哥伦布 .

WO Thompson 博士，州立大学，哥伦布分校。

[oʊ'haɪoʊ] ['fɔːrɪst] [triːz] [aɪ'dentɪfaɪd][baɪ] [liːvz] [ænd; ənd] [fruːt] .
Ohio Forest Trees Identified by Leaves and Fruit .
俄亥俄州 森林 树木 已识别 经过 树叶 和 水果 .

根据叶子和果实识别俄亥俄州森林树木。

[baɪ]['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['kɛlɜ˞mən] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . , [oʊ'haɪoʊ] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

By	W	.	A	.	Kellerman	,	Ph	.	D	.	,	Ohio	State	University	.
经过	W	.	一个	.	凯勒曼	,	菲尔	.	D	.	,	俄亥俄州	状态	大学	.

作者：WA Kellerman，博士，俄亥俄州立大学。

[ə; eɪ] [niːt] ['pæmflət] [fɔːr; fər] ['evri] [wʌn] [huː] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [lɜːrn] ['aʊər; ɑːr] ['neɪtɪv] ['fɔːrɪst] [triːz] .

A	neat	pamphlet	for	every	one	who	wishes	to	learn	our	native	forest	trees	.
一个	整洁的	小册子	为了	每一个	一	WHO	愿望	到	学习	我们的	本国的	森林	树木	.

这是一本简洁明了的小册子，适合所有想要了解我们本土森林树木的人。

[kiːz] ['sɪmp(ə)l] .

Keys	simple	.
钥匙	简单的	.

钥匙很简单。

[dɪ'skrɪpʃn] [pleɪn] .

Description	plain	.
描述	清楚的	.

描述很简单。

[kæn; kən] [lɜːrn] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] ['iːzəli] .

Can	learn	the	names	of	the	trees	easily	.
能	学习	这	姓名	的	这	树木	容易地	.

可以轻松记住树木的名称。

[praɪs] [rɪ'djʊst] [frʌm; frəm] - [sents] to10 [sents] .

Price	reduced	from	25	cents	to10	cents	.
价格	减少	从	-	分	to10	分	.

价格从25美分降至10美分。

['ɔːlsoʊ] , [ðə; ði] [fɔːrθ] [steɪt] ['kætəlɔːg] [ʌv; əv][oʊ'haɪoʊ][plænts] .

Also	,	The	Fourth	State	Catalogue	of	Ohio	Plants	.
还	,	这	第四	状态	目录	的	俄亥俄州	植物	.

此外，还有《俄亥俄州植物第四版目录》。

[baʊnd] ['kɑːpiz] [æt; ət][kɔːst][ʌv; əv]['baɪndɪŋ] , namely20 [sents] .

Bound	copies	at	cost	of	binding	,	namely20	cents	.
边界	副本	在	成本	的	结合	,	namely20	分	.

装订本按装订成本价出售，即 20 美分。

['gɪvz] [lɪst][ʌv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk][ænd; ənd] ['kɑːmən] [neɪmz] ; [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][baɪ] ['kauntiz] .

Gives	list	of	scientific	and	common	names	;	distribution	by	counties	.
给予	列表	的	科学	和	常见的	姓名	;	分配	经过	县	.

列出学名和俗名；按县分布。

['tiːtʃərz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][prɑːf] . ['kɛlərmənz] ['faɪtoʊ] - ['θikə] [ɔːr] [ɜːr'beriəmˌhɜːr'beriəm][pɔːrt'foʊlioʊ] ,

Teachers	and	others	will	also	be	interested	in	Prof	.	Kellerman's	Phyto	-	theca	or	Herbarium	Portfolio	,
教师	和	其他的	将要	还	是	感兴趣的	在	教授	.	凯勒曼的	植物	-	剧场	或者	植物标本馆	文件夹	,

教师和其他人也会对凯勒曼教授的植物标本集或植物标本馆藏品感兴趣。

['præktɪk(ə)l] ['stʌdiz] [ɪn] [ˌelɪ'mentri] ['bɑːtəni] , [ˌelɪ'mentri] ['bɑːtəni][wɪð; wɪθ] [sprɪŋ] ['flɔːrə] , [ɔːl] ['pʌblɪʃt] [baɪ] [ɪl'drɛdʒ] & [broʊ] . ,

Practical	Studies	in	Elementary	Botany	,	Elementary	Botany	with	Spring	Flora	,	all	published	by	Eldredge	&	Bro	.	,
实际的	研究	在	初级	植物学	,	初级	植物学	和	春天	弗洛拉	,	全部	已发布	经过	埃尔德里奇	&	兄弟	.	,

《基础植物学实用研究》、《基础植物学与春季植物志》均由 Eldredge & Bro. 出版。

[ˌfɪlə'delfɪr] , [tuː; tə] [huːm] [ə'plai] .
Philadelphia , to whom apply .
费城 , 到 谁 申请 .

费城，欢迎申请。

[fɔːr; fər][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɔːr] ['kɑːpiz] [ʌv; əv] ['fɔːrɪst] [triːz] [ænd; ənd] ['kætəlɔːg] [ɔːr] [neɪmz] [ʌv; əv][plænt]
For information or copies of Forest Trees and Catalogue or names of plant
为了 信息 或者 副本 的 森林 树木 和 目录 或者 姓名 的 植物
['spesimənz] [ʌv; əv][jʊr; jər]['riːdʒən] [ə'dres]
specimens of your region address
标本 的 你的 地区 地址

如需了解您所在地区的森林树木信息或索取目录副本或植物标本名称，请联系我们。

['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['kɛlɚmən] , [kə'lʌmbəs] , [oʊ'haɪoʊ]
W . A . Kellerman , Columbus , Ohio
W . 一个 . 凯勒曼 , 哥伦布 , 俄亥俄州

WA Kellerman，俄亥俄州哥伦布市

[ə'merɪkən] [ˌentəmə'lɑːdʒɪkl] [ˌsiː 'oʊ] .
American Entomological Co .
美国人 昆虫学 合作 .

美国昆虫公司

- [diː] ['kælb] ['ævənuː] , ['brʊklɪn; 'brʊklən] , [en] . [waɪ] .
1040 DE KALB AVENUE , BROOKLYN , N . Y .
- 德语 小牛 大街 , 布鲁克林 , N . 是 .

1040 DE KALB AVENUE, 布鲁克林, NY

[ˌlepɪ'dɑːptərə] [praɪs] [lɪst] [noʊ] .
Lepidoptera Price List No .
鳞翅目 价格 列表 不 .

鳞翅目昆虫价格表编号

[ˌtuː'tuː] . — [praɪs][faɪv][sents] [rɪ'fʌndɪd]
2 . — Price 5 cents Refunded
2 . — 价格 5 分 已退款

2.—价格 5 美分退款

[tuː; tə] ['baɪərz]
to Buyers
到 买家

致买家

['ɪʃuːd] [noʊ'vembər] 15th - .
Issued November 15th 1900 .
发布 十一月 15th - .

发布日期：1900年11月15日。

['diːlɚz] [ʌv; əv][ɔːl]
Dealers of all
经销商 的 全部

所有经销商

[kaɪndz][ʌv; əv] . . . [ˌentəmə'lɑːdʒɪkl] [sə'plaɪz]
kinds of . . . Entomological Supplies
种类 的 . . . 昆虫学 补给品

昆虫学用品种类

[ˌmænju'fæktʃərəz][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]
Manufacturers of the Original
制造商 的 这 原来的

原厂制造商

[ænd; ənd] ['selɪbreɪtɪd] . . . [ʃmit] ['ɪnsekt] [bɑ:ksɪz] .
and **Celebrated** **.** **.** **.** **SCHMITT** **INSECT** **BOXES** **.**
和 著名 . . . 施密特 昆虫 盒子 .

以及著名的……施密特昆虫盒。

['bɪldərz] [ʌv; əv] ['ɪnsekt] ['kæbɪnəts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Builders **of** **INSECT** **CABINETS** **,** **ETC** **.**
建筑商 的 昆虫 橱柜 , ETC .

昆虫柜等产品的制造商

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **132** **]**
[页 -]

[第132页]

[ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [tekst] [bʊks] [ʌv; əv][baɪ'ɑ:lədʒi] .
The **Twentieth** **Century** **Text** **Books** **of** **Biology** **.**
这 第二十 世纪 文本 图书 的 生物学 .

二十世纪生物学教科书。

[plænt] [rɪ'leɪʃnz] , 12mo , [klɔ:θ] $1 . -
PLANT **RELATIONS** **,** **12mo** **,** **cloth** **$1** **.** **10**
植物 关系 , 12mo , 布 $1 . -

植物关系，12个月，精装本，1.10美元

[plænt] ['strʌktʃər] , 12mo , [klɔ:θ] [wʌn] . -
PLANT **STRUCTURES** **,** **12mo** **,** **cloth** **1** **.** **20**
植物 结构 , 12mo , 布 1 . -

植物结构，12个月，布面精装，1.20

[plænt] ['stʌdiz] , 12mo , [klɔ:θ] [wʌn] . -
PLANT **STUDIES** **,** **12mo** **,** **cloth** **1** **.** **20**
植物 研究 , 12mo , 布 1 . -

植物研究，12开本，精装，1.20

[plænts] , 12mo , [klɔ:θ] [wʌn] . -
PLANTS **,** **12mo** **,** **cloth** **1** **.** **80**
植物 , 12mo , 布 1 . -

植物，12个月，布面精装，1.80

[ˌænə'lɪtɪk(ə)l] [ki:] [tu:; tə] [plænts] , 12mo , ['fleksəb(ə)l] [klɔ:θ] . -
ANALYTICAL **KEY** **TO** **PLANTS** **,** **12mo** **,** **flexible** **cloth** **.** **75**
分析 钥匙 到 植物 , 12mo , 灵活的 布 . -

植物分析手册，12个月，软布面，0.75

[ɔ:l] [baɪ] [dʒɑ:n] [mɜ:rl] ['koʊltər] , [ə; eɪ] . [em] . , [ˌpi: 'eɪtʃ] . [di:] . , [hed] [ʌv; əv] [dept] . [ʌv; əv] ['bɑ:təni] ,
All **by** **JOHN** **MERLE** **COULTER** **,** **A** **.** **M** **.** **,** **Ph** **.** **D** **.** **,** **Head** **of** **Dept** **.** **of** **Botany** **,**
全部 经过 约翰 梅尔 开沟器 , 一个 . M . , 菲尔 . D . , 头 的 部门 . 的 植物学 ,
[ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv][ʃɪ'kɑ:goʊ] .
University **of** **Chicago** **.**
大学 的 芝加哥 .

全部内容由芝加哥大学植物学系主任约翰·默尔·库尔特（JOHN MERLE COULTER, AM, Ph. D.）撰写。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɔ:l'redi] [ðə; ði] [prɪ'fɜ:rd] ['tɛksts] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ri:z(ə)nz] [wɪl] [bi:; bi] [ə'pærənt] [ɑ:n]
They **are** **already** **the** **preferred** **texts** **,** **and** **the** **reasons** **will** **be** **apparent** **on**
他们 是 已经 这 首选 文本 , 和 这 原因 将要 是 明显 在
[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
examination **.**
考试 .

它们已经成为首选教材，仔细研读之后就会明白其中的原因。

['ænɪm(ə)l] [laɪf] :

ANIMAL	**LIFE**	**:**
动物	生活	:

动物生活:

[ə; eɪ][fɜ:rst] [bʊk] [ʌv; əv][zu'ɑ:lədʒi] .

A	**First**	**Book**	**of**	**Zoology**	**.**
一个	第一的	书	的	动物学	.

动物学入门教材。

[baɪ]['deɪvɪd][es] . ['dʒɔ:rdn] , [em] . [es] . , [em] . [di:] . , [ˌpi: 'eɪtʃ] . [di:] . , [əl] .

By	**DAVID**	**S**	**.**	**JORDAN**	**,**	**M**	**.**	**S**	**.**	**,**	**M**	**.**	**D**	**.**	**,**	**Ph**	**.**	**D**	**.**	**,**	**LL**	**.**
经过	大卫	S	.	约旦	,	M	.	S	.	,	M	.	D	.	,	菲尔	.	D	.	,	二	.

作者:大卫·S·乔丹,理学硕士、医学博士、哲学博士、法学博士。

[di:] . , ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['li:lənd] ['stænfərd]['dʒu:niər][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] , [ænd; ənd] ['və:nən] [el] .

D	**.**	**,**	**President**	**of**	**the**	**Leland**	**Stanford**	**Junior**	**University**	**,**	**and**	**VERNON**	**L**	**.**
D	.	,	总统	的	这	利兰	斯坦福大学	初级	大学	,	和	弗农	L	.

['kelɑ:g] , [em] . [es] . ,

KELLOGG	**,**	**M**	**.**	**S**	**.**	**,**
家乐氏	,	M	.	S	.	,

D.,利兰·斯坦福大学校长,以及弗农·L·凯洛格,理学硕士,

[prə'fesər] [ɪn] ['li:lənd] ['stænfərd]['dʒu:niər][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] .

Professor	**in**	**Leland**	**Stanford**	**Junior**	**University**	**.**
教授	在	利兰	斯坦福大学	初级	大学	.

斯坦福大学教授。

12mo .

12mo	**.**
12mo	.

12个月

[klɔ:θ] , $1 . - .

Cloth	**,**	**$1**	**.**	**20**	**.**
布	,	$1	.	-	.

布料,1.20美元。

[naʊ] ['redi] .

Now	**ready**	**.**
现在	准备好	.

准备就绪。

[nɑ:t][ə; eɪ] [bʊk] [fɔ:r; fər] ['lɜ:rnɪŋ] [ðə; ði][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [ə'nætəmi] , [ænd; ənd]

Not	**a**	**book**	**for**	**learning**	**the**	**classification**	**,**	**anatomy**	**,**	**and**
不是	一个	书	为了	学习	这	分类	,	解剖学	,	和

[nə'menklətʃərˌ'noʊmənkleɪtʃər][ʌv; əv] ['ænɪmlz] ,

nomenclature	**of**	**animals**	**,**
命名法	的	动物	,

这不是一本用来学习动物分类、解剖和命名法的书。

[bʌt; bət][tu:; tə] [ʃoʊ] [haʊ] ['ænɪmlz] [ri:tʃt] [ðer; ðər]['prez(ə)nt] [dɪ'veləpmənt] , [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv]

but	**to**	**show**	**how**	**animals**	**reached**	**their**	**present**	**development**	**,**	**the**	**effects**	**of**
但	到	展示	如何	动物	达到	他们的	展示	发展	,	这	效果	的

[ɪn'vaɪrənmənt] ,

environment	**,**
环境	,

但为了展示动物是如何发展到现在的形态,环境的影响,

[ðer; ðər] [pleɪs] [ɪn] ['neɪtʃər] , [ðer; ðər] [rɪ'leɪʃnz] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ðɪ]['hjuːmən]
their **place** **in** **Nature** **,** **their** **relations** **to** **one** **another** **and** **to** **the** **human**
他们的 地方 在 自然 , 他们的 关系 到 一 其他 和 到 这 人类
[reɪs] .
race **.**
种族 .

它们在自然界中的地位，它们彼此之间的关系以及它们与人类之间的关系。

[dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər][wʌn] - [hæf] ['jɪrz] [wɜːrk][ɪn] [haɪ] [skuːlz] .
Designed **for** **one** **-** **half** **year's** **work** **in** **high** **schools** **.**
设计 为了 一 - 一半 年 工作 在 高的 学校 .

专为高中半年的学习而设计。

[send] [fɔːr; fər]['sæmp(ə)l]['peɪdʒɪz] .
Send **for** **sample** **pages** **.**
发送 为了 样本 页面 .

索取样页。

['ænɪm(ə)l] [fɔːrmz] :
ANIMAL **FORMS** **:**
动物 表格 :

动物形态：

[ə; eɪ] ['sekənd] [bʊk] [ʌv; əv][zu'ɑːlədʒi] .
A **Second** **Book** **of** **Zoology** **.**
一个 第二 书 的 动物学 .

动物学第二卷。

[baɪ]['deɪvɪd][es] . ['dʒɔːrdn] .
By **DAVID** **S** **.** **JORDAN** **.**
经过 大卫 S . 约旦 .

作者：大卫·S·乔丹。

[em] . [es] . , [em] . [diː] . , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . , [əl] .
M **.** **S** **.** **,** **M** **.** **D** **.** **,** **Ph** **.** **D** **.** **,** **LL** **.**
M . S . , M . D . , 菲尔 . D . , 二 .

理学硕士、医学博士、哲学博士、法学博士。

[diː] . , [ænd; ənd] ['hærəld] [hiːθ] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . ,
D **.** **,** **and** **HAROLD** **HEATH** **,** **Ph** **.** **D** **.** **,**
D . , 和 哈罗德 希思 , 菲尔 . D . ,

D.，以及哈罗德·希思博士

[prə'fesər] [ɪn] ['liːlənd] ['stænfərd]['dʒuːniər][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .
Professor **in** **Leland** **Stanford** **Junior** **University** **.**
教授 在 利兰 斯坦福大学 初级 大学 .

斯坦福大学教授。

['redi] [ɪn] ['februeri] , - .
Ready **in** **February** **,** **1901** **.**
准备好 在 二月 , - .

1901年2月完成。

[diː] . ['æpəltən] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk] , [ʃɪ'kɑːgoʊ] , ['lʌndən] .
D **.** **APPLETON** **AND** **COMPANY** **,** **Publishers** **,** **New** **York** **,** **Chicago** **,** **London** **.**
D . 阿普尔顿 和 公司 , 出版商 , 新的 约克 , 芝加哥 , 伦敦 .

D. APPLETON AND COMPANY 出版社，纽约、芝加哥、伦敦。

['riːs(ə)nt][ˌsaɪən'tɪfɪk] [wɜːrks]
Recent **Scientific** **Works**
最近的 科学 作品

近期科学著作

[ɪn] [ə'strɑːnəmi] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['saɪmən] ['nuːˌkoʊmz] [nuː] [bʊk] , ['pʌblɪʃt] [ɑːk'toʊbər] , - ; [ɪn]

In	Astronomy	,	Dr	.	Simon	Newcomb's	new	book	,	published	October	,	1900	;	in
在	天文学	,	博士	.	西蒙	纽科姆的	新的	书	,	已发布	十月	,	-	;	在

['fɪzɪks] ,

Physics	,
物理	,

在天文学领域，西蒙·纽科姆博士的新书于1900年10月出版；在物理学领域，

[ðə; ði][dʒɑːnz]['hɑːpkɪnz][tekst][ʌv; əv] [prə'fesəz] ['rəulənd] [ænd; ənd] [eimz] ;

the	Johns	Hopkins	text	of	Professors	Rowland	and	Ames	;
这	约翰斯	霍普金斯	文本	的	教授们	罗兰	和	艾姆斯	;

约翰·霍普金斯大学教授罗兰和艾姆斯的教材；

['ɔːlsoʊ][ɪn] ['fɪzɪks] [fɔːr; fər]['sekənd][ænd; ənd][θɜːrd] [jɪr] [haɪ] [skuːl] [wɜːrk] , [ðə; ði][tekst][ʌv; əv]

also	in	Physics	for	second	and	third	year	high	school	work	,	the	text	of
还	在	物理	为了	第二	和	第三	年	高的	学校	工作	,	这	文本	的

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hoʊdli] ,

Dr	.	Hoadley	,
博士	.	霍德利	,

此外，在高中二、三年级的物理课程中，还有霍德利博士的教材。

[ʌv; əv] ['swɔrθˌmɔr] ; [ɪn] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] , [ðə; ði][tekst][baɪ][ˌdiː'ɑːr"es] .

of	Swarthmore	;	in	Physiology	,	the	text	by	Drs	.
的	斯沃斯莫尔	;	在	生理	,	这	文本	经过	医生们	.

斯沃斯莫尔学院；生理学，由博士们撰写的教材。

['meɪsi] [ænd; ənd] ['nɔːrɪs] , [beɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm] ;

Macy	and	Norris	,	based	on	the	Nervous	System	;
梅西百货	和	诺里斯	,	基于	在	这	紧张的	系统	;

梅西和诺里斯，基于神经系统；

['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] [in'dɔːst] [baɪ][ðə; ði]['dʌbljuː] . [siː] . [tiː] . [juː] . , ['rɪt(ə)n] [baɪ]

also	the	High	School	Physiology	indorsed	by	the	W	.	C	.	T	.	U	.	,	written	by
还	这	高的	学校	生理	认可	经过	这	W	.	C	.	T	.	U	.	,	书面	经过

[ˌdiː'ɑːr"es] .

Drs	.
医生们	.

还有由 WCTU 认可的高中生理学，由以下医生编写：

['hjuːz] . , [ʌv; əv]['hɑːrvərd][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ; [ɪn][dʒi'ɑːlədʒi] , [ðə; ði] [rɪ'vaɪzd] " ['kɑːmˌpend] " [ʌv; əv]

Hewes	.	,	of	Harvard	University	;	in	Geology	,	the	Revised	"	Compend	"	of
休斯	.	,	的	哈佛大学	大学	;	在	地质学	,	这	修改	"	概略	"	的

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [lə] [koʊnt] ,

Dr	.	Le	Conte	,
博士	.	乐	孔特	,

哈佛大学的休斯；地质学方面，参考了勒孔特博士修订的"概要"

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['stændərd][wɜːrks][ʌv; əv]['deɪnə] , — [ðə; ði]['mænjuəl][fɔːr; fər][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][wɜːrk] ,

and	the	two	standard	works	of	Dana	,	—	The	Manual	for	University	Work	,
和	这	二	标准	作品	的	达娜	,	—	这	手动的	为了	大学	工作	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [tekst] [bʊk] ,

and	the	New	Text	Book	,
和	这	新的	文本	书	,

还有达纳的两部经典著作——《大学作业手册》和《新教科书》，

[rɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [riː'raɪtɪŋ] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [raɪs] , [fɔːr; fər] [fɔːrθ] [jɪr] [haɪ] [skuːl] [wɜːrk] ; [ɪn]

revision	and	rewriting	of	Dr	.	Rice	,	for	fourth	year	high	school	work	;	in
修订	和	重写	的	博士	.	米	,	为了	第四	年	高的	学校	工作	;	在

['kemɪstri] ,

Chemistry	,
化学	,

为高中四年级化学课程修改和重写赖斯博士的教材。

[ðə; ði] [ə'pru:vd] [s'tɔ:rər][ænd; ənd] ['lindzi] , [ˌrekə'mendɪd] [fɔ:r; fər] ['sekənderi] [sku:lz] [baɪ][ðə; ði]
the approved Storer and Lindsay , recommended for secondary schools by the
这 得到正式认可的 储藏室 和 林赛 , 受到推崇的 为了 次要 学校 经过 这
['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]['kɑ:lɪdʒɪz] ;
leading colleges ;
领导 大学 ;

经认可的 Storer 和 Lindsay 教材，由顶尖大学推荐用于中学；

[ɪn][zu'ɑ:lədʒi] , [ðə; ði] ['læbrətɔ:ri] ['mænjuəl][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['ni:dəm] , [ʌv; əv] [kɔ:r'nel] ;
in Zoology , the Laboratory Manual of Dr . Needham , of Cornell ;
在 动物学 , 这 实验室 手动的 的 博士 . 尼德姆 , 的 康奈尔大学 ;

动物学方面，参考康奈尔大学尼达姆博士的实验手册；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪri:z] “ [ˌsaɪən'tɪfɪk]['mɛmˌwɑ:rz] ” ['edɪtɪd] [baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [eimz] , [ʌv; əv][dʒɑ:n]
and the series “ Scientific Memoirs ” edited by Dr . Ames , of John
和 这 系列 “ 科学 回忆录 ” 编辑 经过 博士 . 艾姆斯 , 的 约翰
['hɑ:pkɪnz] .
Hopkins .
霍普金斯 .

还有由约翰·霍普金斯大学的艾姆斯博士编辑的“科学回忆录”系列丛书。

[naɪn] ['vɑ:ljəmz] ['redi] .
Nine volumes ready .
九 卷 准备好 .

九卷已完成。

[ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] ['kɔ:rdʒəli] [ɪn'vaɪt] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] .
The publishers cordially invite correspondence .
这 出版商 诚挚地 邀请 一致 .

出版社诚挚欢迎来信。

[ə'merɪkən] [bʊk] ['kʌmpəni] , [ˌsɪnsɪ'næti]
AMERICAN BOOK COMPANY , Cincinnati
美国人 书 公司 , 辛辛那提

美国图书公司，辛辛那提

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[ˌpi: 'dʒi:] - [tʃeɪndʒd] ['semi] - [daɪəgrəmætɪk][tu:; tə] : ['semi] - [ˌdaɪəgrə'mætɪk]
pg 124 Changed Semi - diagramatic to : Semi - diagrammatic
页 - 已更改 半 - 图解 到 : 半 - 图解

第 124 页 将“Semi-diagrammatic”改为：Semi-diagrammatic

[ˌpi: 'dʒi:] - [ə'su:md] [rɪ'djʊst] [tu:; tə][ˌtu:'tu:] - [faɪv][tu:; tə] [mi:n] : ⅖
pg 126 Assumed reduced to 2 - 5 to mean : ⅖
页 - 假定 减少 到 2 - 5 到 意思是 : ⅖

第 126 页 假设简化为 2-5，则意味着：⅖

[ˌpi: 'dʒi:] - [rɪ'mu:vd] ['du:plɪkeɪt] [wɜ:rd][ʌv; əv] : ['ves(ə)l][ʌv; əv][ʌv; əv]['su:təb(ə)l]
pg 128 Removed duplicate word of : vessel of of suitable
页 - 已移除 复制 单词 的 : 血管 的 的 合适的

第 128 页 删除重复词：vessel of 的 合适的

[ˌpi: 'dʒi:] - [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][oʊ'haɪoʊ]['nætʃ(ə)rəlɪst] .
pg 130 Changed the Ohio Naturalist .
页 - 已更改 这 俄亥俄州 博物学家 .

第 130 页 改变了俄亥俄州博物学家。

[tuː; tə] : [ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ]['nætʃ(ə)rəlɪst]

to	:	The	Ohio	Naturalist
到	:	这	俄亥俄州	博物学家

致：《俄亥俄州博物学家》

[ˌpiː 'dʒiː] - ['ædɪd] ['kɑːmə] ['æftər] : [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] , ['fɑːrməsi]

pg	131	Added	comma	after	:	Engineering	,	Pharmacy
页	-	额外	逗号	后	:	工程	,	药店

第131页 在“工程学，药学”后添加逗号

[ˌpiː 'dʒiː] - ['ædɪd] ['pɪriəd] ['æftər] : [kiːz] ['sɪmp(ə)l] .

pg	131	Added	period	after	:	Keys	simple	.
页	-	额外	时期	后	:	钥匙	简单的	.

第 131 页 在“Keys simple”后添加句号。

[ˌpiː 'dʒiː] - ['ædɪd] ['pɪriəd] ['æftər] : ['deɪvɪd][es] . ['dʒɔːrdn][em] . [diː]

pg	132	Added	period	after	:	David	S	.	Jordan	M	.	D
页	-	额外	时期	后	:	大卫	S	.	约旦	M	.	D

第132页，在“David S. Jordan M. D”后添加句号

['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑːntents] [ˌkæpɪtələ'zeɪʃn] [ænd; ənd][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] [left] [æz; əz] ['rɪt(ə)n] -

Table	of	Contents	capitalization	and	punctuation	left	as	written	-
桌子	的	内容	资本化	和	标点	左边	作为	书面	-

目录的大小写和标点符号均保留原文。

[dʌz] [nɑːt] [mætʃ] ['tʃæptər] ['hediŋs]

does	not	match	chapter	headings
做	不是	匹配	章	标题

与章节标题不符

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神